

Art.Nr.

5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969

AusgabeNr.

5906125901\_0503

Rev.Nr.

23/03/2026



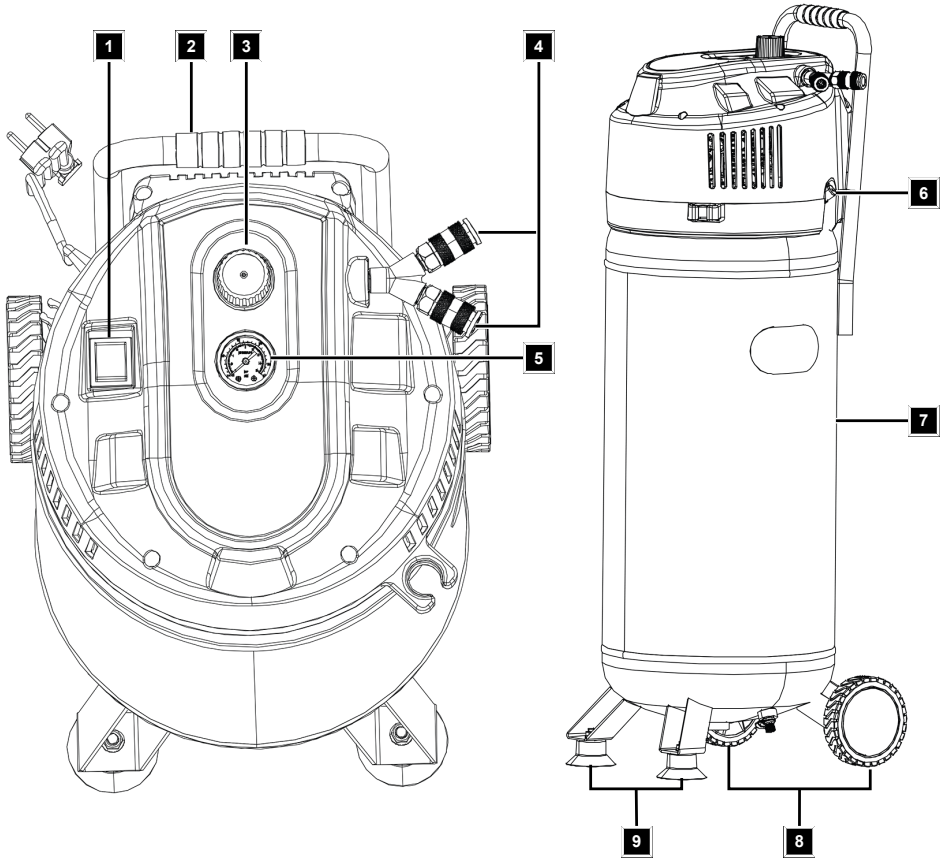
Made in P.R.C.

## HC51V

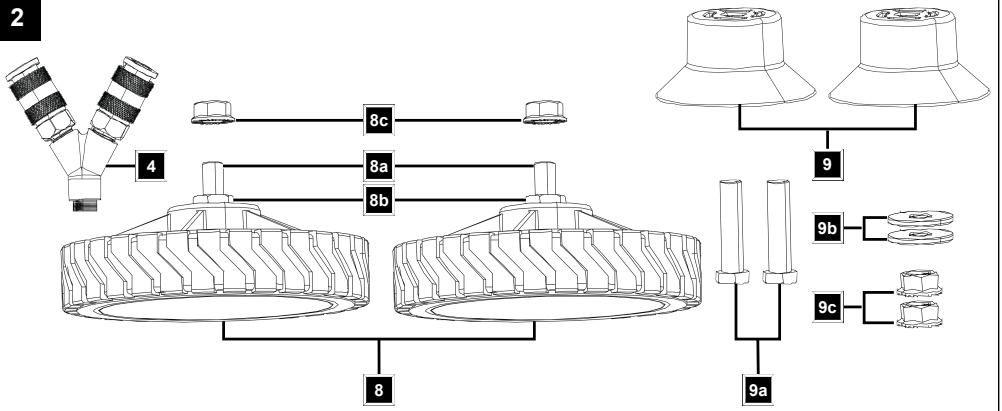


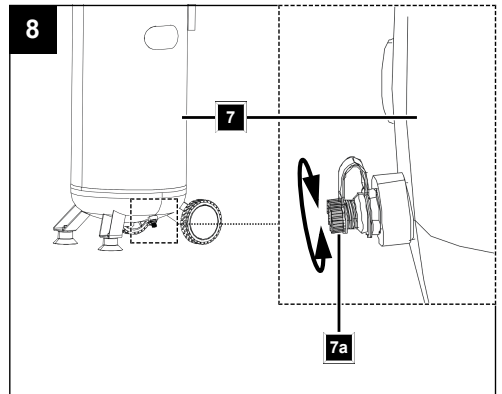
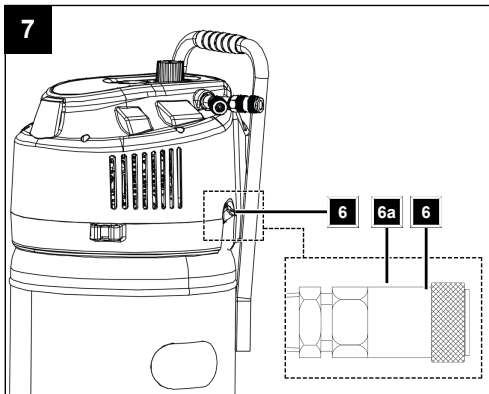
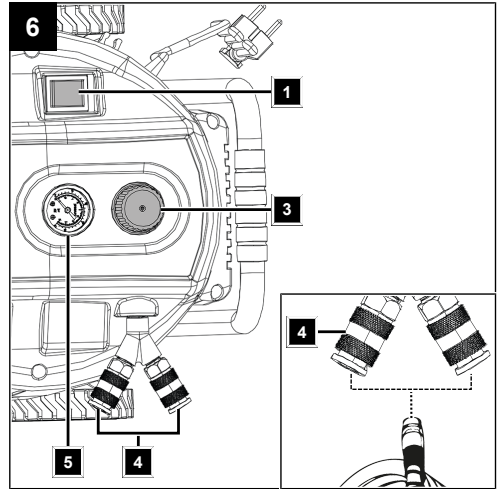
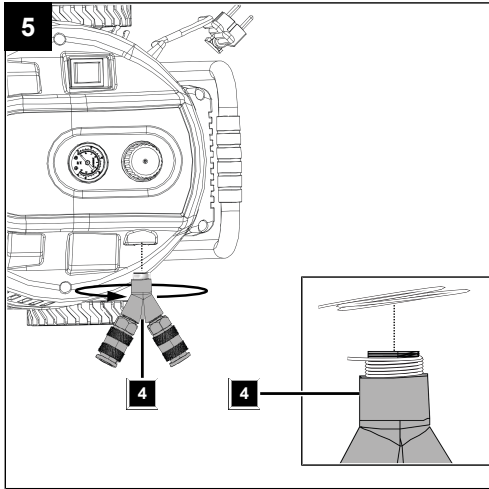
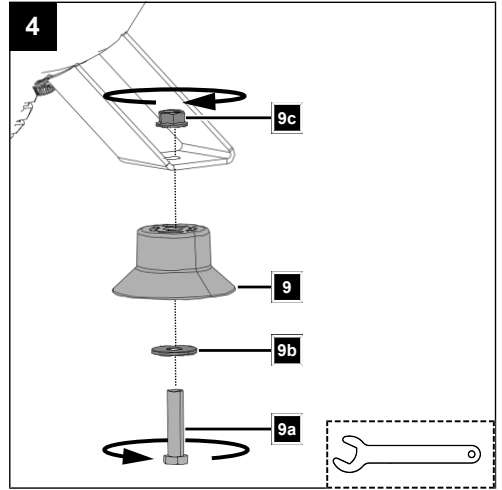
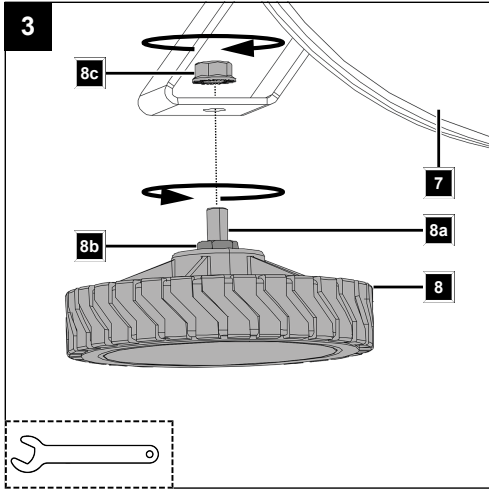
<b>DE Kompressor</b>   Originalbetriebsanleitung .....	<b>4</b>
<b>GB Compressor</b>   Translation of the original instructions .....	<b>18</b>
<b>BG Компресор</b>   Превод на оригиналната инструкция.....	<b>29</b>
<b>GR Συμπιεστής</b>   Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης .....	<b>42</b>
<b>RO Compresor</b>   Traducere a instrucțiunilor originale .....	<b>55</b>
<b>RS Kompressor</b>   Prevod originalnog uputstva za upotrebu .....	<b>67</b>
<b>TR Kompresör</b>   Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi .....	<b>79</b>

1



2





## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	5
2	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	5
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-8) .....	5
4	Lieferumfang (Abb. 1, 2) .....	5
5	Auspacken .....	5
6	Technische Daten .....	6
7	Sicherheitshinweise .....	6
8	Montage .....	10
9	Vor Inbetriebnahme .....	11
10	Bedienung .....	11
11	Elektrischer Anschluss .....	12
12	Reinigung und Wartung .....	12
13	Lagerung und Transport .....	13
14	Reparatur und Ersatzteilbestellung .....	14
15	Entsorgung und Wiederverwertung .....	14
16	Störungsabhilfe .....	15
17	EU-Konformitätserklärung .....	15
18	Explosionszeichnung .....	90




## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Achtung heiße Oberfläche - Verbrennungsgefahr.

	Warnung vor elektrischer Spannung.
	Warnung! Das Produkt ist mit einer automatisierten Anlaufsteuerung ausgestattet. Halten Sie Dritte vom Arbeitsbereich des Produktes fern!
	Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Produkt nur mit geschlossener Abdeckhaube in Betrieb nehmen.
	Garantierter Schallleistungspegel des Produkts. 97 dB
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

	<b>GEFAHR</b>
Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.	
	<b>WARNUNG</b>
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.	
	<b>VORSICHT</b>
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.	
<b>ACHTUNG</b>	
Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.	

# 1 Einleitung

## Hersteller:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

## Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

## Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

# 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 220 l/min. betrieben werden können (z.B. Reifenfüller, Ausblaspistole und Lackierpistole). Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge ist es nicht möglich, Werkzeuge zu betreiben, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z.B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).

Der Kompressor darf nur in trockenen und gut belüfteten Innenräumen betrieben werden.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

# 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-8)

1. Ein-/Ausschalter
2. Transportgriff
3. Druckregler
4. Schnellkupplung
5. Manometer
6. Sicherheitsventil
- 6a. Ablassmutter
7. Druckbehälter
- 7a. Ablassschraube (Kondenswasser)
8. Rad
- 8a. Schraube
- 8b. Kontermutter
- 8c. Mutter
9. Standfuß
- 9a. Schraube
- 9b. Beilagscheibe
- 9c. Mutter
10. Druckluft Zubehör-Set 13-tlg.\* (nicht abgebildet)
11. Spiralschlauch 10 m\* (nicht abgebildet)

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 4 Lieferumfang (Abb. 1, 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4.	1 x	Schnellkupplung
8.	2 x	Rad
8a.	2 x	Schraube
8b.	2 x	Kontermutter
8c.	2 x	Mutter
9.	2 x	Standfuß
9a.	2 x	Schraube
9b.	2x	Beilagscheibe
9c.	2 x	Mutter
10.	1 x	Druckluft Zubehör-Set 13-tlg.* (nicht abgebildet)
11.	1 x	Spiralschlauch 10 m* (nicht abgebildet)
	1 x	Kompressor
	1 x	Betriebsanleitung

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

# 5 Auspacken



## WARNUNG

**Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!**

**Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

## 6 Technische Daten

Bemessungsspannung	230 V~/50 Hz
Bemessungsaufnahme	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Bemessungs-Leerlaufdrehzahl	4000 min <sup>-1</sup>
Druckbehältervolumen	ca. 50 l
Betriebsdruck	ca. 10 bar
Theo. Ansaugleistung	ca. 220 l/min
Effektive Abgabeleistung bei 1 bar	ca. 130 l/min
Effektive Abgabeleistung bei 4 bar	ca. 90 l/min
Effektive Abgabeleistung bei 7 bar	ca. 65 l/min
Schutzart	IP 20
Länge Netzanschlussleitung	2 m
Max. Aufstellhöhe (üNN)	1000 m
Gewicht	ca. 24,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

### \*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

### \*\*Betriebsart S3 (periodischer Aussetzbetrieb)

Der Betrieb setzt sich aus einer Nennlast und Stillstandszeit zusammen.

Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 25% der Spieldauer.

**! WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend nach EN 62841-1 ermittelt.

### Geräuschkenwerte

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	73,43 dB
----------------------------------	----------

Messunsicherheit K <sub>pA</sub>	2,92 dB
Schalleistungspegel gemessen L <sub>wA</sub>	93,9 dB
Garantierter Schalleistungspegel L <sub>wA</sub>	97 dB
Messunsicherheit K <sub>wA</sub>	2,92 dB

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

**! WARNUNG**

**Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.**

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7 Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**! WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

## 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Sicherheitshinweise für Kompressoren

### ACHTUNG

Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie vor Verletzungs- und Brandgefahr die folgenden grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

### Sicheres Arbeiten

1. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt
  - Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
  - Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
  - Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
  - Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
2. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose
  - Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.
3. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen.
  - Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
  - Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
  - Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
  - Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.

### ACHTUNG

Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzprodukte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Betriebsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

4. Austausch der Anschlussleitung
  - Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Gefahr durch Stromschläge.
5. Straßenfahrbare Kompressoren im Baustellenbetrieb
  - Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.
6. Aufstellort
  - Stellen Sie den Kompressor nur auf einer ebenen Fläche auf.
7. Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
8. Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

**Beachten Sie die entsprechenden Betriebsanleitungen der jeweiligen Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte!**

Die folgenden allgemeinen Hinweise sind zusätzlich zu beachten.

### Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zum Produkt, mind. jedoch 2,50 m und halten Sie die Druckluftwerkzeuge / Druckluftvorsatzgeräte während des Betriebs vom Kompressor fern.
- Verdichterpumpe und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Kompressor angesaugte Luft ist frei von Beimengungen zu halten, die in der Verdichterpumpe zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Tragen Sie bei Arbeiten mit der Druckluftpistole Schutzbrille und Atemschutzmaske. Stäube sind gesundheitsschädlich! Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.

**⚠ GEFAHR**

**Verletzungsgefahr!**

Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

**Sicherheitshinweise beim Verwenden von Spritz- und Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen)**

- Halten Sie beim Befüllen das Sprühvorsatzgerät vom Kompressor entfernt, damit keine Flüssigkeit in Kontakt mit dem Kompressor kommt.
- Sprühen Sie nie mit dem Sprühvorsatzgeräten (z.B. Farbspritzen) in Richtung des Kompressors. Feuchtigkeit kann zu elektrischen Gefährdungen führen!

**⚠ GEFAHR**

**Explosionsgefahr!**

Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.

**⚠ GEFAHR**

**Explosionsgefahr!**

Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.

- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufbrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.

**⚠ GEFAHR**

**Explosionsgefahr!**

Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden.  
Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.

- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Produkte dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind gesundheitsschädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein.
- Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid. Diese Medien zerstören den Druckschlauch.

- Der Arbeitsbereich muss vom Kompressor abgetrennt sein, sodass dieser nicht direkt mit dem Arbeitsmedium in Kontakt kommen kann.

**Betrieb von Druckbehältern**

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen gut auf!**

**7.1 Produktspezifische Sicherheitshinweise**

**ACHTUNG**

Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag sowie vor Verletzungs- und Brandgefahr die folgenden grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Produkt benutzen.

**⚠ WARNUNG**

Das Produkt ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Atmosphären konstruiert. Der Einsatz in solchen Umgebungen ist nur gestattet, wenn geeignete zusätzliche Maßnahmen getroffen werden, um die Sicherheit zu gewährleisten. Bitte konsultieren Sie einen Fachmann oder die entsprechenden Vorschriften, bevor das Produkt in einer möglicherweise explosionsfähigen Atmosphäre eingesetzt wird.

- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Halten Sie das Produkt von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in das Produkt erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Produkts bei Temperaturen unter +5°C.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.

**⚠ VORSICHT**

Betreiben Sie das Produkt nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Produkt. Schalten Sie das Produkt sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen

**⚠ GEFAHR**

**Verletzungsgefahr!**

Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für Sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.

- Überschreiten Sie nicht den zulässigen Leistungsbereich des Kompressors. Pumpen Sie keine LKW-, Traktor- oder sonstige große Reifen auf.
- Bearbeiten Sie keine Materialien, die potenziell leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein könnten.
- **Verwenden Sie das Produkt niemals zweckentfremdet.**
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Produkt verbleibende Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Produkts führen.
- **Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf, was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor.** Benutzen Sie das Produkt in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden, um Knickstellen zu vermeiden.
- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.
- Berühren Sie die heißen Bauteile des Produkts nicht!
- Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.

**Restrisiken**

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.

- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

**⚠ WARNUNG**

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

**8 Montage**

**ACHTUNG**

**Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!**

**⚠ WARNUNG**

**Verletzungsgefahr!**

Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm\*
- \* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

**8.1 Räder (8) montieren (Abb. 3)**

1. Um Schäden am Produkt zu vermeiden, legen Sie während der Montage, eine Unterlage auf den Boden.
2. Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
3. Führen Sie die Schraube (8a) des Rads (8) durch die dafür vorhergesehene Montagebohrungen und sichern Sie sie mit einer Mutter M10 (8c).
4. Kontern Sie die Mutter (8c) mit der Kontermutter (8b). Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
5. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

**8.2 Standfuß (9) montieren (Abb. 4)**

1. Legen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Setzen Sie den Standfuß (9) auf die dafür vorhergesehene Montagebohrung am Grundgestell.
3. Montieren Sie den Standfuß (9) mit einer Schraube (9a) und einer Beilagscheibe (9b) am Grundgestell und sichern Sie sie mit einer Mutter (9c). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW13.
4. Wiederholen Sie den Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite.

### 8.3 Schnellkupplung (4) montieren (Abb. 5)

1. Prüfen Sie, ob sich Teflonband auf dem Gewinde der Schnellkupplung (4) befindet.  
Falls kein Teflonband vorhanden ist, gehen Sie wie unter 8.3.1 beschrieben, vor.
2. Schrauben Sie die Schnellkupplung (4) in das vorge-sehene Gewinde am Kompressor.  
Achten Sie darauf, die Verbindung nicht zu überdrehen und darauf, dass die Schnellkupplung waagrecht ausgerichtet ist.
3. Überprüfen Sie nach der Montage die Dichtheit der Verbindung.

#### 8.3.1 Abdichten des Gewindes mit Teflonband (Abb. 5)

1. Entfernen Sie vorhandenes Teflonband vollständig.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie das Teflonband ausschließlich am Außengewinde der Schnellkupplung (4) anbringen.
3. Wickeln Sie das Teflonband immer in Einschraubrichtung (im Uhrzeigersinn) um das Gewinde. So wird verhindert, dass sich das Teflonband bei der Montage wieder ablöst.
4. Halten Sie das Teflonband anfangs leicht auf Spannung.  
Wickeln Sie es glatt, überlappend und gleichmäßig um das Außengewinde der Schnellkupplung (4).  
Lassen Sie den ersten Gewindegang frei, damit keine Fasern in die Leitung gelangen können.
5. Umwickeln Sie das Gewinde je nach Größe 4 – 8 Mal.  
Bei groben Gewinden kann eine höhere Anzahl nötig sein.  
Das Teflonband soll die Gewindegänge gleichmäßig bedecken. Es darf weder reißen noch die Gewindegänge verstopfen.
6. Nach dem Abdichten kann die Schnellkupplung (4) wie unter 8.3 beschrieben, montiert werden.

## 9 Vor Inbetriebnahme

<b>⚠️ WARNUNG</b>
<b>Verletzungsgefahr!</b> Stecken Sie den Netzstecker erst in die Steckdose, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

<b>⚠️ WARNUNG</b>
<b>Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.</b>

<b>⚠️ VORSICHT</b>
Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Es besteht die Gefahr von Personenschäden durch elektrischen Schlag.

#### Allgemeine Hinweise

- Gehen Sie mit Bedacht vor. Machen Sie sich vertraut mit der Anwendung und möglichen Beschränkungen, aber auch mit den spezifischen potenziellen Gefahren.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen des Produkts, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Unzureichend informierte Bediener können sich und andere Personen durch unsachgemäßen Gebrauch gefährden. Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Beschädigungen.
- Die Aufstellung des Produkts muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Das Produkt nicht in feuchten oder nassen Räumen aufstellen.
- Das Produkt darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5 °C bis 40 °C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Das Produkt ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Das Produkt darf nur kurzzeitig, bei trockenen Umgebungsbedingungen, im Außenbereich benutzt werden.
- Das Produkt muss stets trocken gehalten werden und darf nach der Arbeit nicht im Freien verbleiben.

## 9.1 Netzanschluss

- Das Produkt ist mit einer Netzleitung mit Schutzkontaktstecker ausgerüstet. Dieser kann an jeder Schutzkontaktsteckdose 230 V~ 50 Hz, welche mit 16 A abgesichert ist, angeschlossen werden.
- Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der Betriebsspannung und mit der Produktleistung auf dem Datenschild übereinstimmt.
- Lange Zuleitungen, sowie Verlängerungen, Kabeltrommeln usw. verursachen Spannungsabfall und können den Motoranlauf verhindern.
- Bei niedrigen Temperaturen unter +5°C ist der Motoranlauf durch Schwergängigkeit gefährdet.

## 10 Bedienung

### 10.1 Ein-/Ausschalter (1) (Abb. 6)

#### Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in eine ordnungsgemäß abgesicherte Netzsteckdose.
2. Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position I stellen.

#### Ausschalten

1. Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter (1) auf Position 0 stellen.

### 10.2 Druck einstellen (Abb. 6)

1. Mit dem Druckregler (3) wird der Druck am Manometer 5) eingestellt.
2. Der eingestellte Druck kann an der Schnellkupplung (4) entnommen werden.

### 10.3 Druckluftschlauch\* montieren (Abb. 6)

Schließen Sie den Stecknippel\* des Druckluftschlauches\* an eine der Schnellkupplungen (4) an. Schließen Sie danach das Druckluftwerkzeug\* an der Schnellkupplung\* des Druckluftschlauches\* an.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 11 Elektrischer Anschluss

**Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

Beim Arbeiten mit Spritz- und Sprühvorsatzgeräten sowie bei vorübergehender Anwendung im Freien ist das Produkt unbedingt über **einen Fehlerstromschutzschalter** mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger anzuschließen.

### 11.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden,
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung,
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung,
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose,
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte elektrische Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### **Sicherheitshinweise für den Austausch beschädigter oder defekter Netzanschlussleitungen**

##### **Anschlussart Y**

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### 11.2 Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

### 11.3 Wechselstrommotor

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Produkttypenschild übereinstimmt.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

## 12 Reinigung und Wartung

### **⚠️ WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

### **⚠️ WARNUNG**

**Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**

### **⚠️ WARNUNG**

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Machen Sie den Kompressor drucklos.

#### **Hinweis:**

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

### 12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Schlauch und Spritzwerkzeuge müssen vor Reinigung vom Kompressor getrennt werden. Der Kompressor darf nicht mit Wasser, Lösungsmitteln o. Ä. gereinigt werden.

## 12.2 Wartung

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 12.2.1 Sicherheitsventil (6) (Abb. 7)

- Das Sicherheitsventil ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters eingestellt.
  - Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
  - Damit das Sicherheitsventil im Bedarfsfall richtig funktioniert, muss dieses alle 30 Betriebsstunden mindestens jedoch dreimal jährlich betätigt werden.
1. Drehen Sie die perforierte Ablassmutter (6a) zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn, um den Auslass des Sicherheitsventils (6) zu öffnen. Das Ventil lässt nun hörbar Luft ab.
  2. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter (6a) wieder im Uhrzeigersinn fest.

### 12.2.2 Druckbehälter (7) warten (Abb. 8)

#### ACHTUNG

Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube abzulassen.

#### ACHTUNG

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

1. Lassen Sie zuvor den Kesseldruck ab (siehe 13.2.1).
2. Öffnen Sie die Ablassschraube (7a) durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn (Blickrichtung von der Kompressorunterseite auf die Schraube).
3. Um das Kondenswasser vollständig aus dem Druckbehälter (7) ablaufen zu lassen, muss dieser leicht zur Seite gekippt werden, sodass die Ablassschraube (7a) den tiefsten Punkt darstellt.
4. Verschließen Sie danach die Ablassschraube (7a) wieder (Drehen im Uhrzeigersinn). Kontrollieren Sie den Druckbehälter (7) vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen.
5. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter (7) betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden Sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

## 13 Lagerung und Transport

### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Lassen Sie den Motor auskühlen.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Machen Sie den Kompressor drucklos.

#### Hinweis:

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

### 13.1 Transport (Abb. 1)

- Um Beschädigungen und Verletzungen zu verhindern, ist das Produkt beim Transport in Fahrzeugen gegen Umkippen und Verrutschen zu sichern.
- Schützen Sie das Produkt vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
- Verwenden Sie zum Transport des Produkts stets den Transportgriff (2).

### 13.2 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

#### ACHTUNG

Ziehen Sie den Netzstecker, entlüften Sie den Kompressor und alle angeschlossenen Druckluftwerkzeuge. Stellen Sie den Kompressor so ab, dass dieser nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

#### ACHTUNG

Das Produkt nur in trockener und für Unbefugte unzugänglicher Umgebung aufbewahren. Nicht kippen, nur stehend aufbewahren!

### 13.2.1 Überdruck ablassen

Lassen Sie den Überdruck im Kompressor ab, indem Sie den Kompressor ausschalten und die noch im Druckbehälter vorhandene Druckluft verbrauchen, z.B. mit einem Druckluftwerkzeug im Leerlauf oder mit einer Ausblaspistole.

## 14 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

### ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Befragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### 14.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

#### Ersatzteile / Zubehör

Druckluft Zubehör-Set 13-tlg. - Artikel-Nr.:	7906100710
Spiralschlauch - Artikel-Nr.:	7906100711

### 14.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Schnellkupplung, Druckluft Zubehör-Set, Spiralschlauch

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 15 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 16 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Produkt läuft nicht.	Netzspannung nicht vorhanden.	Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.
	Netzspannung zu niedrig.	Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.
	Außentemperatur zu niedrig.	Nicht unter +5°C Außentemperatur betreiben.
	Motor überhitzt.	Motor abkühlen lassen, ggf. Ursache der Überhitzung beseitigen.
Produkt läuft, jedoch kein Druck.	Sicherheitsventil undicht.	Kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center. Reparaturen nur von geschultem Personal durchführen lassen.
	Dichtungen kaputt.	Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen bei einer Fachwerkstatt ersetzen lassen.
	Ablassschraube für Kondenswasser undicht.	Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Produkt läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	Schlauchverbindungen undicht.	Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.
	Schnellkupplung undicht.	Kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center. Reparaturen nur von geschultem Personal durchführen lassen.
	Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt.	Druckregler weiter aufdrehen.

## 17 EU-Konformitätserklärung

### Originalkonformitätserklärung

#### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **Kompressor - HC51V**  
Art.-Nr. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

#### Angewandte Normen:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG\_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter 97 dB  
Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>):  
Gemessener 93,9 dB  
Schalleistungspegel (L<sub>WA</sub>):  
Benannte Stelle: TÜV SÜD

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Nummer:

#### Dokumentationsbevollmächtigter:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

Simon Schünk  
Division Manager Product Center

Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

### Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

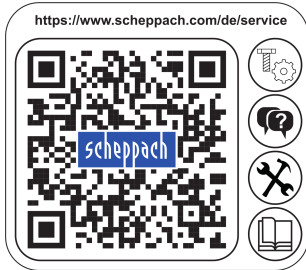
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:**

<https://www.scheppach.com/de/service>

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsmeldungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**










**Dokumente**

## Table of contents

1	Introduction .....	18
2	Proper use.....	19
3	Product description (Fig. 1-8).....	19
4	Scope of delivery (Fig. 1, 2) .....	19
5	Unpacking .....	19
6	Technical data .....	20
7	Safety instructions .....	20
8	Assembly.....	23
9	Before commissioning .....	24
10	Operation .....	25
11	Electrical connection .....	25
12	Cleaning and maintenance .....	25
13	Storage and transport .....	26
14	Repair and ordering spare parts .....	27
15	Disposal and recycling .....	27
16	Troubleshooting .....	28
17	EU Declaration of Conformity.....	28
18	Exploded view .....	90




## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Attention: hot surface - danger of burning.

	Warning against electrical voltage.
	Warning! The product is equipped with an automated start-up control. Keep third-parties away from the working range of the product!
	Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
	Only start the product up when the cover hood is closed.
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

## Explanation of the signal words in the operating manual

	<b>DANGER</b>
Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.	
	<b>WARNING</b>
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.	
	<b>CAUTION</b>
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.	
<b>ATTENTION</b>	
Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.	

## 1 Introduction

**Manufacturer:**

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

**Note:**

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

**Note:**

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

## 2 Proper use

The compressor is used to generate compressed air for pneumatically powered tools that can be operated with an air rate of up to 220 l/min. (e.g. tyre inflators, air blow guns, paint spray guns). Due to the limited air output it is not possible to use the compressor to drive tools with very high air consumption (for example orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).

The compressor may only be operated in a dry and well ventilated indoor space.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 3 Product description (Fig. 1-8)

1. On/off switch
2. Transport handle
3. Pressure regulator
4. Quick coupling

5. Manometer
6. Safety valve
- 6a. Drain nut
7. Pressure vessel
- 7a. Drain plug (condensation water)
8. Wheel
- 8a. Screw
- 8b. Lock nut
- 8c. Nut
9. Foot
- 9a. Screw
- 9b. Washer
- 9c. Nut
10. Compressed air accessory set 13 pcs.\* (not shown)
11. 10 m spiral hose\* (not shown)

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 4 Scope of delivery (Fig. 1, 2)

Item	Quantity	Designation
4.	1 x	Quick coupling
8.	2 x	Wheel
8a.	2 x	Screw
8b.	2 x	Lock nut
8c.	2 x	Nut
9.	2 x	Foot
9a.	2 x	Screw
9b.	2x	Washer
9c.	2 x	Nut
10.	1 x	Compressed air accessory set 13 pcs.* (not shown)
11.	1 x	10 m spiral hose* (not shown)
	1 x	Compressor
	1 x	Operating manual

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 5 Unpacking

**⚠ WARNING**

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.

- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 6 Technical data

Rated voltage	230 V~/ 50 Hz
Rated power consumption	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Idle speeds	4000 min <sup>-1</sup>
Pressure vessel volume	approx. 50 l
Operating pressure	approx. 10 bar
Theo. Suction capability	approx. 220 l/min
Effective output rate at 1 bar	approx. 130 l/min
Effective output rate at 4 bar	approx. 90 l/min
Effective output rate at 7 bar	approx. 65 l/min
Protection category	IP 20
Length of mains connection cable	2 m
Max. installation altitude (above sea level)	1000 m
Weight	approx. 24.5 kg

Subject to technical changes!

### \*Operating mode S1 (continuous operation)

The product can be operated continuously with the specified power.

### \*\*Operating mode S3 (periodic intermediate duty)

The operation consists of a nominal load and standstill time.

The cycle time is 10 min, the relative duty cycle is 25% of the cycle time.

**⚠ WARNING**

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

The noise and vibration values have been determined in accordance with EN 62841-1.

### Noise data

Sound pressure level $L_{pA}$	73.43 dB
Measurement uncertainty $K_{pA}$	2.92 dB
Measured sound power level $L_{wA}$	93.9 dB
Guaranteed sound power level $L_{wA}$	97 dB
Measurement uncertainty $K_{wA}$	2.92 dB

The specified noise emission values have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The specified device emissions values can also be used for an initial estimation of the load.

## ⚠ WARNING

**The noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the power tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.**

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7 Safety instructions

### General power tool safety warnings

## ⚠ WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

### 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Safety instructions for compressors

#### ATTENTION

The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the product.

#### Safe work

1. Take care of your tools
  - Keep your compressor clean in order to work well and safely.
  - Follow the maintenance instructions.
  - Check the connection cable of the electric tool regularly and have it replaced by a recognised specialist when damaged.
  - Check extension cables regularly and replace them when damaged.
2. Pull the connector out of the socket
  - When the power tool is not in use or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, drill bits, cutters.
3. Check the power tool for potential damage.
  - Protective devices or other parts with minor damage must be carefully inspected to ensure that they function correctly and as intended prior to continued use of the electric tool.
  - Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the power tool.

- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.

**ATTENTION**

For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. Use of other tools or accessories that those recommended in the operating manual or in the catalogue could represent a personal danger to you.

4. Replacing the connection cable
  - If the connection line is damaged, it must be replaced by the manufacturer or an electrician to avoid danger. There is a risk of electric shock.
5. Street-legal compressors in construction site operation
  - Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.
6. Set-up location
  - Only set up the compressor on a flat surface.
7. In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
8. Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.

**Additional safety instructions**

**Observe the corresponding operating manuals of the respective compressed air tools / compressed air attachments!**

The following general warnings must also be observed.

**Safety instructions for working with compressed air and air blow guns**

- Ensure there is sufficient distance to the product, at least 2.50 m, and keep the compressed air tools / compressed air attachments away from the compressor during operation.
- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching them will cause burns.
- The air which is sucked in by the compressor must be kept free of impurities that could cause fires or explosions in the compressor pump.
- When disconnecting the hose coupling, hold the coupling piece of the hose firmly with your hand. This will ensure that you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Wear safety goggles and a respirator when working with the compressed air pistol. Dusts are harmful to health! Foreign objects or blown off parts can easily cause injuries.

**! DANGER**

**Danger of injury!**

Do not blow on people or clean clothing whilst on the body with the air blow gun.

**Safety instructions when using spraying attachments (e.g. paint sprayers)**

- Keep the spray attachment away from the compressor when filling so that no liquid comes into contact with the compressor.
- Never spray in the direction of the compressor when using the spraying attachments (e.g. paint sprayers). Moisture can lead to electrical hazards!

**! DANGER**

**Risk of explosion!**

Do not process any paints or solvents with a flash point below 55° C.

**! DANGER**

**Risk of explosion!**

Do not heat up paints or solvents.

- If harmful liquids are processed, filter devices (face masks) are required for protection. Also observe the information on protective measures provided by the manufacturers of such substances.
- The information and labelling of the hazardous substances ordinance affixed to the outer packaging of the processed materials must be observed. If necessary, take additional protective measures, in particular wear suitable clothing and masks.

**! DANGER**

**Risk of explosion!**

Do not smoke during the spraying process or in the working area. Paint vapours are also highly flammable.

- Never set up or operate the equipment in the vicinity of a fire place, open lights or sparking products.
- Do not store or consume food or drinks in the work area. Paint fumes are harmful to health.
- The working area must be larger than 30 m² and sufficient air exchange must be ensured during spraying and drying.
- Do not spray into the wind. Always observe the regulations of the local police authorities when spraying flammable or hazardous spraying materials.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the PVC pressure hose. These media destroy the pressure hose.
- The work area must be separated from the compressor so that it cannot come into direct contact with the working medium.

## Operation of pressure vessels

- Anyone who operates a pressure vessel must keep this in good working order, operate and monitor it correctly, perform the necessary maintenance and servicing works immediately and implement safety measures as required according to the circumstances.
- The regulatory authority can instruct necessary monitoring measures in individual cases.
- A pressure vessel must not be operated if it exhibits a defect that poses a danger to personnel or third parties.
- Check the pressure vessel for rust and damage each time before use. The compressor shall not be operated if the pressure vessel is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

Store all safety information and instructions safely.

### 7.1 Product-specific safety instructions

#### ATTENTION

The following basic safety measures must be observed when using this compressor for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read and observe these instructions before using the product.

#### ⚠ WARNING

The product is not designed for use in potentially explosive atmospheres. Use in such environments is only permitted if suitable additional measures are taken to ensure safety. Please consult a specialist or refer to the relevant regulations before using the product in a potentially explosive atmosphere.

- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Keep the product away from rain and moisture. Water penetrating the product increases the risk of an electric shock.
- Avoid using the product at temperatures below +5°C.
- Do not leave the product unattended.

#### ⚠ CAUTION

Operate the product for a short time only. Long, uninterrupted operation of more than 10 min. overheats the product. Switch off the product immediately and let it cool down for at least 10 mins

#### ⚠ DANGER

##### Danger of injury!

Do not allow the items to be inflated above the pressure intended for them. These can burst and lead to injuries and/or material damage.

- Do not exceed the permissible power range of the compressor. Do not inflate truck, tractor or other large tyres.
- Do not work on materials that are or could be potentially flammable or explosive.
- **Never misuse the product.**
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease. Remove dust after each use and before storage.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the product! Vapours remaining in the product can be ignited by sparks and cause the product to explode.
- **Remain attentive at all times! Always pay attention to what you are doing and always use common sense.** Never use the product if you are unable to concentrate or feel unwell.
- Avoid over-stressing the piping system by using flexible hose connections to prevent kinking.
- In case of pressures above 7 bar, it is recommended to equip supply hoses with a safety cable (e. g. a wire rope).
- Do not touch the hot components of the product!
- Ensure that all hoses and fixtures are suitable for the maximum permissible working pressure of the compressor.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules.**

**However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

#### ⚠ WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 8 Assembly

#### ATTENTION

**Always make sure the product is fully assembled before commissioning!**

**⚠ WARNING**

**Danger of injury!**

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

Tool required:

- 2x open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm\*
- \* = may not be included in the scope of delivery!

**8.1 Fitting the wheels (8) (Fig. 3)**

1. Place a pad on the floor to avoid damage to the product.
2. Place the product on a level, even surface.
3. Guide the screw (8a) for the wheel (8) through the mounting holes provided and use an M10 nut (8c) to secure it.
4. Lock the nut (8c) with the lock nut (8b).  
Use two 13 mm open-end wrenches/socket spanners.
5. Repeat the process on the opposite side.

**8.2 Fitting the foot (9) (Fig. 4)**

1. Place the product on a level, even surface.
2. Fit the foot (9) onto the assembly holes provided on the base frame.
3. Fit the foot (9) to the base frame with a screw (9a) and a washer (9b), and secure it with a nut (9c).  
Use a 13mm open-end spanner.
4. Repeat the process on the opposite side.

**8.3 Fitting the quick coupling (4) (Fig. 5)**

1. Check whether there is Teflon tape on the quick coupling thread (4).  
If there is no Teflon tape, proceed as described in 8.3.1.
2. Screw the quick coupling (4) into the thread provided on the compressor.  
Ensure that the connection is not overtightened and that the quick coupling is aligned horizontally.
3. Check that the connection is leak tight after installation.

**8.3.1 Sealing the thread with Teflon tape (Fig. 5)**

1. Remove any Teflon tape completely.
2. Ensure that you only attach the Teflon tape to the external thread on the quick coupling (4).
3. Always wrap the Teflon tape around the thread in the screw-in direction (clockwise). This prevents the Teflon tape coming off again during assembly.
4. Keep the Teflon tape slightly tensioned in the beginning.  
Wrap it smoothly, overlapping and evenly around the external thread on the quick coupling (4).  
Leave the first thread free so that no fibres can get into the pipe.

5. Wrap the thread 4 - 8 times depending on the size.  
A higher number may be necessary for coarse threads.  
The Teflon tape should cover the thread evenly. It must not tear or clog the threads.
6. After sealing, the quick coupling (4) can be fitted as described in 8.3.

**9 Before commissioning**

**⚠ WARNING**

**Danger of injury!**

Do not insert the mains plug into the socket until you are ready to use the product.

**⚠ WARNING**

**Always remove the mains plug before carrying out adjustments on the product.**

**⚠ CAUTION**

Unsuitable extension cables could be dangerous. There is a risk of persons being injured due to electric shock.

**General information**

- Proceed with caution. Familiarise yourself with the application and possible restrictions, but also with the specific potential dangers.
- Before connecting of the product, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Check the product regularly for damage.
- The product must be installed close to the consumer.
- Long air lines and supply cables (extension cable) should be avoided.
- Ensure that the intake air is dry and dust-free.
- Do not install the product in a damp or wet room.
- Operate the product only in suitable areas (well ventilated, ambient temperature +5°C to 40°C). There must be no dust, acids, vapours, explosive or flammable gases in the room.
- The product is suitable for use in dry rooms. It must not be used in areas where splashed water is present.
- The product may only be used outdoor briefly when the ambient conditions are dry.
- The product must always be kept dry and must not be left outdoors after work is complete.

**9.1 Mains power connection**

- The product is equipped with a mains cable with an earthed plug. This can be connected to any mains socket 230 V~ 50 Hz with an earth contact and that is protected at 16 A.
- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage and the machine's power rating on the type plate.

- Long supply cables, extensions, cable reels, etc. cause a drop in voltage and can impede motor start-up.
- At low temperatures below +5 °C, sluggishness may make starting difficult or impossible.

## 10 Operation

### 10.1 On/Off switch (1) (Fig. 6)

#### Switching on

1. Insert the mains plug into a properly fused mains socket.
2. Switch the product on by setting the on/off switch (1) to the "I" position.

#### Switching off

1. Switch the product off by setting the on/off switch (1) to the "0" position.

### 10.2 Adjusting the pressure (Fig. 6)

1. The pressure at the pressure gauge (5) is adjusted using the pressure regulator (3).
2. The pressure set can be drawn from the quick coupling (4).

### 10.3 Fitting the compressed air hose\* (Fig. 6)

Connect the plug nipple\* of the compressed air hose\* to the quick couplings (4). Then connect the compressed air tool\* to the quick coupling\* of the compressed air hose\*.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 11 Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

When working with spray attachments and during temporary use outdoors, the product must be connected to a residual current circuit breaker with a trigger current of 30 mA or less.

### 11.1 Damaged electrical connection cables

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors,
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed,
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over,
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket,
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### Safety information for replacing damaged or defective mains connection cables

##### Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

### 11.2 Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

### 11.3 AC motor

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

- Before commissioning, ensure that the mains voltage matches with the operating voltage on the type plate.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

## 12 Cleaning and maintenance

#### WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

#### WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

#### WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Pull out the mains plug.
- Allow the product to cool.
- De-pressurise the compressor.

#### Note:

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

## 12.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- The hose and injection tools must be disconnected from the compressor before cleaning. The compressor must not be cleaned with water, solvents or similar.

## 12.2 Maintenance

Tool required:

- Phillips screwdriver\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 12.2.1 Safety valve (6) (Fig. 7)

- The safety valve is set to the maximum permissible pressure of the pressure vessel.
  - It is not permitted to adjust the safety valve or remove the connection lock between the exhaust nut and its cap.
  - Actuate the safety valve every 30 operating hours but at least 3 times a year to ensure that it works when required.
1. To open the outlet of the safety valve (6), turn the perforated drain nut (6a) anticlockwise. Now, the valve audibly releases air.
  2. Then, tighten the exhaust nut (6a) clockwise again.

### 12.2.2 Maintaining the pressure vessel (7) (Fig. 8)

#### ATTENTION

To ensure a long service life for the pressure vessel, drain off the condensate after each use by opening the drain screw.

#### ATTENTION

The condensate from the pressure vessel contains oil residue. Dispose of the condensate in an environmentally friendly manner at a suitable collection point.

1. Release the vessel pressure beforehand (see 13.2.1).
2. Open the drain screw (7a) by turning it anti-clockwise (looking at the screw from the bottom of the compressor).
3. In order to drain the condensation water completely out of the pressure vessel (7), it must be tilted slightly to the side so that the drain screw (7a) is the lowest point.
4. Then close the drain screw (7a) again (turn clockwise). Check the pressure vessel (7) for rust and damage each time before use.

5. The compressor shall not be operated if the pressure vessel (7) is damaged or rusty. If you discover damage, please contact the customer service workshop.

## 13 Storage and transport

### ⚠ WARNING

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the engine before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Allow the engine to cool down.
- Pull out the mains plug.
- De-pressurise the compressor.

#### Note:

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

- Compressed air can cause serious injuries.
- Clean and check the product for damage.

### 13.1 Transport (Fig. 1)

- The product must be secured against tipping and slipping during transport in vehicles in order to prevent damage and injuries.
- Protect the product from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
- Use only the transport handle (2) for transporting the product.

### 13.2 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

#### ATTENTION

Pull out the mains plug and ventilate the compressor and all connected compressed air tools. Store the compressor in such a way that it cannot be used by unauthorised persons.

#### ATTENTION

Store the product only in dry locations that are inaccessible for unauthorised persons.  
Do not tilt the unit, only store it upright!

### 13.2.1 Release excess pressure

Release overpressure in the compressor by switching off the compressor and using up the compressed air still in the pressure vessel, e.g. with a compressed air tool running at idle or with an air blow gun.

## 14 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**ATTENTION**

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 14.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

#### Spare parts / accessories

Compressed air accessory set 13 pcs. - article no.:	7906100710
Spiral hose - article no.:	7906100711

### 14.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Quick coupling connection, compressed air accessories set, spiral hose

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 15 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 16 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Product does not run.	Mains voltage not present.	Check cable, mains plug, fuse and socket.
	Mains voltage too low.	Avoid extension cables that are too long. Use extension cables with sufficient conductor cross-section.
	Outside temperature is too low.	Do not operate at outside temperatures below +5°C.
	Motor is overheated.	Allow the motor to cool down. If necessary, remedy the cause of the overheating.
Product runs, but no pressure.	The safety valve leaks.	Contact your local service centre. Only allow qualified personnel to carry out repairs.
	The seals are damaged.	Check the seals and have any damaged seals replaced by a service centre.
	The drain screw for condensate leaks.	Tighten the screw by hand. Check the seal on the screw and replace if necessary.
Product runs, pressure shown on the manometer, but tools are not running	Hose connections leaking.	Check compressed air hose and tools, replace if necessary.
	Quick-coupler leaking.	Contact your local service centre. Only allow qualified personnel to carry out repairs.
	Pressure set too low at pressure regulator.	Turn up the pressure regulator further.

## 17 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **Compressor - HC51V**  
Art. no. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Conformity assessment procedure:

##### 2000/14/EG\_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed sound power level ( $L_{WA}$ ): 97 dB  
Measured sound power level ( $L_{WA}$ ): 93.9 dB  
Notified body:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China  
0905

Number:

#### Documentation authorised representative:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center






  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Съдържание

1	Увод.....	30
2	Употреба по предназначение.....	30
3	Описание на продукта (Фиг. 1-8).....	30
4	Обем на доставката (Фиг. 1, 2).....	30
5	Разопаковане.....	31
6	Технически данни.....	31
7	Указания за безопасност.....	31
8	Монтаж.....	35
9	Преди пускане в експлоатация.....	36
10	Управление.....	37
11	Електрическо свързване.....	37
12	Почистване и поддръжка.....	37
13	Съхранение и транспортиране.....	38
14	Ремонт и поръчване на резервни части.....	39
15	Изхвърляне и рециклиране.....	39
16	Отстраняване на неизправности.....	40
17	ЕС Декларация за съответствие.....	41
18	Изображение в разглобен вид.....	90




## Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	При образуване на прах носете дихателна защита!

	Внимание гореща повърхност – опасност от изгаряне.
	Предупреждение за електрическо напрежение.
	Предупреждение! Този продукт е оборудван с автоматично управление на включване. Дръжте външните лица далече от работната зона на продукта!
	Не излагайте продукта на дъжд. Продуктът трябва да се разполага, съхранява и експлоатира само при сухи условия на околната среда.
	Пускайте продукта в експлоатация само със затворен капак.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

## Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

	<b>ОПАСНОСТ</b>
	Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.
	<b>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
	Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>
	Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>
	Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

# 1 Увод

## Производител:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

## Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

## Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го преотстъпвате.

# 2 Употреба по предназначение

Компресорът служи за създаване на съгъстен въздух за работещи със съгъстен въздух инструменти, които могат да бъдат задвижвани с количество на въздуха до ок. 220 l/min. (напр. приспособление за помпана на гуми, пистолет за продухване и пистолет за боядисване). Поради ограничения дебит на въздуха не е възможно използването на инструменти, които изискват много голяма консумация на въздух (напр. вибрационна шлайфмашина, права шлайфмашина и ударен винтоверт).

Компресорът трябва да се експлоатира само в сухи и добре проветриви помещения.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид производящи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

# 3 Описание на продукта (Фиг. 1-8)

1. Превключвател за включване/изключване
2. Дръжка за транспортиране
3. Регулатор на налягането
4. Бързодействащ съединител
5. Манометър
6. Предпазен вентил
- 6a. Гайка за източване
7. Съд под налягане
- 7a. Винт за източване (кондензирана вода)
8. колело
- 8a. Винт
- 8b. Контрагайка
- 8c. Гайки
9. Опорен крак
- 9a. Винт
- 9b. Подложна шайба
- 9c. Гайки
10. Комплект пневматични принадлежности 13 части\* (не е показан)
11. Спирален маркуч 10 m\* (не е показан)

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

# 4 Обем на доставката (Фиг. 1, 2)

Поз.	Брой	Обозначение
4.	1 x	Бързодействащ съединител
8.	2 x	колено
8a.	2 x	Винт
8b.	2 x	Контрагайка
8c.	2 x	Гайки
9.	2 x	Опорен крак
9a.	2 x	Винт
9b.	2x	Подложна шайба
9c.	2 x	Гайки
10.	1 x	Комплект пневматични принадлежности 13 части* (не е показан)
11.	1 x	Спирален маркуч 10 m* (не е показан)
	1 x	Компресор
	1 x	ръководство за експлоатация

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 5 Разопаковане

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

## 6 Технически данни

Работно напрежение	230 V~/50 Hz
Работно потребление	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Обороти на празен ход	4000 min <sup>-1</sup>
Обем на съда под налягане	ок. 50 l
Работно налягане	ок. 10 bar
Тео. Мощност на всмукване	ок. 220 l/min
Ефективна мощност при 1 bar	ок. 130 l/min
Ефективна мощност при 4 bar	ок. 90 l/min
Ефективна мощност при 7 bar	ок. 65 l/min
Тип защита	IP 20
Дължина на проводник за свързване към мрежата	2 m
Макс. надморска височина (н.м.р.)	1000 m
Тегло	ок. 24,5 kg

Запазва се правото на технически промени!

**\*Режим на работа S1 (непрекъсната работа)**

Продуктът може да работи постоянно с определената мощност.

**\*\* Режим на работа S3 (периодичен кратковременен режим на работа)**

Експлоатацията се състои от номинално натоварване и време на престой.

Продължителността на цикъла е 10 min, относителната продължителност на включване е 25% от продължителността на цикъла.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 62841-1.

#### Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	73,43 dB
Неопределеност на измерването $K_{pA}$	2,92 dB
Ниво на звукова мощност $L_{wA}$	93,9 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност $L_{wA}$	97 dB
Неопределеност на измерването $K_{wA}$	2,92 dB

Посочените стойности на шумови емисии са измерени по стандартен метод на изпитване и може да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг.

Посочените стойности на шумови емисии могат да се използват и за предварителна оценка на натоварването.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на електрическия инструмент стойностите на шумови емисии може да се различават от посочената стойност в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва, и по-специално какъв вид детайл се обработва.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7 Указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент.

Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

## Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

### 2) Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте съединителния проводник не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта.** Пазете съединителния проводник от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани съединителни проводници увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни линии, които също са подходящи за употреба на открито.** Използването на подходяща за употреба на открито удължителна линия намалява риска от токов удар.
- f) **Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита.** Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хората

- a) **Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент.** Не използвайте електрически инструменти, ако

сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, каска или антифони, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.** Ако при носенето на електрическия инструмент дръжте пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент.** Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част на електрическия инструмент, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стоеж и постоянно пазете равновесие.** Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата и облеклото си далеч от движещи се части.** Широки дрехи, накити или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, те трябва да са свързани и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) **Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре.** Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

### 4) Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) **Не претоварвайте електрическия инструмент.** Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) **Не използвайте електрически инструмент, който прекъсвач е повреден.** Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте части на работния инструмент или да оставите електрическия**

- инструмента настрани.** Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на електрическия инструмент.
- d) **Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.** Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
  - e) **Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо.** Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
  - f) **Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти.** Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-малко и се водят по-лесно.
  - g) **Използвайте електрическия инструмент, работния инструмент, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции.** При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
  - h) **Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в не-предвидени ситуации.

## 5) Сервиз

- a) **Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

## Указания за безопасност за компресорите

### ВНИМАНИЕ

При употребата на този компресор трябва да се съблюдават следните основни мерки за безопасност, за да се предотврати опасност от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и съблюдавайте тези указания, преди да използвате продукта.

### Безопасна работа

1. Поддържайте грижливо Вашите инструменти
  - Поддържайте Вашия компресор чист, за да работите добре и сигурно.
  - Следвайте предписанията за поддръжка.

- Проверявайте редовно съединителния проводник на електрическия инструмент и при повреда възлагайте подмяната му на признат специалист.
  - Проверявайте удължаващите кабели редовно и ги сменяйте, ако са повредени.
2. Изваждайте щепсела от контакта
    - Когато електрическият инструмент не се използва, преди поддръжка и при смяна на инструменти, като напр. режещ диск, свредло, фреза.
  3. Проверявайте електрическия инструмент за евентуални повреди.
    - Преди следваща употреба на електрическия инструмент трябва внимателно да се проверява изрядното и правилно функциониране на защитните устройства или на леко повредените части.
    - Проверявайте дали движещите се части функционират изрядно и не заяждат, или дали няма повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да се гарантира изрядната работа на електрическия инструмент.
    - Повредени защитни устройства и части трябва да бъдат ремонтирани или подменени съгласно изискванията от признат специализиран сервиз, освен ако не е посочено друго в ръководството за употреба.
    - Не използвайте дефектни или повредени свързващи проводници.

### ВНИМАНИЕ

За Вашата собствена безопасност използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за обслужване или са препоръчани или посочени от производителя. Употребата на различни от препоръчаните в ръководството за обслужване или в каталога приставки или принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

4. Смяна на свързващия проводник
  - Ако свързващият проводник се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя или от електротехник, за да се избегнат опасности. Опасност от токови удари.
5. Подвижни компресори при работа на строителни площадки
  - Следете за това, всички маркучи и арматури да са подходящи за максимално допустимото работно налягане на компресора.
6. Място на поставяне
  - Поставяйте компресора само върху равна повърхност.
7. При наляганя над 7 bar се препоръчва захранващите маркучи да бъдат снабдени с предпазен кабел, напр. с телено вжъе.
8. Избягвайте силни натоварвания в системата от тръбопроводи, като използвате гъвкави шлангови съединители, за да избегнете места на огъване.

## Допълнителни указания за безопасност

Съблюдавайте ръководствата за обслужване на съответните пневматични инструменти/пневматични приставки!

Трябва да се спазват и следните общи указания.

### Указания за безопасност при работа със съгъстен въздух и пистолети за въздух

- Уверете се, че има достатъчно разстояние до продукт, но най-малко 2,50 m и по време на работа дръжте пневматичните инструменти/пневматичните приставки далеч от компресора.
- Компресорната помпа и тръбопроводите достигат високи температури при експлоатация. Докосването им води до изгаряния.
- Засмукваният от компресора въздух трябва да се пази чист от примеси, които могат да доведат до пожари или експлозии.
- При освобождаване на съединението на маркуча дръжте съединителния елемент на маркуча здраво с ръка. Така избягвате наранявания поради отскачащия назад маркуч.
- При работа с пневматичния пистолет носете защитни очила и респираторна маска. Прахът е вреден за здравето! Поради чужди тела и издухани части лесно могат да бъдат причинени наранявания.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от нараняване!

Не насочвайте пистолета за въздух към хора и не почиствайте дрехи върху тялото.

### Указания за безопасност при използване на приставка за пръскане и разпръскване (напр. боядисване чрез пръскане)

- При пълнене дръжте приставката за разпръскване далеч от компресора, за да избегнете контакт на течността с компресора.
- Никога не разпръсквайте с приставката за разпръскване (напр. боядисване чрез пръскане) по посока на компресора. Влагата може да доведе до електрически опасности!

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Не обработвайте лакове или разтворители с точка на запалване под 55° C.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

Не загрявайте лакове и разтворители.

- Ако се обработват вредни за здравето течности, необходими са филтриращи уреди (маски за лице) за защита. Съблюдавайте също и дадените чрез мерки за безопасност указания от производителите на такива вещества.

- Следва да се съблюдават поставените върху опаковките на обработваните материали указания и маркировките на разпоредбата за опасни вещества. Евентуално трябва да се вземат допълнителни предпазни мерки, по-специално носене на подходящо облекло и маски.

### ОПАСНОСТ

#### Опасност от експлозия!

По време на процеса на пръскане и в работното помещение не бива да се пуши.

Също и изпаренията на боите са лесно запалими.

- Не бива да има, съответно да се използват огнища, открит пламък или създаващи искри продукти.
- Не съхранявайте и не употребявайте храни и напитки в работното помещение. Изпаренията на боите са вредни за здравето.
- Работното помещение трябва да е по-голямо от 30 m<sup>3</sup> и трябва да е осигурена достатъчна циркулация на въздуха при пръскането и изсъхването.
- Не пръскайте срещу вятъра. По правило при разпръскване на запалими, съответно опасни материали съблюдавайте разпоредбите на местните полицейски органи.
- При напорен маркуч от ПВЦ не обработвайте среди като лаков бензин, бутилалкохол и метиленхлорид. Тези среди разрушават напорния маркуч.
- Работната зона трябва да бъде отделена от компресора, така че да не може да влиза в пряк контакт с работния флуид.

### Експлоатация на съдове под налягане

- Който експлоатира съд под налягане, трябва да го поддържа в изрядно състояние, да го контролира, да извършва необходимите работи по поддръжка и ремонт незабавно и да изпълнява условията съгласно необходимите мерки за безопасност.
- Надзорните органи могат в отделни случаи да изискват контролни мерки.
- Съд под налягане не бива да се експлоатира, ако показва дефект, чрез който се застрашават работещите или трети лица.
- Преди всяка експлоатация проверявайте съда под налягане за ръжда и повреди. Компресорът не бива да се експлоатира с повреден или ръждясал съд под налягане. Ако установите повреди, моля обърнете се към сервизна работилница.

**Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции на сигурно място!**

## 7.1 Специфични за продукта указания за безопасност

### ВНИМАНИЕ

При употребата на този компресор трябва да се съблюдават следните основни мерки за безопасност, за да се предотврати опасност от токов удар, наранявания и пожар. Прочетете и съблюдавайте тези указания, преди да използвате продукта.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Продуктът не е предназначен за използване в потенциално експлозивна атмосфера. Използването в такава среда е разрешено само ако са взети подходящи допълнителни мерки за осигуряване на безопасността. Моля, консултирайте се със специалист или със съответните разпоредби, преди да използвате продукта в потенциално експлозивна атмосфера.

- Продуктът не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания.
- Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Пазете продукта от дъжд или влага. Проникването на вода в продукта увеличава риска от токов удар.
- Избягвайте използване на продукта при температура под +5°C.
- Не оставяйте продукта без наблюдение.

## **⚠ ВНИМАНИЕ**

Използвайте продукта само за кратко време. Продължителна, непрекъсната работа за повече от 10 мин. прегрява продукта. Изключете продукта веднага и го оставете поне 10 мин. да се охлади

## **⚠ ОПАСНОСТ**

### **Опасност от нараняване!**

Не допускате напомнимите предмети да се напмпват над предвиденото налягане. Те могат да гръмнат и да доведат до наранявания и/или материални щети.

- Не надвишавайте допустимия работен диапазон на компресора. Не помпете гуми на камиони, трактори или други големи гуми.
- Не обработвайте материали, които са или биха могли да бъдат потенциално леснозапалими или експлозивни.
- **Никога не използвайте продукта за други цели.**
- Винаги дръжте продукта чист, сух и без масло или греси. След всяка употреба и преди съхранението отстранявайте праха.
- Никога не използвайте бензин или други запалими течности за почистване на продукта! Останали в продукта изпарения могат да бъдат възпламенени от искри и да доведат до експлозия на продукта.
- **Винаги бъдете внимателни! Винаги обръщайте внимание на това, което правите, и винаги подхождайте разумно.** В никакъв случай не използвайте продукта, когато не сте концентрирани или не се чувствате добре.
- Избягвайте силни натоварвания в системата от тръбопроводи, като използвате гъвкави шлангови съединители, за да избегнете места на огъване.
- При налягания над 7 bar се препоръчва захранващите маркучи да бъдат снабдени с предпазен кабел, напр. с телено въже.

- Не докосвайте горещите конструктивни детайли на продукта!
- Следете за това, всички маркучи и арматури да са подходящи за максимално допустимото работно налягане на компресора.

## **Остатъчни рискове**

**Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.**

- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

## **8 Монтаж**

### **ВНИМАНИЕ**

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!**

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

### **Опасност от нараняване!**

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

Необходим инструмент:

- 2 x вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 13 mm\*

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### **8.1 Монтиране на колелата (8) (Фиг. 3)**

1. За да предотвратите повреда на продукта, поставете подложка на пода по време на монтажа.

2. Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
3. Прекарайте винта (8a) на колелото (8) през предварително предвидените монтажни отвори и го закрепете с гайка M10 (8c).
4. Законтретете гайката (8c) с контрагайката (8b). Използвайте два вилкообразни/глухи гаечни ключа SW 13 mm.
5. Повторете процедурата от отсрещната страна.

## 8.2 Монтиране на опорен крак (9) (Фиг. 4)

1. Поставете продукта върху плоска и равна повърхност.
2. Поставете опорния крак (9) върху монтажния отвор на основната рамка.
3. Монтирайте опорния крак (9) към основната рамка с винт (9a) и подложна шайба (9b) и я закрепете с гайка (9c). Използвайте гаечен ключ SW13.
4. Повторете процедурата от отсрещната страна.

## 8.3 Монтиране на бързодействащия съединител (4) (Фиг. 5)

1. Проверете дали тефлоновата лента се намира върху резбата на бързодействащия съединител (4). Ако няма тефлонова лента, процедирайте, както е описано в 8.3.1.
2. Завийте бързодействащия съединител (4) в предвидената резба на компресора. Внимавайте да не прекалявате с завиването и се уверете, че бързодействащият съединител е хоризонтално подравнен.
3. След монтажа проверете херметичността на съединението.

### 8.3.1 Уплътняване на резбата с тефлонова лента (Фиг. 5)

1. Отстранете наличната тефлонова лента изцяло.
2. Уверете се, че тефлоновата лента е поставена само на външната резба на бързодействащия съединител (4).
3. Навийте тефлоновата лента около резбата винаги по посока на завиване (по часовниковата стрелка). По този начин се предотвратява отлепянето на тефлоновата лента по време на монтажа.
4. Дръжте тефлоновата лента леко опъната в началото. Навийте я гладко, с припокриване и равномерно около външната резба на бързодействащия съединител (4). Оставете първата резба свободна, за да не попаднат влакна в тръбопровода.
5. Навийте резбата 4–8 пъти в зависимост от размера. При груби резби може да е необходим по-голям брой. Тефлоновата лента трябва равномерно да покрива ходовете на резбата. Тя може или да се скъса, или да запуши ходовете на резбата.

6. След уплътняването бързодействащия съединител (4) може да се монтира, както е описано в 8.3.

## 9 Преди пускане в експлоатация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване!

Вкарвайте щепсела в контакта само когато продуктът е готов за употреба.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Винаги изтегляйте щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по продукта.**

### ВНИМАНИЕ

Неподходящите удължителни проводници могат да бъдат опасни. Съществува риск от нараняване вследствие на токов удар.

#### Общи указания

- Подхождайте с предпазливост. Запознайте се с приложението и възможните ограничения, както и със специфичните потенциални опасности.
- Преди свързване на продукта се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.
- Недостатъчно информираните оператори могат да застрашат себе си и другите чрез неправилна употреба. Операторът е отговорен за трети лица.
- Редовно проверявайте продукта за повреди.
- Поставянето на продукта трябва да се извърши в близост до консуматора.
- Дълги въздухопроводи и дълги проводници (удължителни кабели) трябва да се избягват.
- Следете за това, засмукваният въздух да е сух и чист.
- Не поставяйте продукта във влажни или мокри помещения.
- Продуктът трябва да се експлоатира само в подходящи помещения (добре вентилирани, околна температура +5°C до 40°C). В помещението не бива да има прахове, киселини, изпарения, експлозивни или запалими газове.
- Продуктът е подходящ за употреба в сухи помещения. В области, в които се работи с пръски вода, употребата не е допустима.
- Продуктът може да се използва на открито само за кратко време при сухи условия на околната среда.
- Продуктът трябва винаги да се поддържа сух и да не се оставя навън след работа.

### 9.1 Присъединяване към мрежата

- Продуктът е оборудван с мрежов проводник с щепсел тип Шуко. Той може да бъде свързан към всеки контакт тип Шуко 230 V~ 50 Hz, който е обезопасен с 16 A.
- Преди пускане в експлоатация внимавайте за това, мрежовото напрежение да съвпада с работното напрежение и мощността на продукта върху типовата табелка.

- Дълги захранващи проводници, както и удължаващи проводници, макар и с кабели и т.н., причиняват спад на напрежението и могат да попречат на пускане на двигателя.
- При ниски температури под +5°C пускът на двигателя е застрашен от трудно движение.

## 10 Управление

### 10.1 Превключвател за включване/изключване (1) (Фиг. 6)

#### Включване

1. Включете щепсела на захранващата мрежа в подходящ контакт с предпазител.
2. Включете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (1) на позиция I.

#### Изключване

1. Изключете продукта, като поставите превключвателя за включване/изключване (1) на позиция 0.

### 10.2 Настройка на налягането (Фиг. 6)

1. С регулатора на налягането (3) се настройва налягането при манометъра (5).
2. Настроеното налягане може да се отвежда от бързата връзка (4).

### 10.3 Монтиране на пневматичен маркуч\* (Фиг. 6)

Свържете нипела\* на пневматичния маркуч\* към бързодействащите съединители (4). След това свържете пневматичния инструмент\* към бързодействащия съединител\* на пневматичния маркуч\*.

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 11 Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

При работи с пръскащи устройства или устройства с разпръскващи приставки, както и при временно приложение на открито, продуктът непременно трябва да се свързва през **дефектнотокова защита** с ток на задействане от 30 mA или по-малко.

### 11.1 Повредени свързващи електрически проводници

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процели на прозорци или врати;
- точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник;
- места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник;

- повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт;
- пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници със същото обозначение.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

**Указания за безопасност за смяна на повредени или дефектни проводници за свързване към мрежата**

#### Вид на свързването Y

Ако е необходима смяна на проводника за свързване към мрежата, това трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегне застрашаване на безопасността.

### 11.2 Важни указания

При претоварване на двигателя, той се изключва автоматично. След време на охлаждане (различно по време), двигателят може да се включи отново.

### 11.3 Двигател на променлив ток

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

- Уверете се, че мрежовото напрежение съпада с напрежението, посочено на типовата табелка на продукта.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

## 12 Почистване и поддръжка

<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<b>Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.</b>

<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>
<b>Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!</b>

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Изтеглете щепсела от контакта.
- Оставете продуктът да се охлади.
- Изпуснете налягането от компресора.

### Указание:

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане съгъстен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

## 12.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със съгъстен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Преди почистване маркучът и инструментите за пръскане трябва да бъдат отделени от компресора. Компресорът не бива да се почиства с вода, разтворители или подобни.

## 12.2 Поддръжка

Необходим инструмент:

- кръстата отвертка\*

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

### 12.2.1 Предпазен вентил (6) (Фиг. 7)

- Предпазният вентил е настроен на максимално допустимото налягане на съда под налягане.
  - Не е допустимо регулиране на предпазния вентил или сваляне на свързващия предпазител между гайката за изпускане и нейната капачка.
  - За да функционира предпазният вентил правилно в случай на нужда, той трябва да се задейства на всеки 30 работни часа, но най-малко три пъти годишно.
1. За отваряне завъртете перфорираната гайката за изпускане (6a) обратно на часовниковата стрелка, за да отворите изхода на предпазния вентил (6). Вентилът изпуска въздуха звучно.
  2. След това отново затегнете гайката за източване (6a) по посока на стрелката.

### 12.2.2 Обслужване на съда под налягане (7) (Фиг. 8)

#### ВНИМАНИЕ

За продължителна годност на съда под налягане след всяка експлоатация кондензираната вода трябва да се изпусне чрез отваряне на винта за източване.

#### ВНИМАНИЕ

Кондензираната вода от съда под налягане съдържа остатъци от масло. Изхвърляйте кондензираната вода съгласно изискванията за опазване на околната среда в съответен пункт.

1. Преди това изпуснете налягането от съда (вижте 13.2.1).
2. Отворете изпускателната пробка (7a), завъртайки я обратно на часовниковата стрелка (гледайки от долната страна на компресора към винта).
3. За да източите кондензираната вода напълно от съда под налягане (7), наклонете го леко настрани, така че изпускателната пробка (7a) да представлява най-ниската точка.
4. След това отново затворете винта за източване (7a) (въртене по часовниковата стрелка). Преди всяка експлоатация проверявайте съда под налягане (7) за ръжда и повреди.
5. Компресорът не бива да се експлоатира с повреден или ръждясал съд под налягане (7). Ако установите повреди, моля обърнете се към сервизна работилница.

## 13 Съхранение и транспортиране

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасност от нараняване и изгаряне!

Продуктът може да се стартира неочаквано, което да доведе до наранявания.

- Преди всякакви работи по почистване и поддръжка изключвайте двигателя.
- Оставете двигателя да се охлади.
- Извадете щепсела от контакта.
- Изпуснете налягането от компресора.

### Указание:

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане съгъстен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

- Съгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
- Почистете и проверете продукта за повреди.

### 13.1 Транспортиране (Фиг. 1)

- За да предотвратите повреди и наранявания, при транспортиране в автомобили обезопасете продукта срещу преобръщане и подхлъзване.

- Пазете продукта от удари, сътресения и силни вибрации, напр. при транспортиране в превозни средства.
- Използвайте винаги дръжката за транспортиране, за да транспортирате продукта (2).

### 13.2 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C .

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

#### ВНИМАНИЕ

Издърпайте мрежовия щепсел, изпуснете въздуха от компресора и всички свързани пневматични инструменти. Изключете компресора така, че той да не може да бъде пуснат в експлоатация от неупълномощени лица.

#### ВНИМАНИЕ

Съхранявайте продукта само в суха среда, недостъпна за неоторизирани лица. Не го накланяйте, съхранявайте го само в изправено положение!

#### 13.2.1 Освобождаване на излишното налягане

Изпуснете налягането в компресора, като изключите компресора и изразходвате все още наличния в съда под налягане съгстен въздух, напр. с пневматичен инструмент на празен ход или с пистолет за продухване.

## 14 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

#### ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

#### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

### 14.1 Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Обозначение на модела
- Артикулен номер
- Данни на типовата табелка

#### Резервни части / принадлежности

Комплект пневматични принадлежности 13 части – артикулен №:	7906100710
Спирален маркуч – артикулен №:	7906100711

### 14.2 Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено изостанване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Бързодействащ съединител, комплект принадлежности за съгстен въздух, спирален маркуч

\* = не са включени задължително в обема на доставката!

## 15 Изхвърляне и рециклиране

#### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

#### Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.

- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
  - Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 16 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Продуктът не работи.	Няма мрежово напрежение.	Проверете кабела, мрежовия щепсел, предпазителя и контакта.
	Твърде ниско мрежово напрежение.	Избягвайте твърде дълги удължителни кабели. Използвайте удължителен кабел с достатъчно голямо напречно сечение на жилата.
	Твърде ниска външна температура.	Не експлоатирайте при външна температура под +5°C.
	Двигателят прегрява.	Оставете двигателя да изстине, при нужда отстранете причината за прегряването.
Продуктът работи, но няма налягане.	Нехерметичен предпазен вентил.	Свържете се с местния сервизен център. Възлагайте ремонтите само на обучен персонал.
	Повредени уплътнения.	Проверете уплътненията, възложете смяна на повредените уплътнения в специализиран сервиз.
	Изпускателната пробка на кондензирана вода е нехерметична.	Притегнете винта на ръка. Проверете уплътнението върху винта, при нужда сменете.
Продуктът работи, на манометъра се показва налягане, но инструментите не работят	Нехерметични съединения на маркучите.	Проверете пневматичния маркуч и инструментите, при нужда сменете.
	Нехерметична бърза връзка.	Свържете се с местния сервизен център. Възлагайте ремонтите само на обучен персонал.
	Настроено твърде ниско налягане на регулатора на налягане.	Навийте повече регулатора на налягане.

## 17 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на  
съответствие

### Производител:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният  
тук продукт отговаря на приложените директиви и  
стандарты.

Марка:	<b>SCHEPPACH</b>
Обозначение на артикула:	<b>Компресор - HC51V</b>
Арт. №	<b>5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969, 59061399969, 59061649969</b>

### Директиви на ЕС:

2014/30/ЕС, 2006/42/ЕГ, 2000/14/ЕГ\_2005/88/ЕГ,  
2011/65/ЕС\*, 2014/29/ЕС, 2014/68/ЕС,

\* Горепосаният предмет в декларацията отговаря на  
разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европей-  
ския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно  
ограничението на употребата на определени опасни  
вещества в електрическото и електронното оборудва-  
не.

### Приложени стандарти:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

### Процедури за оценяване на съответствието:

**2000/14/ЕО\_2005/88/ЕО – приложение: VI**

Гарантирано 97 dB

ниво на звукова мощност

( $L_{WA}$ ):

Измерено 93,9 dB

ниво на звукова мощност

( $L_{WA}$ ):

Нотифициран орган: TÜV SÜD

Intertek Testing Services

Shanghai Ltd.,

Building No.86,

1198 Qinzhou Road (North),

Shanghai

200233, Китай

0905

Номер:

Лице, упълномощено за съставяне на  
техническата документация:

Georg Kohler

Günzburger Str. 69

D-89335 Ichenhausen

Ichenhausen, 23.03.2026



Simon Schünk

Division Manager Product Center



Andreas Pecher







Head of Project Management


## Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή .....	43
2	Ενδεξιμένη χρήση.....	43
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-8).....	43
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2).....	43
5	Αποσυσκευασία .....	44
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	44
7	Υποδείξεις ασφαλείας .....	44
8	Συναρμολόγηση .....	49
9	Πριν τη θέση σε λειτουργία.....	49
10	Χειρισμός.....	50
11	Ηλεκτρική σύνδεση.....	50
12	Καθαρισμός και συντήρηση .....	51
13	Αποθήκευση και μεταφορά .....	52
14	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών .....	52
15	Απόρριψη και ανακύκλωση .....	52
16	Αντιμέτωπιση προβλημάτων .....	53
17	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	54
18	Διευρυμένο σχέδιο .....	90




## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!

	Προσοχή, καυτή επιφάνεια - Κίνδυνος εγκαυμάτων.
	Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση.
	Προειδοποίηση! Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ένα αυτόματο σύστημα ελέγχου έναρξης λειτουργίας. Κρατάτε τρίτους μακριά από την περιοχή εργασίας του προϊόντος!
	Μη εκθέτετε το προϊόν σε βροχή. Το προϊόν επιτρέπεται να εγκαθίσταται, αποθηκεύεται και λειτουργεί μόνο σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
	Θέστε σε λειτουργία το προϊόν μόνο με κλειστό κάλυμμα.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

## Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

	<b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ</b>
	Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	<b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>
	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
	<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>
	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.
	<b>ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ</b>
	Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

# 1 Εισαγωγή

## Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

## Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

## Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασης του.

# 2 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο συμπιεστής χρησιμοποιεί για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα που μπορούν να λειτουργήσουν με ποσότητα αέρα έως περ. 220 l/min (π.χ. πιστόλι φουσκώματος ελαστικών, πιστόλι φυσήματος και πιστόλι βαφής). Λόγω της περιορισμένης παροχής αέρα δεν είναι εφικτή η λειτουργία εργαλείων με πολύ υψηλή κατανάλωση αέρα (π.χ. παλμικό τριβείο, αζονικό τριβείο χειρός και κρουστικό κλειδί).

Ο συμπιεστής επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε ξηρούς και καλά αεριζόμενους εσωτερικούς χώρους.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιοδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

# 3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-8)

1. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Ρυθμιστής πίεσης
4. Ταχυσύνδεσμος
5. Μανόμετρο
6. Βαλβίδα ασφαλείας
- 6a. Παξιμάδι εξόδου
7. Δοχείο πίεσης
- 7a. Τάπα αποστράγγισης (νερού συμπύκνωσης)
8. Τροχός
- 8a. Βίδα
- 8b. Κόντρα παξιμάδι
- 8c. Παξιμάδι
9. Πέλαμα στήριξης
- 9a. Βίδα
- 9b. Ροδέλα συναρμολόγησης
- 9c. Παξιμάδι
10. Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ.\* (δεν απεικονίζεται)
11. Εύκαμπτος σωλήνας σπирάλ 10 m\* (δεν απεικονίζεται)

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

# 4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 1, 2)

## Θέση Ποσότη-Ονομασία

	τα	
4.	1x	Ταχυσύνδεσμος
8.	2x	Τροχός
8a.	2x	Βίδα
8b.	2x	Κόντρα παξιμάδι
8c.	2x	Παξιμάδι
9.	2x	Πέλαμα στήριξης
9a.	2x	Βίδα
9b.	2x	Ροδέλα συναρμολόγησης
9c.	2x	Παξιμάδι
10.	1x	Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ.* (δεν απεικονίζεται)
11.	1x	Εύκαμπτος σωλήνας σπирάλ 10 m* (δεν απεικονίζεται)
	1x	Συμπιεστής
	1x	Οδηγίες χρήσης

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 5 Αποσυσκευασία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασηφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

## 6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση	230 V~/50 Hz
Όνομαστική κατανάλωση	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Αριθμοί στροφών χωρίς φορτίο	4000 min <sup>-1</sup>
Όγκος δοχείου πίεσης	περ. 50 l
Πίεση λειτουργίας	περ. 10 bar
Θεωρ. Ισχύς αναρρόφησης	περ. 220 l/min
Ωφέλιμη παροχή σε 1 bar	περ. 130 l/min
Ωφέλιμη παροχή σε 4 bar	περ. 90 l/min
Ωφέλιμη παροχή σε 7 bar	περ. 65 l/min
Βαθμός προστασίας	IP 20
Μήκος καλωδίου ρεύματος	2 m
Μέγ. υψόμετρο εγκατάστασης (από την επιφάνεια της θάλασσας)	1000 m
Βάρος	περ. 24,5 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### \*Τρόπος λειτουργίας S1 (συνεχής λειτουργία)

Το προϊόν μπορεί να λειτουργεί μόνιμα με τη αναφερόμενη ισχύ.

### \*\*Τρόπος λειτουργίας S3 (περιοδική διακεκομμένη λειτουργία)

Η λειτουργία αποτελείται από ένα ονομαστικό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα ακινησίας. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 min, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 25% του κύκλου δραστηριότητας.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν κατά EN 62841-1.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$	73,43 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{pA}$	2,92 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{wA}$	93,9 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{wA}$	97 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης $K_{wA}$	2,92 dB

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μια πρότυπη διαδικασία εξέτασης και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπών θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για μια προσωρινή αξιολόγηση της καταπόνησης.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, οι τιμές εκπομπών θορύβου μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και ιδιαίτερα, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 7 Υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας.

Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

## 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2) Ασφαλής χρήση ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως.** Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.** Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία.** Η διεύδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να αποσυνδέσετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υπερβολική θερμοκρασία, λάδι, αιχμηρά άκρα ή κινούμενα μέρη.** Τα καλώδια σύνδεσης που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης που είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής.** Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 3) Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρα-**

**σμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων.** Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε.** Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι απενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας διάταξης αναρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφήφατε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του.** Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

## 4) Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή.** Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Φαειρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή,**

αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- d) Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέστε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, το εξάρτημα, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γρасса. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## 5) Σέρβις

- a) Αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζετε ότι θα διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Υποδείξεις ασφαλείας για συμπιεστές

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία καθώς και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας αυτές τις υποδείξεις, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### Ασφάλεια κατά την εργασία

1. Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία σας
  - Διατηρείτε τον συμπιεστή καθαρό, για να εργάζεστε καλά και με ασφάλεια.
  - Τηρείτε τους κανονισμούς συντήρησης.
  - Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή του από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.

- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.

2. Αφαιρείτε το φως από την πρίζα
  - Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρησή και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λεπίδας πριονιού, τρυπανιού, κοπτικού φρέζας.
3. Ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές.
  - Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν προσεκτικά οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άσφηση και ενδεχόμενη λειτουργία τους.
  - Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
  - Προστατευτικές διατάξεις και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.
  - Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά.

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ και πρόσθετες συσκευές που ορίζονται στις οδηγίες χειρισμού ή τα οποία συνιστά ή ορίζει ο κατασκευαστής. Η χρήση εργαλείων εργασίας ή αξεσουάρ διαφορετικών από αυτά που συνιστώνται στις οδηγίες χειρισμού ή στον κατάλογο μπορεί να συνεπάγεται κίνδυνο τραυματισμού σας.

4. Αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης
  - Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο σύνδεσης, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι. Κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
5. Οδικά μεταφερόμενοι συμπιεστές σε λειτουργία εργοταξίου
  - Προσέχετε ώστε όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα σύνδεσης που χρησιμοποιούνται να είναι κατάλληλα για την ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του συμπιεστή.
6. Θέση εγκατάστασης
  - Εγκαταστήστε τον συμπιεστή πάνω σε μια οριζόντια επιφάνεια.
7. Σε περίπτωση πιέσεων πάνω από τα 7 bar συνιστάται να εξοπλίσετε τους εύκαμπτους σωλήνες τροφοδοσίας με ένα σχοινί ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματόσχοινο.
8. Αποφεύγετε τις έντονες καταπονήσεις στο σύστημα γραμμών, χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων, για να αποφεύγετε θέσεις τσακίματος.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

Λαμβάνετε υπόψη σας τις αντίστοιχες Οδηγίες χειρισμού των εκάστοτε εργαλείων πεπιεσμένου αέρα / προσαρτημένων συσκευών πεπιεσμένου αέρα!

Πρέπει επιπλέον να λαμβάνονται υπόψη οι παρακάτω γενικές υποδείξεις.

### Υποδείξεις ασφαλείας για την εργασία με πεπιεσμένο αέρα και πιστόλια φυσήματος

- Προσέχετε για επαρκή απόσταση από το προϊόν, ωστόσο τουλάχιστον 2,50 m, και κρατάτε μακριά από τον συμπιεστή τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα / τις προσαρτημένες συσκευές πεπιεσμένου αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας τους.
- Η αντλία συμπιεστή και οι αγωγοί φθάνουν σε υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία. Οι επαφές με αυτά τα στοιχεία επιφέρουν εγκαύματα.
- Ο αέρας που αναρροφάται από τον συμπιεστή πρέπει να διατηρείται απαλλαγμένος από προσμίξεις ουσιών που μπορούν στην αντλία συμπιεστή να επιφέρουν φωτιές ή εκρήξεις.
- Κατά το άνοιγμα της σύνδεσης εύκαμπτου σωλήνα κρατάτε σταθερά με το χέρι το εξάρτημα σύνδεσης στον εύκαμπο σωλήνα. Έτσι αποφεύγετε τραυματισμούς από τυχόν πλατάγισμα του εύκαμπτου σωλήνα.
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και μάσκα προστασίας της αναπνοής κατά τις εργασίες με το πιστόλι πεπιεσμένου αέρα. Οι σκόνες είναι επιβλαβείς για την υγεία! Υπάρχει πιθανότητα πρόκλησης τραυματισμών από ξένα σώματα και σώματα που παρασύρονται από το φύσημα.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος τραυματισμού!**

Μη φυσάτε με το πιστόλι φυσήματος προς άτομα ή ρουχισμό που έχει φορεθεί στο σώμα.

### Υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση προσαρτημένων συσκευών ψεκασμού τύπου πίδακα ή λεπτών σταγονιδίων (π.χ. ψεκασμού χρωμάτων)

- Κατά την πλήρωση, κρατάτε την προσαρτημένη συσκευή ψεκασμού μακριά από τον συμπιεστή, για να μην έρθει υγρό σε επαφή με τον συμπιεστή.
- Ποτέ μην ψεκάζετε με την προσαρτημένη συσκευή ψεκασμού (π.χ. ψεκασμού χρωμάτων) προς την κατεύθυνση του συμπιεστή. Η υγρασία μπορεί να προκαλέσει κινδύνους από το ηλεκτρικό ρεύμα!

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος έκρηξης!**

Μη χρησιμοποιείτε με τον εξοπλισμό βαφές ή διαλυτικά με σημείο ανάφλεξης μικρότερο των 55 °C.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος έκρηξης!**

Μη θερμαίνετε βαφές και διαλυτικά.

- Αν με τον εξοπλισμό χρησιμοποιούνται υγρά επιβλαβή για την υγεία, απαιτούνται για προστασία συσκευές φίλτραρίσματος (μάσκες προσώπου). Επίσης λαμβάνετε υπόψη σας και τις πληροφορίες για μέτρα προστασίας που αναφέρονται από τους κατασκευαστές τέτοιων ουσιών.
- Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας τα στοιχεία και τις σημάνσεις που βρίσκονται πάνω στις συσκευασίες των υλικών που χρησιμοποιούνται με τον εξοπλισμό. Αν χρειάζεται πρέπει να λαμβάνονται πρόσθετα μέτρα προστασίας, και ειδικά να χρησιμοποιείται κατάλληλος ρουχισμός και μάσκες.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

##### **Κίνδυνος έκρηξης!**

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ψεκασμού καθώς και στον χώρο εργασίας δεν επιτρέπεται το κάπνισμα. Ακόμα και οι αναθυμιάσεις των χρωμάτων είναι εύφλεκτες.

- Δεν επιτρέπεται να υπάρχουν ή να χρησιμοποιούνται τζάκια και εστίες μαγειρέματος, γυμνή φλόγα ή προϊόντα που παράγουν σπινθήρες.
- Δεν επιτρέπεται η φύλαξη ή κατανάλωση τροφίμων και ποτών στον χώρο εργασίας. Οι αναθυμιάσεις των χρωμάτων είναι επιβλαβείς για την υγεία.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι μεγαλύτερος από 30 m<sup>3</sup> και πρέπει να διασφαλίζεται επαρκής εναλλαγή του αέρα κατά τον ψεκασμό και το στέγνωμα.
- Μην ψεκάζετε αντίθετα στον άνεμο. Κατά τον ψεκασμό αναφλέξιμων ή επικίνδυνων υλικών λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τους κανονισμούς των τοπικών αστυνομικών αρχών.
- Μη χρησιμοποιείτε σε συνδυασμό με τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης από PVC μέσα όπως νέφτι, βουτυλική αλκοόλη και μεθυλενοχλωρίδιο. Αυτά τα μέσα καταστρέφουν τον εύκαμπο σωλήνα πίεσης.
- Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι διαχωρισμένη από τον συμπιεστή, ώστε αυτός να μην μπορεί να έρθει σε άμεση επαφή με το υλικό εργασίας.

### Λειτουργία δοχείων πίεσης

- Όποιος χρησιμοποιεί δοχείο πίεσης πρέπει να το διατηρεί σε κανονική κατάσταση, να το χρησιμοποιεί κανονικά, να το επιτηρεί, να πραγματοποιεί χωρίς καθυστέρηση τις αναγκαίες εργασίες σέρβις και επισκευών, και να λαμβάνει τα απαιτούμενα μέτρα ασφαλείας ανάλογα με τις εκάστοτε περιστάσεις.
- Οι αρχές εποπτείας μπορούν σε μεμονωμένες περιπτώσεις να διατάξουν απαιτούμενα μέτρα επιτήρησης.
- Ένα δοχείο πίεσης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αν παρουσιάζει ελλείψεις από τις οποίες μπορεί να θεθούν σε κίνδυνο οι απασχολούμενοι ή τρίτα άτομα.
- Ελέγχετε το δοχείο πίεσης για σκουριά και ζημιές πριν από κάθε λειτουργία. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπιεστή με δοχείο πίεσης που έχει υποστεί ζημιά ή έχει σκουριά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιές, απευθυνθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

**Φυλάξτε καλά όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες!**

## 7.1 Υποδείξεις ασφαλείας ειδικά για το προϊόν

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά τη χρήση αυτού του συμπιεστή πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία καθώς και από κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς. Διαβάστε και λάβετε υπόψη σας αυτές τις υποδείξεις, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Η χρήση σε τέτοια περιβάλλοντα επιτρέπεται μόνον αν λαμβάνονται κατάλληλα πρόσθετα μέτρα για την εξασφάλιση της ασφάλειας. Παρακαλούμε να συμβουλευτείτε έναν ειδικό ή τους αντίστοιχους κανονισμούς, πριν τη χρήση του προϊόντος σε μια ενδεχομένως εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά.
- Κρατάτε το προϊόν μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο προϊόν αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη χρήση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω από +5 °C.
- Μην αφήνετε το προϊόν χωρίς να το επιβλέπεται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για μικρά χρονικά διαστήματα. Το προϊόν υπερθερμαίνεται αν λειτουργήσει αδιάκοπα για διάστημα μεγαλύτερο των 10 λεπτών. Απενεργοποιήστε άμεσα το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Μην αφήνετε τα αντικείμενα που φουσκώνετε να φουσκώσουν σε πίεση πάνω από την προβλεπόμενη για αυτά. Μπορεί να σκάσουν και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές.

- Μην υπερβαίνετε το επιτρεπόμενο εύρος ισχύος του συμπιεστή. Μη φουσκώνετε ελαστικά φορητών, τρακτέρ ή άλλα μεγάλα ελαστικά.
- Μην επεξεργάζεστε υλικά τα οποία θα μπορούσαν να είναι ή να γίνουν εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- **Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν για σκοπούς εκτός του προβλεπόμενου.**
- Διατηρείτε πάντοτε το προϊόν καθαρό, στεγνό και χωρίς λάδι ή λιπαντικά γράσα. Αφαιρείτε τη σκόνη ύστερα από κάθε χρήση και πριν από την αποθήκευση.

- Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε για τον καθαρισμό του προϊόντος βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά! Αναθυμιάσεις που έχουν παραμείνει μέσα στο προϊόν μπορεί να αναφλεγούν από σπινθήρες και να επιφέρουν έκρηξη του προϊόντος.
- **Είστε πάντοτε προσεκτικοί! Προσέχετε πάντοτε τη κάnete και ενεργείτε πάντοτε με σύνεση.** Μην χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση το προϊόν όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι ή αισθάνεστε αδιαθεσία.
- Αποφεύγετε τις έντονες καταπονήσεις στο σύστημα γραμμών, χρησιμοποιώντας εύκαμπτες συνδέσεις εύκαμπτων σωλήνων, για να αποφεύγετε θέσεις τσακίσματος.
- Σε περίπτωση πύσεων πάνω από τα 7 bar συνιστάται να εξοπλίσετε τους εύκαμπτους σωλήνες προφοδοσίας με ένα σχοινί ασφαλείας, π.χ. με ένα συρματόσχοινο.
- Μην αγγίζετε τα δομικά μέρη του προϊόντος που βρίσκονται σε υψηλή θερμοκρασία!
- Προσέχετε ώστε όλοι οι εύκαμπτοι σωλήνες και τα εξαρτήματα σύνδεσης που χρησιμοποιούνται να είναι κατάλληλα για την ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του συμπιεστή.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

**Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.**

- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολόκληρά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 8 Συναρμολόγηση

### ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!**

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φινι στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x γερμανικά κλειδιά/ σωληνωτά κλειδιά 13 mm\*

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 8.1 Εγκατάσταση των τροχών (8) (Εικ. 3)

1. Για την αποφυγή ζημιών στο προϊόν, κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης, τοποθετήστε τη μονάδα πάνω σε μια επιφάνεια στήριξης πάνω στο δάπεδο ή το έδαφος.
2. Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
3. Περάστε τη βίδα (8a) του τροχού (8) μέσα από τις προβλεπόμενες οπές συναρμολόγησης και ασφαλίστε τη με ένα παξιμάδι M10 (8c).
4. Κοντράρετε το παξιμάδι (8c) με το κόντρα παξιμάδι (8b). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 13 mm.
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

### 8.2 Εγκατάσταση του πέλματος στήριξης (9) (Εικ. 4)

1. Αποθέστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
2. Τοποθετήστε το πέλαμα στήριξης (9) στην ειδικά προβλεπόμενη οπή συναρμολόγησης στο πλαίσιο βάσης.
3. Εγκαταστήστε το πέλαμα στήριξης (9) στο πλαίσιο βάσης με μία βίδα (9a) και μία ροδέλα συναρμολόγησης (9b) και ασφαλίστε τη βίδα με ένα παξιμάδι (9c). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13.
4. Επαναλάβετε τη διαδικασία στην απέναντι πλευρά.

### 8.3 Εγκατάσταση ταχυσυνδέσμου (4) (Εικ. 5)

1. Ελέγξτε αν υπάρχει ταινία Teflon πάνω στο σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4). Αν δεν υπάρχει ταινία Teflon, ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.1.
2. Βιδώστε τον ταχυσύνδεσμο (4) στο προβλεπόμενο σπείρωμα στον συμπιεστή. Προσέξτε να μη σφίξετε υπερβολικά τη σύνδεση και να είναι οριζόντια προσανατολισμένος ο ταχυσύνδεσμος.
3. Μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε τη στεγανότητα της σύνδεσης.

### 8.3.1 Στεγανοποίηση του σπείρωματος με ταινία Teflon (Εικ. 5)

1. Αφαιρέστε πλήρως την υπάρχουσα ταινία Teflon.
2. Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την ταινία Teflon αποκλειστικά και μόνο στο εξωτερικό σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4).
3. Τυλίγετε την ταινία Teflon γύρω από το σπείρωμα πάνω στην κατεύθυνση βιδώματος (δεξιόστροφα). Με αυτόν τον τρόπο εμποδίζεται να λασκάρει πάλι η ταινία Teflon κατά την εγκατάσταση.
4. Αρχικά κρατάτε την ταινία Teflon ελαφρά τεντωμένη. Τυλίγετε την ταινία σε επίπεδες στρώσεις, με επικάλυψη και ομοιόμορφα γύρω από το εξωτερικό σπείρωμα του ταχυσυνδέσμου (4). Αφήστε την πρώτη σπείρα ελεύθερη, για να μην μπορούν να καταλήξουν ίνες από την ταινία μέσα στον αγωγό.
5. Ανάλογα με το μέγεθος, τυλίξετε το σπείρωμα 4 – 8 φορές. Σε μεγάλα σπείρωματα μπορεί να χρειαστούν περισσότερα τυλίγματα. Η ταινία Teflon θα πρέπει να καλύπτει ομοιόμορφα τις σπείρες. Δεν πρέπει ούτε να σχιστεί ούτε να φράξει τις σπείρες του σπείρωματος.
6. Μετά τη στεγανοποίηση μπορείτε να εγκαταστήσετε τον ταχυσύνδεσμο (4) όπως περιγράφεται στο τμήμα 8.3.

## 9 Πριν τη θέση σε λειτουργία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Συνδέστε το φινι στην πρίζα ρεύματος δικτύου μόνον όταν το προϊόν έχει προετοιμαστεί για χρήση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

**Αποσυνδέετε πάντα το φινι από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.**

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα ακατάλληλα καλώδια επέκτασης μπορεί να είναι επικίνδυνα. Υπάρχει κίνδυνος σωματικών βλαβών λόγω ηλεκτροπληξίας.

#### Γενικές συστάσεις

- Ενεργείτε με περίσκεψη. Εξοικειωθείτε με τη χρήση και πιθανούς περιορισμούς, καθώς και με τους ειδικούς δυνητικούς κινδύνους.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του προϊόντος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Οι χειριστές με ανεπαρκή πληροφόρηση μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο τον εαυτό τους και άλλα άτομα λόγω ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος. Ο χειριστής είναι υπεύθυνος έναντι τρίτων.
- Ελέγχετε το προϊόν τακτικά για ζημιές.
- Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνει κοντά στον εξοπλισμό κατανάλωσης του αέρα.

- Πρέπει να αποφεύγετε μεγάλο μήκους αγωγούς αέρα και μεγάλο μήκους καλώδια τροφοδοσίας (καλώδιο επέκτασης).
- Προσέχετε ο αναρροφούμενος αέρας να είναι ξηρός και απαλλαγμένος από σκόνη.
- Μην εγκαταστήσετε το προϊόν σε χώρους με υγρασία ή νερό.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κατάλληλους χώρους (καλά αεριζόμενους με θερμοκρασία περιβάλλοντος από +5 °C έως 40 °C). Στον χώρο δεν επιτρέπεται να υπάρχουν σκόνες, οξέα, ατμοί, εκρηκτικά ή εύφλεκτα αέρια.
- Το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε ξηρούς χώρους. Δεν επιτρέπεται η χρήση σε περιοχές όπου γίνεται χρήση ψεκαζόμενου νερού.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους μόνο σύντομα, σε ξηρές συνθήκες περιβάλλοντος.
- Το προϊόν πρέπει να διατηρείται πάντα στεγνό και δεν επιτρέπεται να παραμένει σε υπαίθριο χώρο μετά την εργασία.

### 9.1 Σύνδεση ρεύματος

- Το προϊόν διαθέτει ένα καλώδιο ρεύματος δικτύου με φως σούκο. Μπορεί να συνδεθεί σε οποιαδήποτε πρίζα σούκο 230 V~ 50 Hz που προστατεύεται με ασφάλεια 16 A.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία, προσέξτε η τάση δικτύου ρεύματος να συμφωνεί με την τάση λειτουργίας και την ισχύ του προϊόντος που αναφέρονται στην πινακίδα στοιχείων.
- Τα μεγάλο μήκους καλώδια τροφοδοσίας, καθώς και επεκτάσεις, μπαλαντέζες κλπ. προκαλούν πτώση τάσης και μπορεί να εμποδίσουν την έναρξη λειτουργίας του κινητήρα.
- Σε χαμηλές θερμοκρασίες κάτω από τους +5 °C η έναρξη λειτουργίας του κινητήρα κινδυνεύει από δυσκολία κίνησης.

## 10 Χειρισμός

### 10.1 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) (Εικ. 6)

#### Ενεργοποίηση

1. Συνδέστε το φως σε μια κατάλληλα προστατευμένη πρίζα ρεύματος δικτύου.
2. Ενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) στη θέση 1.

#### Απενεργοποίηση

1. Απενεργοποιήστε το προϊόν θέτοντας τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (1) στη θέση 0.

### 10.2 Ρύθμιση της πίεσης (Εικ. 6)

1. Με τον ρυθμιστή πίεσης (3) ρυθμίζεται η πίεση που φαίνεται στο μανόμετρο (5).
2. Η λήψη της ρυθμισμένης πίεσης είναι εφικτή μέσω του ταχυσυνδέσμου (4).

### 10.3 Εγκατάσταση του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\* (Εικ. 6)

Συνδέστε τον μαστό σύνδεσης\* του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\* σε έναν από τους ταχυσυνδέσμους (4). Κατόπιν συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα\* στον ταχυσύνδεσμο\* του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα\*.

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

## 11 Ηλεκτρική σύνδεση

**Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.**

Κατά την εργασία με προσαρτημένες συσκευές ψεκασμού είτε πίδακα είτε λεπτών σταγονιδίων καθώς και για την προσωρινή χρήση σε υπαίθριο χώρο, το προϊόν πρέπει απαραίτητα να συνδέεται μέσω ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής το οποίο έχει ονομαστικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή μικρότερο.

### 11.1 Ελαττωματικά καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης διέρχονται από διάκενα παραθύρων ή πόρτας,
- σημεία τασκίματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή πορείας του καλωδίου σύνδεσης,
- σημεία κοπής από πάτημα του καλωδίου σύνδεσης,
- ζημιές στη μόνωση λόγω βίαιης έλξης από την πρίζα του τοίχου,
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Τέτοια ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης ρεύματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο γραμμές σύνδεσης με ίδιο χαρακτηρισμό.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

**Υποδείξεις ασφαλείας για την αντικατάσταση αγωγών ρεύματος δικτύου που έχουν υποστεί ζημιά ή βλάβη**

#### Τύπος σύνδεσης Y

Αν απαιτείται αντικατάσταση του αγωγού ρεύματος δικτύου, τότε αυτή πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από τον εκπρόσωπό του, για την αποφυγή έκθεσης σε κινδύνους.

## 11.2 Σημαντικές υποδείξεις

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης του μοτέρ, διακόπτεται αυτόματα η λειτουργία του. Μετά από κάποιο χρόνο ψύξης (μεταβλητής διάρκειας) το μοτέρ μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι.

## 11.3 Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού δικτύου ταυτίζεται με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

## 12 Καθαρισμός και συντήρηση

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.**

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!**

### **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.**

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.
- Εκτονώστε πλήρως την πίεση από τον συμπιεστή.

### **Υπόδειξη:**

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι ψυσίματος.

## 12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Ο εύκαμπτος σωλήνας και τα εργαλεία ψεκασμού πρέπει να αποσυνδεθούν πριν τον καθαρισμό του συμπιεστή. Ο συμπιεστής δεν επιτρέπεται να καθαρίζεται με νερό, διαλυτικά κλπ.

## 12.2 Συντήρηση

Απαιτούμενο εργαλείο:

- σταυροκατσάβιδο\*

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 12.2.1 Βαλβίδα ασφαλείας (6) (Εικ. 7)

- Η βαλβίδα ασφαλείας έχει ρυθμιστεί στην ανώτατη επιτρεπόμενη πίεση του δοχείου πίεσης.
  - Δεν επιτρέπεται να ρυθμιστεί τη βαλβίδα ασφαλείας ή να αφαιρέσετε την ασφάλεια σύνδεσης ανάμεσα στο παξιμάδι εξόδου και το καπάκι του.
  - Για να λειτουργήσει σωστά η βαλβίδα ασφαλείας σε περίπτωση ανάγκης, πρέπει να την ενεργοποιείτε κάθε 30 ώρες λειτουργίας αλλά τουλάχιστον τρεις φορές το χρόνο.
1. Περιστρέψτε το διάτρητο παξιμάδι εξόδου (6a) αριστερόστροφα για να ανοίξει, για να ανοίξετε την έξοδο της βαλβίδας ασφαλείας (6). Τότε η βαλβίδα επιτρέπει την έξοδο αέρα με χαρακτηριστικό ήχο.
  2. Κατόπιν σφίξτε πάλι το παξιμάδι εξόδου (6a) περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.

### 12.2.2 Συντήρηση του δοχείου πίεσης (7) (Εικ. 8)

#### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Για να εξασφαλίσετε μεγάλη διάρκεια ζωής του δοχείου πίεσης, πρέπει μετά από κάθε χρήση του προϊόντος να αποστραγγίζετε το νερό συμπίκνωσης ανοίγοντας την τάπα αποστράγγισης.

#### **ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Το νερό συμπίκνωσης από το δοχείο πίεσης περιέχει κατάλοιπα λαδιού. Απορρίψτε το νερό συμπίκνωσης με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε κατάλληλη θέση συλλογής.

1. Εκτονώστε προηγουμένως την πίεση στο ρεζερβουάρ αέρα (βλ. 13.2.1).
2. Ανοίξτε την τάπα αποστράγγισης (7a) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα (όπως φαίνεται από την κάτω πλευρά του συμπιεστή προς τη βίδα της τάπας).
3. Για να μπορεί να τρέξει όλο το νερό συμπίκνωσης έξω από το δοχείο πίεσης (7), πρέπει να γείρετε το δοχείο πίεσης ελαφρά προς το πλάι, ώστε η τάπα αποστράγγισης (7a) να αποτελεί το χαμηλότερο σημείο.
4. Κατόπιν κλείστε πάλι την τάπα αποστράγγισης (7a) (περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα). Ελέγχετε το δοχείο πίεσης (7) για σκουριά και ζημιές πριν από κάθε λειτουργία.
5. Δεν επιτρέπεται η λειτουργία του συμπιεστή με δοχείο πίεσης (7) που έχει υποστεί ζημιά ή έχει σκουριά. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε ζημιές, απευθυνθείτε στο συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

### 13 Αποθήκευση και μεταφορά

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

**Κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!**

Το προϊόν μπορεί να ξεκινήσει μη αναμενόμενα και έτσι να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Απενεργοποιείτε τον κινητήρα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.
- Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.
- Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα.
- Εκτονώστε πλήρως την πίεση από τον συμπιεστή.

**Υπόδειξη:**

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι φυσητήματος.

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.

#### 13.1 Μεταφορά (Εικ. 1)

- Για να αποτρέψετε ζημιές και τραυματισμούς, το προϊόν πρέπει κατά τη μεταφορά σε οχήματα να προστατεύεται από ανατροπή και ολίσθηση.
- Προστατεύετε το προϊόν από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
- Για τη μεταφορά του προϊόντος χρησιμοποιείτε πάντα τη λαβή μεταφοράς (2).

#### 13.2 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C. Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Αποσυνδέστε το φις ρευματοληψίας από την πρίζα, εξεραρώστε τον συμπιεστή και όλα τα συνδεδεμένα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. Σταματήστε τη λειτουργία του συμπιεστή με τρόπο ώστε να μην μπορεί να τεθεί σε λειτουργία από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Φυλάσσετε το προϊόν μόνο σε περιβάλλον στεγνό και μη προσβάσιμο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα. Μην το φυλάσσετε υπό γωνία, μόνο σε όρθια θέση!

#### 13.2.1 Εκτόνωση υπερπίεσης

Εκτονώστε την υπερπίεση από τον συμπιεστή απενεργοποιώντας τον συμπιεστή και καταναλώνοντας τον πεπιεσμένο αέρα που παραμένει στο δοχείο πίεσης, π.χ. χρησιμοποιώντας ένα εργαλείο πεπιεσμένου αέρα σε λειτουργία χωρίς φορτίο ή ένα πιστόλι φυσητήματος.

### 14 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέστε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

#### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

#### 14.1 Παραγγελία ανταλλακτικών

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να δοθούν οι παρακάτω πληροφορίες:

- Ονομασία μοντέλου
- Αριθμός είδους
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου

#### Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα 13 τεμ. - αρ. είδους:	7906100710
Εύκαμπτος σωλήνας σπιράλ - αρ. είδους:	7906100711

#### 14.2 Πληροφορίες σέρβις


Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Ταχυσύνδεσμος, σετ αξεσουάρ πεπιεσμένου αέρα, εύκαμπτος σωλήνας σπιράλ

\* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

### 15 Απόρριψη και ανακύκλωση

#### Υποδείξεις για τη συσκευασία

 Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

**Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού**



**Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!**

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)

- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

**16 Αντιμετώπιση προβλημάτων**

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίζει κάποια κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

<b>Πρόβλημα</b>	<b>Ενδεχόμενη αιτία</b>	<b>Μέτρο αντιμετώπισης</b>
Το προϊόν δεν λειτουργεί.	Δεν υπάρχει τάση δικτύου ρεύματος.	Ελέγξτε το καλώδιο, το φως ρευματοληψίας, την ασφάλεια και την πρίζα.
	Η τάση δικτύου ρεύματος είναι υπερβολικά χαμηλή.	Αποφεύγετε τα μεγάλοι μήκους καλώδια επέκτασης. Χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης με επαρκή διατομή αγωγών.
	Η εξωτερική θερμοκρασία είναι υπερβολικά χαμηλή.	Μη χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε εξωτερική θερμοκρασία μικρότερη από +5 °C.
	Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται.	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει, αν χρειάζεται εξάλειψτε την αιτία της υπερθέρμανσης.
Το προϊόν λειτουργεί, αλλά δεν υπάρχει πίεση.	Μη στεγανή βαλβίδα ασφαλείας.	Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό.
	Έχουν καταστραφεί στεγανοποιητικά.	Ελέγξτε τα στεγανοποιητικά, αναθέστε σε εξειδικευμένο συνεργείο την αντικατάσταση των στεγανοποιητικών που έχουν υποστεί ζημιά.
	Μη στεγανή τάπα αποστράγγισης για το νερό συμπύκνωσης.	Σφίξτε συμπληρωματικά τη βίδα με το χέρι. Ελέγξτε το στεγανοποιητικό πάνω στη βίδα, αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
Το προϊόν λειτουργεί, εμφανίζεται πίεση στο μενόμετρο, ωστόσο τα εργαλεία δεν λειτουργούν.	Μη στεγανές στεγανοποιήσεις εύκαμπτου σωλήνα.	Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και εργαλεία.
	Μη στεγανός ταχυσύνδεσμος.	Επικοινωνήστε με το τοπικό σας κέντρο σέρβις. Αναθέστε τις επισκευές μόνο σε εκπαιδευμένο προσωπικό.
	Έχει ρυθμιστεί πολύ χαμηλή πίεση στον ρυθμιστή πίεσης.	Ανοίξτε κι άλλο τον ρυθμιστή πίεσης.

## 17 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

### Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**  
Ονομασία είδ.: **Συμπιεστής - HC51V**  
Αρ. είδ. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

### Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2000/14/ΕΓ\_2005/88/ΕΓ,  
2011/65/ΕΕ\*, 2014/29/ΕΕ, 2014/68/ΕΕ,

\* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

### Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 62841-1:2015/A11:2022,  
EN 1012-1:2010,  
EN IEC 55014-1:2021,  
EN IEC 55014-2:2021,  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021,  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021,

### Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

**2000/14/ΕΚ\_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI**

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ):	97 dB
Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος ( $L_{WA}$ ):	93,9 dB
Κοινοποιημένος φορέας:	TÜV SÜD Intertek Testing Services Shanghai Ltd., Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Shanghai 200233, China (Κίνα)

Αριθμός: 0905

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του τεχνικού φακέλου:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center








  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Cuprins

1	Introducere .....	56
2	Utilizarea conformă cu destinația .....	56
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 8).....	56
4	Pachetul de livrare (fig. 1, 2) .....	56
5	Dezambalarea.....	56
6	Date tehnice .....	57
7	Indicații de securitate .....	57
8	Montajul.....	61
9	Înainte de punerea în funcțiune.....	62
10	Operarea .....	62
11	Branșamentul electric.....	62
12	Curățarea și întreținerea curentă .....	63
13	Depozitare și transport .....	64
14	Reparație și comandă pentru piese de schimb ..	64
15	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....	65
16	Remedierea avariilor .....	65
17	Declarație de conformitate UE .....	66
18	Desen de ansamblu explodat.....	90




## Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antiacustice.
	Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!
	Atenție suprafețe fierbinți - pericol de provocare a arsurilor.

	Avertizare cu privire la tensiune electrică.
	Avertizare! Produsul este echipat cu un sistem automat de comandă de pornire. Țineți persoanele terțe departe de zona de lucru a produsului!
	Nu expuneți produsul la ploaie. Staționarea, depozitarea și exploatarea produsului sunt permise numai în condiții de mediu uscate.
	Operați produsul numai cu capota de acoperire închisă.
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

## Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

 <b>PERICOL</b>
<b>Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.</b>
 <b>AVERTIZARE</b>
<b>Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.</b>
 <b>PRECAUȚIE</b>
<b>Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.</b>
<b>ATENȚIE</b>
<b>Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/poseisie.</b>

## 1 Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

### Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

## 2 Utilizarea conformă cu destinația

Compresorul servește la producerea de aer comprimat pentru unelte acționate cu aer comprimat, care pot fi acționate cu o cantitate de aer de până la 220 l/min. (de ex. dispozitiv de umflare anvelope, pistol de suflare și pistol de vopsire). Din cauza limitării debitului de aer nu este posibilă exploatarea uneltelor, care prezintă un consum foarte mare de aer (de ex. mașină de șlefuit orbitală, șlefuit cu tijă și șurubelniță electrică).

Exploatarea compresorului este permisă numai în spații interioare uscate și bine aerisite.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 3 Descrierea produsului (fig. 1 - 8)

1. Comutator de pomire/oprire
2. Mâner de transport
3. Regulator presiune
4. Cuplaj rapid
5. Manometru
6. Supapă de siguranță
- 6a. Piuliță de evacuare
7. Vas de presiune
- 7a. Șurub de golire (apă de condens)
8. Roată
- 8a. Șurub
- 8b. Contrapiuliță
- 8c. Piuliță
9. Picior-suport
- 9a. Șurub
- 9b. Șaibă de adaos
- 9c. Piuliță
10. Set de accesorii aer comprimat din 13 piese\* (neilustrat)
11. Furtun spiralat 10 m\* (neilustrat)

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 4 Pachetul de livrare (fig. 1, 2)

Poz.	Număr	Denumire
4.	1 x	Cuplaj rapid
8.	2 x	Roată
8a.	2 x	Șurub
8b.	2 x	Contrapiuliță
8c.	2 x	Piuliță
9.	2 x	Picior-suport
9a.	2 x	Șurub
9b.	2x	Șaibă de adaos
9c.	2 x	Piuliță
10.	1 x	Set de accesorii aer comprimat din 13 piese* (neilustrat)
11.	1 x	Furtun spiralat 10 m* (neilustrat)
	1 x	Compresor
	1 x	Manual de exploatare

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 5 Dezambalarea

### AVERTIZARE

**Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!**

**Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.

- Verificați dacă produsul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piesele de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

## 6 Date tehnice

Tensiune dimensionată	230 V~/50 Hz
Înregistrare măsurare	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Turația de mers în gol	4000 min <sup>-1</sup>
Volumul vasului de presiune	aprox. 50 l
Presiune de funcționare	aprox. 10 bar
Valoare teoretică Putere de aspirare	aprox. 220 l/min
Putere de aspirare efectivă la 1 bari	aprox. 130 l/min
Putere de aspirare efectivă la 4 bari	aprox. 90 l/min
Putere de aspirare efectivă la 7 bari	aprox. 65 l/min
Tip de protecție	IP 20
Lungimea conductei de racord la rețeaua electrică	2 m
Înălțime max. de instalare (peste nivelul mării)	1000 m
Masă	aprox. 24,5 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### \*Regim de funcționare S1 (funcționare continuă)

Produsul poate fi operat permanent la performanța specificată.

### \*\*Regimul de funcționare S3 (funcționare întreruptă periodic)

Regimul de funcționare constă dintr-o sarcină nominală și un timp de repaus.

Durata ciclului este de 10 minute, iar durata relativă de activare este de 25% din durata ciclului.

## AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 62841-1.

## Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice $L_{pA}$	73,43 dB
Imprecizie de măsurare $K_{pA}$	2,92 dB
Nivelul măsurat al puterii acustice $L_{wA}$	93,9 dB
Nivel de putere acustică garantat $L_{wA}$	97 dB
Imprecizie de măsurare $K_{wA}$	2,92 dB

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot trebuie să fi fost măsurate conform unui procedeu de verificare standardizat și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile indicate ale emisiilor de zgomot pot fi utilizate de asemenea și pentru o estimare a solicitării.

## AVERTIZARE

**Emisiile de zgomot pot diferi de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul în care scula electrică este utilizată, în special, ce tip de piesă de lucru este prelucrată.**

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurii exemplificative: limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

## 7 Indicații de securitate

### Indicații de securitate generale pentru scule electrice

## AVERTIZARE

**Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică.**

Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

### **Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.**

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

### 1) Siguranța locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Tineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

## 2) Siguranța electrică

- a) Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- c) Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) Nu folosiți în alte scopuri cablul de racordare pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul de racordare la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile de racordare deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) Dacă utilizarea sculei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un comutator de protecție pentru curenți vagabonzi. Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

## 3) Siguranța persoanelor

- a) Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție precum masca împotriva prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia. Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheia care se află în partea rotativă a sculei electrice poate cauza vătămări.
- e) Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul și îmbrăcăminte de piesele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea se vor racorda și utiliza corect. Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări. Acțiunea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

## 4) Utilizarea și manipularea sculei electrice

- a) Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrati mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- c) Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru. Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- g) Utilizați scula electrică, unealta de lucru, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.
- h) Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare. Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

## 5) Service

- a) **Disponeti repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

## Indicații de securitate pentru compresoare

### ATENȚIE

La folosirea acestui compresor, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți și respectați aceste indicații înainte de utilizarea produsului.

### Lucrul în siguranță

- Îngrijiți atent uneltele dumneavoastră
  - Mențineți compresorul curat, pentru a lucra bine și sigur.
  - Urmați prevederile de întreținere curentă.
  - Verificați periodic conductorul de racord al sculei electrice și solicitați înlocuirea acestuia de către un specialist autorizat, dacă a suferit deteriorări.
  - Controlați regulat cablurile prelungitoare și înlocuiți-le când sunt deteriorate.
- Trageți fișa din priză
  - În caz de nefolosire a sculei electrice, înainte de întreținerea curentă și la schimbarea sculelor ca de ex. pânza de ferăstrău, burghie, freze.
- Verificați dacă scula electrică prezintă eventuale deteriorări.
  - Înainte de utilizarea în continuare a sculei electrice, verificați riguros funcționarea impecabilă și conformă cu destinația a dispozitivelor de protecție sau a componentelor ușor deteriorate.
  - Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil, nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și să îndeplinească toate condițiile pentru a asigura funcționarea impecabilă a sculei electrice.
  - Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie să fie reparate sau înlocuite corespunzător într-un atelier de specialitate autorizat, dacă în manualul de utilizare nu este indicat altceva.
  - Nu utilizați conductori de racord defectuoși sau deteriorați.

### ATENȚIE

Pentru propria dumneavoastră siguranță, utilizați numai accesoriile și aparatele suplimentare care sunt indicate în manualul de utilizare sau care sunt recomandate sau specificate de producător. Folosirea altor unelte de lucru sau accesorii decât cele recomandate în manualul de utilizare sau în catalog poate reprezenta un pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Schimbarea cablului de racordare
  - Dacă cablul de racordare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit de producător sau de un specialist electrician, pentru a evita pericolul de electrocutare.

- Compresoare mobile în regim de șantier
  - Fiți atenți ca toate furtunurile și armăturile sunt adecvate pentru presiunea de lucru maximă admisă a compresorului.
- Loc de instalare
  - Instalați compresorul pe o suprafață plană.
- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie dotate cu un cablu de siguranță, de ex., un cablu de sârmă, în cazul presiunilor de peste 7 bar.
- Evitați solicitările puternice pe sistemul de conducte prin utilizarea racordurilor flexibile de furtun, pentru a evita puncte de indoire.

## Indicații de securitate suplimentare

### Respectați manualele de exploatare corespunzătoare ale sculelor cu aer comprimat / aparatelor atașate frontal cu aer comprimat respective!

Se vor respecta suplimentar următoarele indicații generale.

### Indicații de securitate pentru lucru cu aer comprimat și pistoale pentru suflare

- Acordați atenție unei distanțe suficiente față de produs, însă minim 2,50 m și țineți la distanță de compresor sculele cu aer comprimat/ capetele de aparate cu aer comprimat pe parcursul funcționării.
- Pompa de condensare și conducte ating în funcționare temperaturi ridicate. Atingerile conduc la arsuri.
- Aerul aspirat de compresor trebuie menținut liber de amestecuri care pot conduce la incendii sau explozii în pompa de condensare.
- Țineți strâns piesa cuplajului furtunului cu mâna la desfacerea cuplajului furtunului. Astfel evitați vătămările datorate furtunului care lovește rapid.
- În timpul lucrărilor cu pistolul cu aer comprimat purtați ochelari de protecție și mască de protecție respiratorie. Pulberile sunt nocive pentru sănătate! Corpurile străine și piesele aruncate prin suflare pot cauza ușor vătămări.

### PERICOL

#### Pericol de vătămare!

Cu pistolul pentru suflare nu suflați asupra persoanelor și nu curățați îmbrăcămintea de pe corp.

### Indicații de securitate la utilizarea aparatelor atașate frontal de stropit și pulverizat (de ex. aparate de stropit cu vopsea)

- La umplere, țineți la distanță de compresor aparatul atașat frontal de pulverizat, astfel încât lichidul să nu intre în contact compresorul.
- Nu pulverizați niciodată cu aparate atașate frontal de pulverizat (de ex. aparate de stropit cu vopsea) în direcția compresorului. Umiditatea poate provoca pericole de natură electrică!

### PERICOL

#### Pericol de explozie!

Nu prelucați vopseluri sau diluanți cu un punct de aprindere mai mic de 55° C.

**! PERICOL**

**Pericol de explozie!**

Nu încălziți vopselurile și diluanții.

- Dacă se prelucrează lichide dăunătoare pentru sănătate, sunt necesare aparate de filtrare pentru protecție (măști de față). Respectați și indicațiile producătorului acestor substanțe cu privire la măsurile de protecție.
- Indicațiile atașate pe ambalajele materialelor prelucrate și marcajelor regulamentului privind substanțele periculoase trebuie respectate. Dacă este cazul trebuie luate măsuri de protecție suplimentare, în special trebuie să se poarte îmbrăcăminte și măști adecvate.

**! PERICOL**

**Pericol de explozie!**

În timpul procesului de stropire precum și în spațiul de lucru nu este permis fumatul.

Și vaporii de vopsea sunt ușor inflamabili.

- Șemineurile, lumina deschisă sau mașinile care generează scântei nu trebuie să fie prezente resp. să fie exploatate.
- Nu se vor păstra și consuma alimente și băuturi în spațiul de lucru. Vaporii de vopsea sunt dăunători pentru sănătate.
- Spațiul de lucru trebuie să fie mai mare de 30 m<sup>3</sup> și trebuie să fie asigurat suficient schimb de aer la stropire și uscare.
- Nu stropiți contra vântului. În principiu la stropirea cu substanțe pulverizate inflamabile resp. periculoase, respectați prevederile poliției locale.
- Nu prelucrați în combinație cu furtunul de presiune din PVC niciun mediu ca spirt alb, alcool butilic și clorură de metilen. Aceste medii distrug furtunul de presiune.
- Zona de lucru trebuie să fie separată de compresor, astfel încât acesta să nu poată intra direct în contact cu mediul de lucru.

**Exploatarea vaselor de presiune**

- Cine exploatează un vas de presiune, trebuie să îl primească într-o stare corespunzătoare, să îl exploateze regulamentar, să îl monitorizeze, să efectueze lucrările de mentenanță și întreținere necesare și să adopte măsuri de siguranță necesare conform circumstanțelor.
- Autoritățile de supraveghere pot dispune măsurile de supraveghere necesare în caz individual.
- Un vas de presiune nu trebuie să fie exploatat, dacă prezintă deficiențe, prin care angajații sau terți sunt puși în pericol.
- Controlați vasul de presiune înaintea fiecărei funcționări cu privire la rugină și deteriorări. Compresorul nu trebuie să fie exploatat cu un vas de presiune deteriorat sau ruginit. Dacă constatați deteriorări, atunci vă rugăm să vă adresați către atelierul de servicii pentru clienți.

**Păstrați în siguranță toate indicațiile de securitate și instrucțiunile!**

**7.1 Indicații de securitate specifice pentru produs**

**ATENȚIE**

La folosirea acestui compresor, se vor respecta următoarele măsuri principale de siguranță și protecție împotriva electrocutării, vătămării corporale și incendiului. Citiți și respectați aceste indicații înainte de utilizarea produsului.

**! AVERTIZARE**

Produsul nu este proiectat pentru utilizarea în atmosferă cu pericol de explozie. Utilizarea în astfel de medii este permisă numai dacă sunt luate măsuri suplimentare adecvate, pentru a asigura siguranța. Vă rugăm să consultați un specialist sau prevederile corespunzătoare, înainte să fie utilizat produsul într-o atmosferă posibil explozivă.

- Acest produs nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare.
- Activitățile de curățare și întreținere curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor.
- Feriți produsul de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei în produs mărește riscul unei electrocutări.
- Evitați utilizarea produsului la temperaturi sub +5°C.
- Nu lăsați nesupravegheat produsul pornit.

**! PRECAUȚIE**

Utilizați produsul numai pentru scurt timp. O exploatare lungă, neîntreruptă pentru mai mult de 10 min. supraîncălzește produsul. Deconectați imediat produsul și lăsați-l să se răcească min. 10 minute

**! PERICOL**

**Pericol de vătămare!**

Nu umflați obiectele de umflat peste presiunea prevăzută. Acestea pot exploda și duce la vătămări și/sau prejudicii materiale.

- Nu depășiți limitele de capacitate admisibile ale compresorului. Nu umflați pneuri de autocamion, tractor sau alte pneuri mari.
- Nu prelucrați niciun material, care este sau potențial poate fi ușor inflamabil sau exploziv.
- **Nu utilizați niciodată produsul în alt scop.**
- Păstrați întotdeauna produsul curat, uscat și fără ulei sau unsoiri de lubrifiere. Îndepărtați praful după fiecare utilizare și înainte de depozitare.
- Nu utilizați pentru curățarea produsului niciodată benzină sau alte lichide inflamabile! Vaporii rămași în produs se pot aprinde prin scântei și duce la explozia produsului.

- **Fiți atent în permanență! Efectuați operațiunile cu mare atenție și procedați rațional.** Nu utilizați produsul în niciun caz dacă capacitatea dvs. de concentrare este afectată sau vă este rău.
- Evitați solicitările puternice pe sistemul de conducte prin utilizarea racordurilor flexibile de furtun, pentru a evita puncte de îndoire.
- Se recomandă ca furtunurile de alimentare să fie dotate cu un cablu de siguranță, de ex., un cablu de sârmă, în cazul presiunilor de peste 7 bar.
- Nu atingeți componentele fierbinți ale produsului!
- Fiți atenți ca toate furtunurile și armăturile sunt adecvate pentru presiunea de lucru maximă admisă a compresorului.

## Riscuri reziduale

**Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.**

- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

### **AVERTIZARE**

Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

## 8 Montajul

### **ATENȚIE**

**Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!**

### **AVERTIZARE**

#### **Pericol de vătămare!**

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă/cheie tubulară deschidere de 13 mm\*

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### 8.1 Montarea roților (8) (fig. 3)

1. Pentru a preveni deteriorarea produsului, așezați o suprafață pe podea în timpul instalării.
2. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
3. Ghidați surubul (8a) roții (8) prin orificiile de montare concordante și asigurați-l cu o piuliță M10 (8c).
4. Blocați piulițele (8c) cu contrapiulițele (8b). Utilizați două chei fixe/chei tubulare de 13 mm.
5. Repetați procesul pe partea opusă.

### 8.2 Montarea piciorului-suport (9) (fig. 4)

1. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
2. Așezați piciorul-suport (9) pe orificiile de montaj prevăzute pe scheletul de bază.
3. Montați piciorul-suport (9) cu un șurub (9a) și o șaibă de adaos (9b) pe scheletul de bază și securizați-l cu o piuliță (9c). Utilizați o cheie fixă cu deschidere de 13.
4. Repetați procesul pe partea opusă.

### 8.3 Montarea/demontarea cuplajului rapid (4) (Fig. 5)

1. Verificați dacă banda din teflon se află pe filetul cuplajului rapid (4). Dacă nu există bandă din teflon, procedați conform descrierii de la 8.3.1.
2. Înșurubați cuplajul rapid (4) în filetul prevăzut la compresor. Aveți grijă să nu strângeți excesiv îmbinarea și asigurați-vă că cuplajul rapid este aliniat orizontal.
3. După montare, verificați etanșeitatea îmbinării.

#### 8.3.1 Etanșarea filetului cu bandă din teflon (Fig. 5)

1. Îndepărtați complet orice bandă din teflon.
2. Asigurați-vă că atașați banda din teflon numai la filetul exterior al cuplajului rapid (4).
3. Înfășurați întotdeauna banda din teflon în jurul filetului în direcția înșurubării (în sens orar). Acest lucru previne decuplarea benzii din teflon în timpul montării.
4. Mențineți banda de teflon ușor tensionată la început. Înfășurați-o neted, suprapus și uniform în jurul filetului exterior al cuplajului rapid (4). Lăsați prima spirală a filetului liberă, astfel încât să nu pătrundă fibre în conductă.
5. Înfășurați filetul de 4 – 8 ori, în funcție de mărime. În cazul filetelor grosiere, poate fi necesar un număr mai mare de rotații. Banda din teflon trebuie să acopere uniform spirele filetului. Nu trebuie nici să se rupă, nici să înfunde filetele.
6. După etanșare, cuplajul rapid (4) poate fi montat așa cum este descris la 8.3.

## 9 Înainte de punerea în funcțiune

### AVERTIZARE

#### Pericol de vătămare!

Nu introduceți fișa de rețea în priză, dacă produsul nu este gata de utilizare.

### AVERTIZARE

**Scoateți întotdeauna fișa de rețea înainte de a efectua reglajele aparatului.**

### PRECAUȚIE

Cablurile prelungitoare inadecvate pot fi periculoase. Există pericol de vătămare corporală din cauza electrocutării.

#### Indicații generale

- Acționați cu prudență. Familiarizați-vă cu aplicarea și posibilele limitări, dar și cu pericolele potențiale specifice.
- Înainte de racordarea produsului, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.
- Operatorii informați insuficient pot fi periclitați și pot periclita alte persoane prin utilizarea necorespunzătoare. Operatorul poartă răspunderea față de persoanele terțe.
- Verificați regulat produsul referitor la deteriorări.
- Instalarea produsului trebuie să aibă loc în apropierea consumatorului.
- Conductele de aer lungi și conductele de alimentare (cablu prelungitor) trebuie să fie evitate.
- Fiți atenți la aerul aspirat uscat și fără praf.
- Nu instalați produsul în spații umede sau ude.
- Produsul trebuie să fie exploatat numai în spații adecvate (bine ventilate, temperatura ambientă +5 °C până la 40 °C). În spațiu nu este permis să se afle niciun praf, acizi, vapori, gaze explozive sau inflamabile.
- Produsul este adecvat pentru exploatarea în spații uscate. În zone, în care se lucrează cu apă pulverizată, nu este admisă exploatarea.
- Folosirea produsului este permisă numai pentru scurt timp, în condiții ambiante uscate, într-un spațiu exterior.
- Produsul trebuie să fie menținut în permanență uscat și nu este permis ca el să rămână în aer liber după lucru.

### 9.1 Racordul la rețeaua electrică

- Produsul este echipat cu un cablu de conectare la rețea cu ștecher cu contact de protecție. Acesta poate fi conectat la fiecare priză cu contact de protecție 230 V~ 50 Hz, care este asigurată cu 16 A.
- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea rețelei să coincidă cu tensiunea de lucru și cu puterea mașinii pe plăcuța de fabricație.
- Cablurile de alimentare lungi precum și prelungirile, tamburul de cablu etc. cauzează cădere de tensiune și pot împiedica pornirea motorului.

- În cazul temperaturilor joase sub +5°C este periclitată pornirea motorului prin rigiditate.

## 10 Operarea

### 10.1 Întrerupătorul de pornire/oprire (1) (fig. 6)

#### Pornirea

1. Conectați fișa de rețea la o priză de alimentare securizată în mod corespunzător.
2. Porniți produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția I.

#### Oprirea

1. Opriți produsul, apăsând comutatorul de pornire/oprire (1) în poziția 0.

### 10.2 Reglarea presiunii (Fig. 6)

1. Cu regulatorul de presiune (3), presiunea se reglează la manometru (5).
2. Presiunea reglată poate fi scoasă pe la cuplajul rapid (4).

### 10.3 Montare furtun de aer comprimat\* (fig. 6)

Racordați niplul cu conector\* al furtunului de aer comprimat\* la unul din cuplajele rapide (4). Racordați apoi scula cu aer comprimat\* la cuplajul rapid\* al furtunului de aer comprimat\*.

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 11 Branșamentul electric

**Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.**

Atunci când se lucrează cu accesorii de pulverizare și stropire și pentru utilizarea temporară în aer liber, produsul trebuie să fie conectat printr-un **întrerupător de curent rezidual** cu un curent de declanșare de 30 mA sau mai puțin.

### 11.1 Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de apăsare, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși,
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprie a conductorului de legătură,
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură,
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete,
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea cablurilor de legătură electrice care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, acestea prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației.

Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductorii de legătură cu același identificator.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

**Indicații de securitate pentru schimbarea cablurilor de racord la rețeaua electrică deteriorate sau defecte**

**Tipul racordului Y**

Dacă este necesar înlocuirea conductei de racord la rețeaua electrică, această operație trebuie efectuată de producător sau de un reprezentant al acestuia, pentru a se evita apariția de pericole ulterioare.

**11.2 Indicații importante**

În cazul unei suprasolicitări a motorului, acesta se deconectează automat. După un timp de răcire (diferit), motorul poate fi conectat din nou.

**11.3 Motorul de curent alternativ**

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

- Aveți în vedere înainte de punerea în funcțiune, ca tensiunea de rețea să coincidă cu tensiunea de pe plăcuța cu date.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

**12 Curățarea și întreținerea curentă**

<b>⚠️ AVERTIZARE</b>
<b>Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.</b>

<b>⚠️ AVERTIZARE</b>
<b>Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!</b>

<b>⚠️ AVERTIZARE</b>
<b>În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>– Oprii produsul.</li> <li>– Scoateți fișa de rețea.</li> <li>– Lăsați produsul să se răcească.</li> <li>– Depresurizați compresorul.</li> </ul>

**Indicație:**

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

**12.1 Curățarea**

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Furtunul și uneltele de stropit trebuie să fie separate înaintea curățării compresorului. Compresorul nu trebuie să fie curățat cu apă, diluant sau similar.

**12.2 Întreținerea curentă**

Unealtă necesară:

- Șurubelniță în cruce\*

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

**12.2.1 Supapă de siguranță (6) (fig. 7)**

- Supapa de siguranță este reglată pe presiunea maximă admisă a vasului de presiune.
  - Nu este admisibilă corectarea supapei de siguranță sau îndepărtarea siguranței conexiunii dintre piulița de evacuare și capacul acesteia.
  - Pentru ca supapa de siguranță să funcționeze corect în caz de nevoie, aceasta trebuie acționată anual, la fiecare 30 de ore de funcționare, de minimum trei ori.
1. Pentru deschidere, rotiți piulița de evacuare (6a) în sens antiorar, pentru a deschide evacuarea supapei de siguranță (6). Supapa evacuează acum aer în mod clar.
  2. Apoi strângeți din nou ferm piulița de evacuare (6a) în sens orar.

**12.2.2 Întreținerea vasului de presiune (7) (Fig. 8)**

<b>ATENȚIE</b>
Pentru durabilitatea continuă a vasului de presiune trebuie scursă apa de condens după fiecare funcționare prin deschiderea șurubului de golire.

<b>ATENȚIE</b>
Apa de condens din vasul de presiune conține reziduuri de ulei. Eliminați ca deșeu apa de condens în mod ecologic, la un punct de colectare corespunzător.

1. Eliberați mai întâi presiunea cazanului (vezi 13.2.1).
2. Deschideți șurubul de golire (7a), rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic (privind șurubul din partea inferioară compresorului).

- Pentru a putea scurge apa de condens complet din vasul de presiune (7), acesta trebuie înclinat ușor în lateral, astfel încât șurubul de golire (7a) să reprezinte cel mai coborât punct.
- Închideți apoi din nou șurubul de golire (7a) (rotire în sens orar). Controlați vasul de presiune (7) înaintea fiecărei funcționări cu privire la rugină și deteriorări.
- Compresorul nu trebuie să fie exploatat cu un vas de presiune (7) deteriorat sau ruginit. Dacă constatați deteriorări, atunci vă rugăm să vă adresați către atelierul de servicii pentru clienți.

### 13 Depozitare și transport

#### **⚠ AVERTIZARE**

##### **Pericol de vătămare și de provocare a arsurilor!**

Produsul poate porni pe neașteptate, ceea ce poate duce la vătămări.

- Oprii motorul înainte de a efectua orice lucrare de curățare sau întreținere curentă.
- Lăsați motorul să se răcească.
- Scoateți fișa de rețea.
- Depresurizați compresorul.

#### **Indicație:**

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

- Aerul comprimat poate cauza vătămări serioase.
- Curățați și verificați produsul privind deteriorările.

#### 13.1 Transportul (fig. 1)

- Pentru a preveni deteriorarea și vătămarea, trebuie să asigurați produsul împotriva răsturnării și alunecării, atunci când este transportat în autovehicule.
- Protejați produsul împotriva loviturilor, șocurilor și vibrațiilor puternice, de ex. la transportul în autovehicule.
- Utilizați permanent mânerul de transport pentru a transporta produsul (2).

#### 13.2 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

#### **ATENȚIE**

Scoateți fișa de rețea, ventilați compresorul și toate sculele cu aer comprimat conectate. Așezați compresorul astfel încât acesta să nu poată fi pus în funcțiune de persoane neautorizate.

#### **ATENȚIE**

Păstrați produsul numai în spații uscate și cu acces interzis persoanelor neautorizate.  
Nu înclinați, ci păstrați permanent în poziție verticală!

#### 13.2.1 Eliberare suprapresiune

Eliberați suprapresiunea din compresor, prin oprirea compresorului și consumarea aerului comprimat existent în vasul de presiune, de ex. cu o sculă cu aer comprimat în mers în gol sau cu un pistol pentru suflare.

### 14 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

#### **ATENȚIE**

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de servicii. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

#### **Racorduri și reparații**

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi executate numai de specialiști electricieni.

#### 14.1 Comandă pentru piese de schimb

La comanda pentru piese de schimb, trebuie furnizate următoarele informații:

- Notație model
- Număr articol
- Datele de pe plăcuța de fabricație

#### **Piese de schimb / accesorii**

Set de accesorii aer comprimat din 13 piese, nr. articol:	7906100710
Furtun spiralat - nr. articol:	7906100711

#### 14.2 Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Cuplaj rapid, set accesorii aer comprimat, furtun spiralat

\* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

## 15 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 16 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Produsul nu funcționează.	Tensiunea de rețea nu este prezentă.	Verificați cablul, fișa de rețea, siguranța și priza.
	Tensiunea de rețea este prea joasă.	Evitați cablul prelungitor prea lung. Utilizați cablu prelungitor cu secțiune suficientă a conductorului.
	Temperatura exterioară prea joasă.	Nu exploatați sub temperatura exterioară de +5° C.
	Motorul se supraîncălzește.	Lăsați motorul să se răcească, dacă este cazul, înlăturați cauza supraîncălzirii.
Produsul funcționează, însă fără presiune.	Supapa de siguranță este neetanșă.	Contactați centrul dvs. local de service. Dispuneți efectuarea reparațiilor de către personalul instruit.
	Garnituri defecte.	Verificați garniturile, dispuneți înlocuirea garniturilor defecte la un atelier de specialitate.
	Șurubul de golire pentru apa de condens este neetanș.	Strângeți șurubul cu mâna. Verificați garnitura la șurub, dacă este cazul înlocuiți.
Produsul funcționează, presiunea este afișată pe manometru, însă uneltele nu funcționează.	Legături cablu neetanșă.	Verificați furtunul de aer comprimat și uneltele, dacă este cazul înlocuiți.
	Cuplaj rapid neetanș.	Contactați centrul dvs. local de service. Dispuneți efectuarea reparațiilor de către personalul instruit.
	Presiunea prea mică setată la regulatorul de presiune.	Rotiți mai departe regulatorul de presiune.

## 17 Declarație de conformitate UE

### Traducerea declarației de conformitate originale

#### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici  
coincide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**  
Notăție art.: **Compresor - HC51V**  
Nr. art. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/UE\*, 2014/29/UE, 2014/68/UE,

\* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește pre-  
scripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European  
și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării  
anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și  
electronice.

#### Norme aplicate:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Procedura de evaluare a conformității:

##### 2000/14/CE\_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică 97 dB  
garantat ( $L_{WA}$ ):

Nivelul de putere acustică 93,9 dB  
măsurat ( $L_{WA}$ ):

Organismul notificat: TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, China

Număr: 0905

#### Împuternicit pentru documentație:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center



  
Andreas Pecher  
Head of Project Management


## Sadržaj

1	Uvod.....	68
2	Namenska upotreba.....	68
3	Opis proizvoda (sl. 1-8).....	68
4	Opseg isporuke (sl. 1, 2).....	68
5	Raspakivanje.....	68
6	Tehnički podaci.....	69
7	Sigurnosne napomene.....	69
8	Montaža.....	73
9	Pre stavljanja u pogon.....	73
10	Rukovanje.....	74
11	Električni priključak.....	74
12	Čišćenje i održavanje.....	75
13	Skladištenje i transport.....	75
14	Popravka i naručivanje rezervnih delova.....	76
15	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	76
16	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	77
17	EU izjava o usaglašenosti.....	78
18	Znak eksplozije.....	90




## Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za dis. organe!
	Pažnja, vruća površina - Opasnost od opekotina.

	Upozorenje na električni napon.
	Upozorenje! Proizvod je opremljen automati-zovanim upravljanjem kretanjem. Držite tre-ća lica dalje od radnog područja proizvoda!
	Ne izlažite proizvod kiši. Proizvod sme da se postavlja, skladišti i koristi samo pod suvim uslovima okoline.
	Pustiti proizvod u rad samo sa zatvorenim pokrivnim poklopcem.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim di-rektivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direk-tivama.

## Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

	<b>OPASNOST</b>
	Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.
	<b>UPOZORENJE</b>
	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.
	<b>OPREZ</b>
	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.
	<b>PAŽNJA</b>
	Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

## 1 Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

### Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

## 2 Namenska upotreba

Kompresor služi za generisanje komprimovanog vazduha za pneumatske alate, koji mogu da rade sa količinom vazduha do oko 220 l/min. (npr. inflator za gume, pištolj za oduvavanje i pištolj za lakiranje). Usled ograničene količine transportovanog vazduha nije moguće pogoniti alate, koji imaju vrlo visoku potrošnju vazduha (npr. vibraciona brusilica, štapna brusilica i udarna brusilica).

Kompresor sme da se koristi samo u suvim i dobro ventiliranim zatvorenim prostorijama.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenjeni konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 3 Opis proizvoda (sl. 1-8)

1. Prekidač za uklj./isklj.
2. Transportna ručica
3. Regulator pritiska
4. Brza spojnika
5. Manometar
6. Sigurnosni ventil
- 6a. Navrtka za ispuštanje
7. Posuda pod pritiskom
- 7a. Zavrtnj za ispuštanje (kondenzovana voda)
8. Točak
- 8a. Zavrtnj
- 8b. Kontra navrtka
- 8c. Navrtka
9. Stajna noga
- 9a. Zavrtnj
- 9b. Dodatna podloška
- 9c. Navrtka
10. Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova\* (nije na slici)
11. Spiralno crevo 10m\* (nije na slici)

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 4 Opseg isporuke (sl. 1, 2)

Poz.	Količina	Oznaka
4.	1 x	Brza spojnika
8.	2 x	Točak
8a.	2 x	Zavrtnj
8b.	2 x	Kontra navrtka
8c.	2 x	Navrtka
9.	2 x	Stajna noga
9a.	2 x	Zavrtnj
9b.	2x	Dodatna podloška
9c.	2 x	Navrtka
10.	1 x	Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova* (nije na slici)
11.	1 x	Spiralno crevo 10m* (nije na slici)
	1 x	Kompresor
	1 x	Uputstvo za rukovanje

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 5 Raspakivanje



### UPOZORENJE

**Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!**

**Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/ i transportne osigurače (ako postoje).

- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podaci

Naznačeni napon	230 V~/50 Hz
Nominalna snaga	1420 W (S1*) 1500 W (S3** 25%)
Brojevi obrtaja u praznom hodu	4000 min <sup>-1</sup>
Zapremina posude pod pritiskom	oko 50 l
Radni pritisak	oko 10 bara
Teor. Usisna snaga	oko 220 l/min
Efektivna izlazna snaga na 1 bar	oko 130 l/min
Efektivna izlazna snaga na 4 bar	oko 90 l/min
Efektivna izlazna snaga na 7 bar	oko 65 l/min
Vrsta zašтите	IP 20
Dužina kabla za napajanje	2 m
Maks. visina postav. (nadm.vis.)	1000 m
Težina	oko 24,5 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### \*Režim rada S1 (trajni rad)

Proizvod može da radi trajno sa navedenim performansama.

### \*\*režim rada S3 (periodični isprekidani rad)

Rad je sastavljen od rada sa nominalnim opterećenjem i vremena mirovanja.

Trajanje je 10 min, relativno trajanje uključenosti iznosi 25% ukupnog trajanja.

**⚠ UPOZORENJE**

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

Vrednosti buke i vibracija su određene prema EN 62841-1.

### Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	73,43 dB
Nepreciznost merenja $K_{pA}$	2,92 dB
Izmereni nivo zvučne snage $L_{wA}$	93,9 dB
Garantovani nivo zvučne snage $L_{wA}$	97 dB
Nepreciznost merenja $K_{wA}$	2,92 dB

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene u skladu sa standardizovanim metodama ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

**⚠ UPOZORENJE**

**Emisije buke u toku konkretne upotrebe električnog alata mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat; a posebno od vrste obrade radnog predmeta.**

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7 Sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

**⚠ UPOZORENJE**

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat.**

Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstva mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

### 1) Sigurnost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- Priključni utikač električnog alata mora da odgovara utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom.** Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.

- c) **Držite električne alate** podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite priključni vod** da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. **Držite priključni vod daleko** od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova. Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne vodove koji su namenjeni i za upotrebu na otvorenom prostoru.** Upotreba produžnog voda koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- f) **Ako rad sa električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač sa zaštitnom sklopkom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obruca sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štيتnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu električnog alata koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usisavanje i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliću sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

### 4) Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat.** Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan.** Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- e) **Briljivo održavajte električne alate i nastavke za alat. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni alat.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim.** Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- g) **Upotrebljavajte električni alat, alat za umetanje, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite.** Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

### 5) Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

### Sigurnosne napomene za kompresore

#### PAŽNJA

Pre upotrebe ovog kompresora poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, kao i od opasnosti od povreda i požara. Pre korišćenja proizvoda pročitajte i pridržavajte se ovih napomena.

#### Bezbedan rad

1. Pažljivo održavajte alat
  - Održavajte kompresor čistim, da biste radili dobro i bezbedno.

- Sledite propise za održavanje.
  - Redovno kontrolišite priključni vod električnog alata i u slučaju oštećenja dajte da ga zameni ovlašćeno stručno lice.
  - Redovno kontrolišite produžne vodove i zamenite ih ako su oštećeni.
2. Izvadite utikač iz utičnice
- Kod neupotrebljavanja električnog alata, pre održavanja i zamene alata kao npr. lista testere, burigije, glodalice.
3. Proverite električni alat na moguća oštećenja.
- Pre dalje upotrebe električnog alata zaštitni uređaji ili blago oštećeni delovi moraju se pažljivo da se provere na besprekorno i namensko funkcionisanje.
  - Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju ili nisu oštećeni. Svi delovi moraju da budu pravilno montirani i da ispunjavaju sve uslove kako bi bio obezbeđen besprekoran rad električnog alata.
  - Oštećeni zaštitni uređaji i delovi moraju namenski da budu popravljeni ili zamenjeni od strane ovlašćene servisne radionice osim ukoliko u uputstvu za upotrebu se ne navodi drugačije.
  - Ne koristite oštećene ili neispravne kablove za struju.

### PAŽNJA

Radi sopstvene bezbednosti koristite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za upotrebu ili od strane proizvođača. Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora od onih koji se navode u priručniku za upotrebu može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

4. Zamena priključnog v od a
- Ako je priključni vod oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili kvalifikovanog električara, kako bi se izbegle opasnosti. Opasnost usled strujnih udara.
5. Kompresori za vožnju po drumu u radu na gradilištu
- Obratite pažnju na to da li su sva creva i armature pogodna za maksimalno dozvoljeni radni pritisak kompresora.
6. Mesto postavljanja
- Postavite kompresor samo na ravnoj površini.
7. Preporučuje se da se dovodna creva pri pritiscima od preko 7 bara opremi bezbednosnim kablom, npr. čeličnim užetom.
8. Sprečite jaka opterećenja na sistem vodova, tako što koristite savitljive priključke za crevo, kako biste sprečili pojavu mesta savijanja.

### Dodatne sigurnosne napomene

**Vodite računa o odgovarajućim uputstvima za upotrebu pneumatskih alata/pneumatskih adaptera!**

Dodatno voditi računa o sledećim opštim napomenama.

### Sigurnosne napomene za rad sa komprimovanim vazduhom i pištoljima za oduvavanje

- Vodite računa o dovoljnom rastojanju od proizvoda, koje treba da bude najmanje 2,50 m, i udaljite se od pneumatskih alata / uređaja za snabdevanje komprimovanim vazduhom dok kompresor radi.
- Pumpa kompresora i vodovi tokom rada dostižu visoke temperature. Dodiri dovode do opekotina.
- Vazduh usisan od strane kompresora mora da se drži slobodnim od bilo kakvih dodataka, koji u pumpi kompresora mogu dovesti do požara ili eksplozija.
- Prilikom odvijanja spojnice creva rukom čvrsto držite spojni element creva. Tako ćete sprečiti povrede usled creva koje se brzo kreće unazad.
- Nosite zaštitne naočare i masku za zaštitu disajnih organa prilikom radova sa pneumatskim pištoljem. Pratišine su štetne po zdravlje! Usled stranih tela i odudačnih delova lako može doći do povreda.

#### OPASNOST

##### Opasnost od povreda!

Pištolj za oduvavanje nemojte usmeravati prema ljudima ili čistiti odeću na telu.

### Sigurnosne napomene za korišćenje uređaja za prskanje i raspršivanje (npr. uređaja za raspršivanje boje)

- Kada punite uređaj za raspršivanje boje udaljite se od kompresora da tečnost ne bi došla u dodir sa kompresorom.
- Nemojte nikada da vršite raspršivanje uređajima za raspršivanje (npr. uređajima za raspršivanje boje) u smeru kompresora. Vлага može da dovede do opasnosti od električne struje!

#### OPASNOST

##### Opasnost od eksplozije!

Ne obrađivati lakove ili rastvarače sa tačkom paljenja manjom od 55° C.

#### OPASNOST

##### Opasnost od eksplozije!

Ne zagrevati lakove i rastvarače.

- Ako se prerađuju tečnosti štetne po zdravlje, za zaštitu su potrebni filterski uređaji (maske za lice). Vodite računa i o podacima o merama zaštite koje su naveli proizvođači takvih materijala.
- Mora se voditi računa o podacima i oznakama uređbe o opasnim materijama datim na ambalaži prerađenih materijala. Po potrebi se moraju preduzeti dodatne mere zaštite, posebno se mora nositi prikladna odeća i maske.

## ⚠ OPASNOST

### Opasnost od eksplozije!

U toku postupka prskanja, kao i u radnoj prostoriji, ne sme da se puši.

Isparenja boja takođe su lako zapaljiva.

- Ne smeju postojati odn. ne smeju da rade žarišta, otvoreno svetlo ili proizvode koje bacaju varnice.
- Ne čuvati ili konzumirati jela i pića u radnoj prostoriji. Isparenja boja su štetna po zdravlje.
- Radna prostorija mora da bude veća od 30 m<sup>3</sup> i mora da bude omogućena dovoljna razmena vazduha prilikom prskanja i sušenja.
- Ne prskati u vetar. Prilikom prskanja zapaljivih odn. opasnih materijala za prskanje obavezno poštovati propise lokalnih policijskih organa.
- U kombinaciji sa PVC crevom za rad pod pritiskom nemojte prerađivati sredstva poput benzina za testiranje, butil alkohol i metilen hlorid. Ovi medijumi razaraju crevo za rad pod pritiskom.
- Radno područje mora biti odvojeno od kompresora tako da se isključi mogućnost da dođe u direktan kontakt sa radnim medijumom.

## Rad sa posudama pod pritiskom

- Ko radi sa posudom pod pritiskom, mora da je održava u propisanom stanju, da je propisno upotrebljava, nadzire, neizostavno preduzme neophodne radove servisiranja i popravke i preduzme mere bezbednosti u zavisnosti od situacije.
- U konkretnom slučaju, nadzorni organi mogu da naredi sprovođenje potrebnih mera nadzora.
- Posuda pod pritiskom ne sme da radi, ako ima nedostatke, zbog kojih u opasnost mogu doći zaposleni ili treća lica.
- Kontrolišite posudu pod pritiskom pre svakog rada u pogledu rđe i oštećenja. Kompresor ne sme da radi sa oštećenom ili zardalom posudom pod pritiskom. Ako utvrdite oštećenja, obratite se servisu za kupce.

## Dobro čuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva!

### 7.1 Bezbednosne napomene specifične za proizvod

#### PAŽNJA

Pre upotrebe ovog kompresora poštovati sledeće osnovne bezbednosne mere za zaštitu od električnog udara, kao i od opasnosti od povreda i požara. Pre korišćenja proizvoda pročitajte i pridržavajte se ovih napomena.

#### ⚠ UPOZORENJE

Proizvod nije konstruisan za upotrebu u atmosferama sa opasnošću od eksplozije. Upotreba u takvim okruženjima je dozvoljena samo ako se preduzmu pogodne dodatne mere, da bi se garantovala bezbednost. Konsultujte stručnjaka ili odgovarajuće propise, pre nego što se proizvod upotrebi u možda eksplozivnoj atmosferi.

- Proizvod ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavlja ju deca.
- Držite proizvod podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u proizvod povećava opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte upotrebu proizvoda pri temperaturama nižim od +5 °C.
- Ne ostavljajte proizvod bez nadzora.

#### ⚠ OPREZ

Radite sa proizvodom samo kratko vreme. Dug, neprekidan rad duži od 10 min. pregreva proizvod. Odmah isključite proizvod i ostavite ga da se hladi najm. 10 min.

#### ⚠ OPASNOST

### Opasnost od povreda!

Nemojte dozvoliti da se predmeti koji treba da se napumpaju pumpaju na pritisak veći nego što je predviđen. Oni mogu da puknu i da dovedu do povreda i/ili materijalne štete.

- Nemojte da prekoračite dozvoljeni opseg snage kompresora. Nemojte da napumpavate gume kamiona, traktora niti bilo kakve druge velike gume.
- Nemojte da obrađujete materijale koji bi moglo da budu potencijalno lako zapaljivi ili eksplozivni.
- **Nikada nemojte da koristite proizvod suprotno nameni.**
- Uvek održavajte proizvod čistim, suvim i bez ulja ili masti. Uklonite prašinu nakon svake upotrebe i pre skladištenja.
- Za čišćenje proizvoda nikada nemojte da koristite benzin ili druge zapaljive tečnosti! Pare koje ostanu u proizvodu mogu da se zapale varnicama i dovedu do eksplozije proizvoda.
- **Uvek budite pažljivi! Uvek vodite računa šta radite i uvek postupajte razumno.** Ni slučajno ne koristite proizvod kada ste nekoncentrisani ili se ne osećate dobro.
- Sprečite jaka opterećenja na sistem vodova, tako što koristite savitljive priključke za crevo, kako biste sprečili pojavu mesta savijanja.
- Preporučuje se da se dovodna creva pri pritiscima od preko 7 bara opremi bezbednosnim kablom, npr. čeličnim užetom.
- Ne dodirujte vruće delove proizvoda!
- Obratite pažnju na to da li su sva creva i armature pogodne za maksimalno dozvoljeni radni pritisak kompresora.

## Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod prime- ne nepropisnih električnih priključnih kablova.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

### UPOZORENJE

Ovaj električni alat u toku rada stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da pre rukovanja električnim alatom konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata.

## 8 Montaža

### PAŽNJA

**Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!**

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda!

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 13 mm\*
- \* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### 8.1 Montaža točkova (8) (sl. 3)

1. Da bi se izbegla oštećenja na proizvodu, tokom montaže stavite podlogu na pod.
2. Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
3. Provucite zavrtnaj (8a) točka (8) kroz za to predviđene montažne otvore i pričvrstite ga navrtkom M10 (8c).
4. Kontrirajte navrtku (8c) kontra navrtkom (8b). Koristite dva viljuškasta ključa/utična ključa vel. 13 mm.
5. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

### 8.2 Montaža stajne noge (9) (sl. 4)

1. Stavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
2. Stavite stajnu nogu (9) na za to predviđeni otvor za montažu na podnožju.
3. Montirajte stajnu nogu (9) zavrtnjem (9a) i podloškom (9b) na podnožje i učvrstite zavrtnaj navrtkom (9c). Koristite nasadni ključ vel. 13.
4. Ponovite postupak na suprotnoj strani.

## 8.3 Montaža brze spojnice (4) (sl. 5)

1. Proverite da li se teflonska traka nalazi na navoju brze spojnice (4). Ako ne postoji teflonska traka, postupite kao što je opisano u 8.3.1.
2. Zavrните brzu spojnicu (4) u predviđeni navoj na kompresoru. Vodite računa da ne zategnete spoj previše i da je brza spojnica horizontalno poravnata.
3. Posle montaže proverite zaptivenost spoja.

### 8.3.1 Zaptivanje navoja sa teflonskom trakom (sl. 5)

1. Potpuno uklonite postojeću teflonsku traku.
2. Osigurajte da teflonsku traku montirate isključivo na spoljni navoj brze spojnice (4).
3. Uvek namotavajte teflonsku traku u smeru zavrtnja (u smeru kazaljke na satu) oko navoja. Tako se sprečava da se teflonska traka prilikom montaže opet odvoji.
4. Na početku malo zategnite teflonsku traku. Namotajte je glatko, sa preklapanjem i ravnomerno oko spoljnog navoja brze spojnice (4). Ostavite slobodan prvi korak navoja, da nikakva vlakna ne bi mogla da dosepu u vod.
5. Zavisno od veličine omotajte navoj 4 – 8 puta. Kod krupnih navoja može biti potreban veći broj. Teflonska traka treba da ravnomerno pokriva korake navoja. Ona ne sme da se otkine niti da začepi navoje.
6. Posle zaptivanja brza spojnica (4) može da se montira kao što je opisano u 8.3.

## 9 Pre stavljanja u pogon

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda!

Ne uključujte mrežni utikač u utičnicu dok proizvod ne bude pripremljen za upotrebu.

### UPOZORENJE

**Uvek izvucite mrežni utikač pre nego što izvršite podešavanja na proizvodu.**

### OPREZ

Neodgovarajući produžni vodovi mogu biti opasni. Postoji opasnost od telesnih povreda usled električnog udara.

#### Opšte napomene

- Postupajte primišljeno. Upoznajte se sa primenom i mogućim ograničenjima, ali i sa specifičnim potencijalnim opasnostima.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.
- Nedovoljno informisani rukovaoci nepravilnom upotrebom mogu da ugroze sebe i druge osobe. Rukovalac je odgovoran za treća lica.
- Redovno proveravajte proizvod na oštećenja.

- Proizvod mora da se postavi u blizini potrošača.
- Treba izbegavati dugačke vazdušne vodove i dugačke dovode (produžni kabl).
- Vodite računa da vazduh usisavanja bude suv i bez prašine.
- Nemojte postavljati proizvod u vlažnim ili mokrim prostorijama.
- Proizvod sme da radi samo u prikladnim prostorijama (dobra ventilacija, temperatura okoline od +5 °C do 40 °C). U prostoriji ne smeju da se nalaze nikakve prašine, kiseline, isparenja, eksplozivni ili zapaljivi gasovi.
- Proizvod je pogodan za primenu u suvim prostorijama. U područjima, u kojima se radi sa prskajućom vodom, nije dozvoljena primena.
- Proizvod sme samo kratkotrajno da se koristi u suvim uslovima na otvorenom prostoru.
- Proizvod uvek mora ostati suv i nakon rada ne sme da ostaje na otvorenom prostoru.

## 9.1 Priklučivanje na struju

- Proizvod je opremljen mrežnim vodom sa utikačem sa zaštitnim kontaktom. Ovaj uređaj može da se priključi na svaku utičnicu sa zaštitnim kontaktom 230 V ~ / 50 Hz, koja je osigurana osiguračem od 16 A.
- Pre puštanja u rad proverite da li mrežni napon odgovara radnom naponu i snazi proizvoda navedenoj na pločici sa podacima uređaja.
- Dugački dovodni vodovi, tre produžni kablovi, kablovski bubnjevi, itd. prouzrokuju pad napona i mogu da spreče pokretanje motora.
- Pri niskim temperaturama od ispod +5°C pokretanje motora je ugroženo zbog teškog okretanja.

## 10 Rukovanje

### 10.1 Prekidač za uklj./isklj. (1) (sl. 6)

#### Uključivanje

1. Umetnite mrežni utikač u mrežnu utičnicu sa odgovarajućim osiguračem.
2. Uključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj I.

#### Isključivanje

1. Isključite proizvod tako što podesite prekidač za uključivanje/isključivanje (1) u položaj 0.

### 10.2 Podešavanje pritiska (sl. 6)

1. Pomoću regulatora pritiska (3) se podešava pritisak na manometru (5).
2. Podešeni pritisak može da se pogleda na brzju spojnici (4).

### 10.3 Montaža pneumatskog creva\* (sl. 6)

Priključite utični nastavak\* creva za komprimovani vazduh\* na jednu od brzih spojnica (4). Posle toga priključite pneumatski alat\* na brzu spojnicu\* pneumatskog creva\*.

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 11 Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Pri radovima sa uređajima za prskanje i raspršivanje, kao i kod privremene upotrebe proizvoda na otvorenom prostoru obavezno priključiti zaštitnu sklopku sa strujom aktiviranja od 30 mA ili manjom.

### 11.1 Oštećeni električni priključni kablovi

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci mogu biti:

- Potisne tačke na priključnim vodovima kada se vode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata,
- Prelomi usled nepravilno pričvršćenih vodiča priključnog kabla,
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla,
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice,
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa istom oznakom.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

#### Sigurnosne napomene za zamenu oštećeni ili neispravnih kablova za napajanje

##### Vrsta priključka Y

Ukoliko je potrebna zamena mrežnog priključnog kabla, ona se mora obaviti od strane proizvođača ili njegovog zastupnika, kako bi se izbegli bezbednosni rizici.

### 11.2 Važne napomene

U slučaju preopterećenja motora, isti se automatski isključuje. Nakon vremena hlađenja (vremenski se razlikuje), motor se može ponovo uključiti.

### 11.3 Motor naizmenične struje

Priključne radove i popravke električne opreme smeju da obavljaju samo električari.

- Vodite računa da mrežni napon odgovara naponu na tipskoj pločici proizvoda.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

## 12 Čišćenje i održavanje

### UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

### UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

### UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Izvucite mrežni utikač.
- Ostavite proizvod da se ohladi.
- Isključite pritisak na kompresoru.

#### Napomena:

Ispustite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

### 12.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Crevo i alati za prskanje pre čišćenja moraju da se odvoje od kompresora. Kompresor ne sme da se čisti vodom, rastvaračima ili nečim sličnim.

### 12.2 Održavanje

Potreban alat:

- Krstasti odvijač\*

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

#### 12.2.1 Sigurnosni ventil (6) (sl. 7)

- Sigurnosni ventil je podešen na maksimalno dozvoljeni pritisak posude pod pritiskom.
- Nije dozvoljeno da se sigurnosni ventil prepodešava ili da se uklanja spojni osigurač između izduvne navrtke i njenog poklopca.
- Da bi sigurnosni ventil u slučaju potrebe pravilno funkcionisao, mora da se aktivira na svakih 30 radnih sati, a najmanje ti puta godišnje.

1. Za otvaranje okrećite perforiranu ispusnu navrtku (6a) suprotno smeru kretanja kazaljke na satu, kako biste otvorili izlaz sigurnosnog ventila (6). Ventil čujno ispušta vazduh.
2. Zatim ponovo čvrsto zategnite izduvnu navrtku (6a) okretanjem u smeru kretanja kazaljke na satu.

#### 12.2.2 Održavanje posude pod pritiskom (7) (sl. 8)

### PAŽNJA

Za dug životni vek posude pod pritiskom posle svakog rada treba ispustiti kondenzovanu vodu otvaranjem zavrtanja za ispuštanje.

### PAŽNJA

Kondenzovana voda iz posude pod pritiskom sadrži ostatke ulja. Odložite kondenzovanu vodu na otpad na ekološki prihvatljiv način na odgovarajućem sabirnom mestu.

1. Prethodno ispustite pritisak u kotlu (vidi 13.2.1).
2. Otvorite zavrtanj za ispuštanje (7a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu (gledano od donje strane kompresora prema zavrtanju).
3. Da bi kondenzovana voda mogla kompletno da istekne iz posude pod pritiskom (7), ista mora da se malo nagne u stranu tako da zavrtanj za ispuštanje (7a) bude njena najniža tačka.
4. Posle toga ponovo zatvorite zavrtanj za ispuštanje (7a) (okretanje u smeru kazaljke na satu). Pre svakog rada kontrolišite posudu pod pritiskom (7) u pogledu rđe i oštećenja.
5. Kompresor ne sme da radi sa oštećenom ili zardalom posudom pod pritiskom (7). Ako utvrdite oštećenja, obratite se servisu za kupce.

## 13 Skladištenje i transport

### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda i opekotina!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda.

- Pre svih radova na čišćenju i održavanju isključite motor.
- Pustite da se motor ohladi.
- Izvucite mrežni utikač.
- Isključite pritisak na kompresoru.

#### Napomena:

Ispustite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede.
- Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.

### 13.1 Transport (sl. 1)

- Da biste sprečili oštećenja i povrede, proizvod morate osigurati od prevrtanja i klizanja tokom transporta u vozilu.
- Zaštite proizvod od udaraca, udara i jakih vibracija, npr. pri transportu u vozilima.
- Za transport proizvoda uvek koristite transportnu ručku (2).

### 13.2 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju. Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

#### PAŽNJA

Izvučite mrežni utikač, odzračite kompresor i sve priključene pneumatske alate. Parkirajte kompresor tako da neovlašćena lica ne mogu da ga puste u rad.

#### PAŽNJA

Čuvajte proizvod samo u suvom i za neovlašćena lica nedostupnom okruženju.

Ne naginjati, čuvati samo u stojećem položaju!

#### 13.2.1 Ispustiti nadpritisak

Ispustite nadpritisak u kompresoru, tako što isključite kompresor i potrošite komprimovani vazduh preostao u posudi pod pritiskom, npr. pomoću pneumatskog alata u praznom hodu ili pištoljem za izduvavanje.

## 14 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

#### PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

#### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### 14.1 Poručivanje rezervnih delova

Priilikom poručivanja rezervnih delova treba navesti sledeće podatke:

- Oznaka modela
- Broj artikla

- Podaci sa tipske pločice

#### Rezervni delovi / pribor

Komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, 13 delova - br. artikla:	7906100710
Spiralno crevo - br. artikla:	7906100711

### 14.2 Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi\*: Brza spojnika, komplet dodatne opreme za komprimovani vazduh, spiralno crevo

\* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

## 15 Odlaganje na otpad i reciklaža

#### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

#### Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaze na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate pretihodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.

- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 16 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Proizvod ne radi.	Nema mrežnog napona.	Proveriti kabl, mrežni utikač, osigurač i utičnicu.
	Mrežni napon je prenikak.	Izbegavajte preduge produžne kablove. Koristite produžni kabl sa dovoljnim poprečnim presekom žila.
	Spoljna temperatura je preniska.	Ne koristiti na spoljnoj temperaturi nižoj od +5 °C.
	Motor je pregrejan.	Ostaviti motor da se ohladi po potrebi otkloniti uzrok pregrevanja.
Proizvod radi, ali nema pritiska.	Sigurnosni ventil propušta.	Kontaktirajte vaš lokalni servisni centar. Popravke treba da obavlja samo obučeno osoblje.
	Zaptivke su neispravne.	Proverite zaptivke, oštećene zaptivke treba da zameni servis.
	Zavrtnj za ispuštanje kondenzovane vode propušta.	Rukom dotegnuti zavrtnj. Proveriti i po potrebi zameniti zaptivku zavrtnja.
Proizvod radi, na manometru se prikazuje pritisak, ali alati ne rade.	Spojevi creva propuštaju.	Proverite i po potrebi zamenite crevo za rad pod pritiskom i alate.
	Brza spojnica propušta.	Kontaktirajte vaš lokalni servisni centar. Popravke treba da obavlja samo obučeno osoblje.
	Podešen prenizak pritisak na regulatoru pritiska.	Dodatno odvrnite regulator pritiska.

## 17 EU izjava o usaglašenosti

### Prevod originalne izjave o usklađenosti

#### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**  
Oznaka proizvoda: **Kompresor - HC51V**  
Br. art. **5906125901, 5906125903,  
5906125904, 5906125905,  
5906125907, 5906125908,  
5906125984, 59061259969,  
59061399969, 59061649969**

#### Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG,  
2011/65/EU\*, 2014/29/EU, 2014/68/EU,

\* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

#### Primenjeni standardi:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Postupak ocene usaglašenosti:

##### 2000/14/EG\_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani	97 dB
nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ):	
Izmereni	93,9 dB
nivo zvučne snage ( $L_{WA}$ ):	
Imenovano telo:	TÜV SÜD

Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Kina  
0905

Broj:

#### Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## İçindekiler

1 Giriş.....	79
2 Amacına uygun kullanım.....	80
3 Ürün açıklaması (Res. 1-8).....	80
4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2).....	80
5 Ambalajdan çıkarma.....	80
6 Teknik veriler.....	81
7 Güvenlik uyarıları.....	81
8 Montaj.....	84
9 İşletme almadan önce.....	85
10 Kullanım.....	86
11 Elektrik bağlantısı.....	86
12 Temizlik ve bakım.....	86
13 Depolama ve taşıma.....	87
14 Onarım ve yedek parça siparişi.....	87
15 Bertaraf ve geri dönüşüm.....	88
16 Arıza giderme.....	88
17 AB uygunluk beyanı.....	89
18 Patlatılmış çizim.....	90

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalışma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	İşletme almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Dikkat sıcak yüzey - yanma tehlikesi.

	Elektrik gerilimine karşı uyarı.
	Uyarı! Cihaz otomatik bir başlatma kumandası ile donatılmıştır. Üçüncü şahısları ürünün çalışma alanından uzak tutun!
	Ürünü yağmura maruz bırakmayın. Ürün sadece kuru ortam koşulları altında yerleştirilebilir, depolanabilir ve işletilebilir.
	Ürünü sadece kapak kapalıyken çalıştırın.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

## İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

	<b>TEHLİKE</b>
Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.	
	<b>UYARI</b>
Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	
	<b>İKAZ</b>
Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.	
<b>DİKKAT</b>	
Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.	

## 1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

**İthalatçı:**

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat

İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Macun Mahallesi 250. Cadde No:26

Yenimahalle/Ankara/Türkiye

**Bilgi:**

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

**Dikkate alınmaz gerekenler:**

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, teknolojiye uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce tüm kullanımı ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

**2 Amacına uygun kullanım**

Kompresör, yakl. 220 l/dak ile işletilebilen, basınçlı hava ile çalıştırılan aletler (örn. lastik şişirici, temizlik tabancası ve boyama tabancası) için basınçlı hava üretmeye yaramaktadır. Sınırlı hava sevk miktarı nedeniyle çok yüksek hava tüketimi olan aletlerin (örn. titreşimli zımpara makinesi, çubuklu zımpara ve darbeli anahtar) çalıştırılması mümkün değildir.

Kompresör sadece kuru ve havalandırması iyi kapalı ortamlarda işletilebilir.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tür hasardan ya da yaralanmalardan operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

**3 Ürün açıklaması (Res. 1-8)**

1. Açma/Kapama şalteri
2. Taşıma tutamağı
3. Basınç regülatörü
4. Hızlı bağlantı elemanı
5. Manometre
6. Emniyet valfi
- 6a. Boşaltma somunu
7. Basınç kabı
- 7a. Tahliye tapası (Yoğuşma suyu)
8. Tekerlek
- 8a. Civata
- 8b. Kontra somunu
- 8c. Somun
9. Ayak
- 9a. Civata
- 9b. Pul
- 9c. Somun
10. Basınçlı hava aksesuar seti 13 parçalı.\* (gösterilmemiş)
11. Spiral hortum 10 m\* (gösterilmemiş)

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**4 Teslimat kapsamı (Res. 1, 2)**

Poz.	Adet	Tanım
4.	1 x	Hızlı bağlantı elemanı
8.	2 x	Tekerlek
8a.	2 x	Civata
8b.	2 x	Kontra somunu
8c.	2 x	Somun
9.	2 x	Ayak
9a.	2 x	Civata
9b.	2x	Pul
9c.	2 x	Somun
10.	1 x	Basınçlı hava aksesuar seti 13 parçalı.* (gösterilmemiş)
11.	1 x	Spiral hortum 10 m* (gösterilmemiş)
	1 x	Kompresör
	1 x	İşletim kılavuzu

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**5 Ambalajdan çıkarma****⚠ UYARI**

**Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!**

**Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılacak şikayetler kabul edilmemektedir.

- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

## 6 Teknik veriler

Anma gerilimi	230 V~/50 Hz
Anma sarfiyat	1420 W (S1*) 1500 W (S3** %25)
Rölanti devir sayıları	4000 min <sup>-1</sup>
Basınç kabı hacmi	yakl. 50 l
İşletim basıncı	yakl. 10 bar
Teor. Emiş gücü	yakl. 220 l/dak
1 bar'da etkin dağıtım performansı	yakl. 130 l/dak
4 bar'da etkin dağıtım performansı	yakl. 90 l/dak
7 bar'da etkin dağıtım performansı	yakl. 65 l/dak
Koruma türü	IP 20
Şebeke bağlantı hattının uzunluğu	2 m
Maks. kurulum yüksekliği (deniz seviyesinin üzerinde)	1000 m
Ağırlık	Yakl. 24,5 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### \* S1 işletim türü (daimi işletim)

Ürün belirtilen güçte sürekli olarak çalıştırılabilir.

### \*\*S3 işletim türü (periyodik aralıklı işletim)

Çalışma, bir anma yükü ve duruş süresinden oluşur. Çalışma süresi 10 dakikadır; bağıl devrede kalma süresi, çalışma süresinin %25'idir.

## ⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 62841-1 uyarınca tespit edilmiştir.

### Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	73,43 dB
Ölçüm hatası $K_{pA}$	2,92 dB
Ölçülen ses gücü seviyesi $L_{WA}$	93,9 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi $L_{WA}$	97 dB
Ölçüm hatası $K_{WA}$	2,92 dB

Belirtilen ses emisyon değerleri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve bir elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.

Belirtilen ses emisyon değerleri, ses yükünün önceden öngörülmesi için de kullanılabilir.

## ⚠ UYARI

**Ses emisyonları, elektrikli aletin kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, elektrikli aletin mevcut kullanım sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.**

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

## 7 Güvenlik uyarıları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

## ⚠ UYARI

**Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun.**

Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

**Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

### 1) Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

### 2) Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpma riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpma riskini yükseltir.
- Bağlantı kablosunu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Bağlantı kablosunu ısı, yağ, kes-**

kin kenarlar veya hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış güç kabloları, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kabloları kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici eldivenler, baret veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşırken parmağınızın şalter üzerinde olursa veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya civata anahtarlarını ortadan kaldırın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasında bulunan alet veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücutunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı ve kıyafetinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunlar bağlanmalı ve doğru kullanılmalıdır.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.
- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

### 4) Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Elektrikli alete aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın.** Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın.** Açık kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.

- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Elektrikli aletin kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullanırtmayın.** Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını düzenli şekilde yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın.** Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın.** Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın.** Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülemeden durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

### 5) Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğinin korunmasını sağlarsınız.

### Kompresörler için güvenlik talimatları

#### DİKKAT

Bu kompresörün kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyun ve dikkate alın.

#### Güvenli çalışma

1. Takımların temizliğini ve bakımını düzenli yapın
  - Daha iyi ve güvenli çalışmak için kompresörünüzü temiz tutun.
  - Bakım talimatlarına uyun.
  - Düzenli olarak elektrik aletin kablosunu kontrol edin ve hasarlı olması durumunda kablolu yetkin bir uzman tarafından yenilenmesini sağlayın.
  - Uzatma kablolarını düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olması durumunda değiştirin.

2. Elektrik fişini elektrik prizinden ayırın
  - Elektrikli alet kullanılmayacağı zaman, bakım öncesi ve örneğin testere bıçağı, matkap, freze gibi takımların değiştirilmesi sırasında.
3. Elektrikli aleti olası hasarlara yönelik kontrol edin.
  - Elektrikli alet kullanılmaya devam edilmeden önce, koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçalar kusursuz ve talimatlara uygun çalışma şekline yönelik muayene ve kontrol edilmelidir.
  - Hareketli parçaların kusursuz işlediğini ve sıkışmadığını ya da parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aletin kusursuz işletiminin sağlanması için tüm parçalar doğru takılı ve tüm koşullar yerine getiriliyor olmalıdır.
  - Hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, kullanım kılavuzunda farklı bir bilgi verilmediği sürece yetkili uzman atölye tarafından onarılmalıdır veya değiştirilmelidir.
  - Hatalı veya hasarlı bağlantı kabloları kullanmayın.

### DİKKAT

Kendi güvenliğiniz için sadece kullanım kılavuzunda belirtilmiş veya üreticisi tarafından önerilmiş veya belirtilmiş aksesuarlar ve ek cihazlar kullanın. Kullanım talimatı veya katalog içerisinde önerilen aletler ve aksesuarlardan farklı alet ve aksesuar kullanımı, sizin için yaralanma tehlikesi teşkil edebilir.

4. Bağlantı hattının değiştirilmesi
  - Bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici veya elektrik uzmanı tarafından değiştirilmelidir. Elektrik çarpması nedeniyle tehlike.
5. İnşaat işletiminde yolda sürülebilir kompresörler
  - Tüm hortum ve vanaların, kompresör için izin verilen en yüksek çalışma basıncı için uygun olmasına dikkat edin.
6. Kurulum yeri
  - Kompresörü sadece düz yüzeyde kurun.
7. 7 bar değerini geçen basınçlarda, besleme hortumlarının örn. çelik halat gibi bir güvenlik kablosu ile donatılması önerilir.
8. Bükülme noktalarının oluşmasını önlemek için esnek hortum bağlantıları kullanarak hat sistemine aşırı yüklenmesini önleyin.

### İlave güvenlik uyarıları

**İlgili basınçlı hava aletlerinin / basınçlı hava ek cihazlarının kullanım kılavuzlarını dikkate alın!**

Ayrıca aşağıdaki genel bilgiler dikkate alınmalıdır.

### Basınçlı hava ve hava tabancası ile çalışmaya ilişkin güvenlik uyarıları

- Ürüne yeterli mesafe, min. 2,50 m olmasına dikkat edin ve basınçlı hava aletlerini / basınçlı hava ek cihazlarını işletim sırasında kompresörden uzak tutun.
- Kompresör pompası ve hatlar işletim sırasında yüksek sıcaklıklara ulaşmaktadır. Temas edilmesi durumunda yanmalar meydana gelir.
- Kompresör tarafından emilen hava kompresör pompasının içinde yangın veya patlamalara neden olabilen katkı maddelerden korunmalıdır.

- Hortum bağlantısı çözüldüğüne, hortumun bağlantı parçası, elle tutulmalıdır. Böylece geri yaylanan hortumdan kaynaklanan yaralanmaları önleyebilirsiniz.
- Basınçlı hava tabancası ile yapılan çalışmalarda koruyucu gözlük ve koruyucu solunum maskesi kullanın. Tozlar sağlığa zararlıdır! Yabancı cisimler ve fırlatılan parçalar kolayca yaralanmalar meydana gelebilir.

### ⚠ TEHLİKE

#### Yaralanma tehlikesi!

Hava tabancasını kişilere tutmayın veya vücuttaki giysileri temizlemeyin.

### Enjeksiyon ve püskürtme ek cihazlarının (örn. boya enjeksiyonu) kullanımında güvenlik bilgileri

- Dolum işleminde hiçbir sıvının kompresör ile temas etmemesi için püskürtme ek cihazını kompresörden uzak tutun.
- Püskürtme ek cihazları (örn. boya enjeksiyonu) ile kesinlikle kompresör yönünde püskürtme yapmayın. Nem, elektriksel tehlikelere neden olabilir!

### ⚠ TEHLİKE

#### Patlama tehlikesi!

55° C değerinden düşük parlama noktasına sahip boyalar veya çözücü maddeler ile çalışmayın.

### ⚠ TEHLİKE

#### Patlama tehlikesi!

Boya ve çözücü maddeleri ısıtmayın.

- Sağlığa zararlı sıvıların işlenmesi durumunda koruma amaçlı filtre cihazları (yüz maskeleri) gereklidir. Ayrıca bu malzemelerin üreticileri tarafından verilen koruyucu önlemleri de dikkate alın.
- İşlenmiş malzemelerin ambalajında yer alan ve tehlikeli maddelerle ilişkin veriler ve işaretler dikkate alınmalıdır. Gerekiirse en önleyici tedbirler alınmalıdır, özellikle uygun kıyafet ve maskeler kullanılmalıdır.

### ⚠ TEHLİKE

#### Patlama tehlikesi!

Püskürtme işlemi sırasında ve çalışma alanında sigara içilmesi yasaktır. Boya buharları da kolayca yanabilir.

- Yangın yerleri, açık ışıklar veya kıvılcım üreten ürünler mevcut olmamalı veya işletilmemelidir.
- Yiyecek ve içecekleri çalışma odasında saklamayın veya tüketmeyin. Boya buharları sağlığa zararlıdır.
- Çalışma odası 30 m³ alanından büyük olmalı ve püskürtme ile kurutma sırasında yeterli hava akışı mevcut olmalıdır.
- Rüzgara karşı püskürtmeyin. Yanıcı veya tehlikeli maddelerin püskürtülmesinde genel olarak yerel polisin direktifleri dikkate alınmalıdır.
- PVC basınç hortumu ile bağlantılı olarak beyaz alkol, bütül alkol ve metilen klorür gibi maddeler işlemeyin. Bu maddeler basınç hortumuna zarar verir.

- Çalışma alanı doğrudan çalışma aracı ile temas etmeyecek şekilde kompresörden ayrılmış olmalıdır.

## Basınç kaplarının işletilmesi

- Basınç kabı işleten kişi, basınç kabını usulüne uygun durumda olmasını ve işletilmesini sağlamalı, denetlemeli, gerekli servis ve bakım çalışmalarını geciktirmeden yaptırmalı ve gerekirse gerekli güvenlik önlemlerini almaktan sorumludur.
- Denetleyici kurum münferit durumlarda gerekli denetleyici tedbirler talep edebilir.
- Basınç kabı, kusurlu olması, çalışanlar veya üçüncü kişiler için tehlike teşkil etmesi durumunda çalıştırılmamalıdır.
- Her işletim öncesinde basınç kabını pas ve hasara dair kontrol edin. Kompresör, hasarlı veya paslı basınç kabı ile işletilmemelidir. Hasarların tespit edilmesi durumunda lütfen müşteri hizmetleri servisine başvurun.

**Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını iyi saklayın!**

## 7.1 Ürüne özel güvenlik talimatları

### DİKKAT

Bu kompresörün kullanımı sırasında elektrik çarpmasına, yaralanma ve yangın tehlikesine karşı korunma sağlamak için aşağıda belirtilen temel güvenlik tedbirleri dikkate alınmalıdır. Ürünü kullanmadan önce bu bilgileri okuyun ve dikkate alın.

### ⚠ UYARI

Ürün potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Bu tür ortamlarda kullanıma yalnızca güvenliği sağlamak için uygun ek önlemler alındığı takdirde izin verilir. Ürünü potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda kullanmadan önce lütfen bir uzmana veya ilgili yönetmeliklere danışın.

- Ürün, fiziksel, duysusal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Ürünü yağmur veya nemden uzak tutun. Ürünün içine su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Ürünü +5°C'nin altındaki sıcaklıklarda kullanmaktan kaçının.
- Ürünü gözetimsiz bırakmayın.

### ⚠ İKAZ

Ürünü sadece kısa bir süre için çalıştırın. Uzun süreli, kesintisiz 10 dakikadan fazla çalışma ürünü aşırı ısıtır. Ürünü hemen kapatın ve en az 10 dakika soğumasını bekleyin

### ⚠ TEHLİKE

#### Yaralanma tehlikesi!

Şişirilecek nesnelere öngörülen basıncın üzerinde şişirmeyin. Bunlar patlayabilir ve yaralanmaya ve/veya ciddi hasara neden olabilir.

- Kompresörün izin verilen güç aralığını aşmayın. Kamyon, traktör veya diğer büyük lastikleri şişirmeyin.
- Potansiyel olarak yanıcı veya patlayıcı olan veya olabilecek malmazemeleri işlemeyin.
- **Ürünü asla başka bir amaç için kullanmayın.**
- Ürünü daima temiz, kuru ve yağdan ya da yağlama greşerlerinden arınmış olarak tutun. Her kullanımdan sonra ve depolamadan önce tozu temizleyin.
- Ürünü temizlemek için asla benzin veya diğer yanıcı sıvılar kullanmayın! Üründe kalan buharlar kıvılcımlarla tutuşabilir ve ürünün patlamasına neden olabilir.
- **Daima dikkatli olun! Her zaman ne yaptığınıza dikkat edin ve her zaman mantıklı bir şekilde ilerleyin.** Konsantre olamıyorsanız veya kendinizi iyi hissetmiyorsanız ürünü asla kullanmayın.
- Bükülme noktalarının oluşmasını önlemek için esnek hortum bağlantıları kullanarak hat sistemine aşırı yüklenilmesini önleyin.
- 7 bar değerini geçen basınçlarda, besleme hortumlarının örn. çelik halat gibi bir güvenlik kablosu ile donatılması önerilir.
- Ürünün sıcak bileşenlerine dokunmayın!
- Tüm hortum ve vanaların, kompresör için izin verilen en yüksek çalışma basıncı için uygun olmasına dikkat edin.

## Artık riskler

**Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.**

- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

### ⚠ UYARI

Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## 8 Montaj

### DİKKAT

**İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!**

**⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

Gerekli takım:

- 2x açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 13 mm\*
- \* = teslimat kapsamına dahil değildir!

**8.1 Tekerleklerin (8) montajı (res. 3)**

1. Ürünün hasar görmesini önlemek için montaj sırasında zemine bir altlık yerleştirin.
2. Ürünü düz bir yüzeye koyun.
3. Tekerleğin (8) civatasını (8a) bunun için öngörülmuş montaj deliklerinden geçirin ve bir M10 somun (8c) ile sabitleyin.
4. Somunları (8c), kontra somunlarla (8b) kilitleyin. Bunun için iki adet açık uçlu anahtar / lokma anahtar SW 13 mm kullanın.
5. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

**8.2 Ayağın (9) montajı (res. 4)**

1. Ürünü düz bir yüzeye koyun.
2. Ayağı (9) taban çerçevesinde bunun için öngörülen montaj deliğine yerleştirin.
3. Ayağı (9) bir civata (9a) ve pul (9b) ile taban çerçevesine monte edin ve bir somun (9c) ile sabitleyin. Bir açık uçlu anahtar SW13 kullanın.
4. Aynı işlemi diğer tarafta tekrarlayın.

**8.3 Hızlı kaplin bağlantısının (4) montajı (Res. 5)**

1. Teflon bandın hızlı kaplin bağlantısının (4) dişlisi üzerinde bulunup bulunmadığını kontrol edin. Eğer bir teflon bant mevcutsa 8.3.1 altında açıklandığı şekilde ilerleyin.
2. Hızlı kaplin bağlantısını (4) kompresörde öngörülen dişliye vidalayın. Bağlantının fazla döndürülmemesine ve hızlı kaplin bağlantısının yatay olarak hizalanmış olmasına dikkat edin.
3. Montajdan sonra bağlantı sızdırmazlığını kontrol edin.

**8.3.1 Dişin Teflon bant ile sızdırmaz hale getirilmesi (Res. 5)**

1. Var olan Teflon bandını tamamen çıkarın.
2. Teflon bandını yalnızca hızlı kaplin bağlantısının (4) dış dişine taktığınızdan emin olun.
3. Teflon bandını her zaman vidalama yönünde (saat yönünde) dişin etrafına sarın. Bu, montaj sırasında Teflon bandının gevşemesini önler.
4. Teflon bandını başlangıçta hafif gergin tutun. Hızlı kaplin bağlantısının (4) dış diş etrafına düzgün, üst üste binecek şekilde ve eşit olarak sarın. İlk diş turunu boş bırakın, böylece hatta lif parçaları girmez.

5. Dişi, boyutuna bağlı olarak 4 - 8 kez sarın. Kaba dişlerde daha fazla sarım gerekebilir. Teflon bandı, diş kanallarını eşit şekilde kaplamalıdır. Bant ne yırtılmadı ne de dişlerin arasını tıkamalıdır.
6. Contalama sonrasında hızlı kaplin bağlantısı (4) 8.3 altında açıklandığı şekilde monte edilebilir.

**9 İşletime almadan önce****⚠ UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Elektrik fişini prize sadece ürün kullanıma hazır olduğunda takın.

**⚠ UYARI**

Üründe değişiklik yapmadan önce elektrik fişini daima çekin.

**⚠ İKAZ**

Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Elektrik çarpması nedeniyle kişisel yaralanma riski vardır.

**Genel uyarılar**

- Dikkatli olun. Uygulama ve olası kısıtlamaların yanı sıra özel potansiyel tehlikeler hakkında da bilgi edinin.
- Ürünü bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verileri şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.
- Yeterince bilgilendirilmemiş operatörler, yanlış kullanım nedeniyle kendilerini ve başkalarını tehlikeye atabilir. Operatör üçüncü şahıslara karşı sorumludur.
- Ürünü düzenli olarak hasara karşı kontrol edin.
- Ürünün kurulumu tüketicinin yakınında yapılmalıdır.
- Uzun hava hatları ve besleme hatları (uzatma kabloları) kullanılmamalıdır.
- Emme havasının kuru ve tozsuz olmasına dikkat edin.
- Ürünü nemli veya ıslak odalarda kurmayın.
- Ürün sadece uygun odalarda çalıştırılabilir (iyi havalandırılmış, ortam sıcaklığı +5 °C ila 40 °C). Odada toz, asit, buhar, patlayıcı ve yanıcı gazlar bulunmamalıdır.
- Ürün kuru odalarda kullanım için uygundur. Püskürtme suyu ile çalışılan alanlarda kullanımı yasaktır.
- Ürün açık havadaki kuru ortam koşullarında çok kısa bir süre işletilebilir.
- Ürün her zaman kuru olmalı ve çalışma sonrasında açık havada kalmamalıdır.

**9.1 Şebeke bağlantısı**

- Ürün emniyet tapalı şebeke hattı ile donatılmıştır. Bu emniyet tapası her 230V ~ 50 Hz arası ve 16 A ile emniyete alınmış olan her koruyucu temas prizine takılabilir.
- İşletime alma işleminden önce, şebeke geriliminin işletim gerilimi ve veri levhasındaki ürün gücü ile uyduğundan emin olun.
- Uzun besleme hatları, uzatma kabloları, kablo tamburları vs. gerilimin düşmesine neden olur ve motorun çalışmaya başlamasını engelleyebilir.

- +5°C altındaki düşük sıcaklıklarda, motorun çalışmaya başlaması, zor olabilir.

## 10 Kullanım

### 10.1 Açma ve kapatma şalteri (1) (res. 6)

#### Açma

- Elektrik fişini uygun şekilde sigortalanmış bir elektrik prizine takın.
- Açma/kapatma şalterini (1) I konumuna getirerek ürünü açın.

#### Kapatma

- Açma/kapatma şalterini (1) 0 konumuna getirerek ürünü kapatın.

### 10.2 Basıncın ayarlanması (Res. 6)

- Basınç regülatörü (3) ile basınç, manometrede (5) ayarlanır.
- Ayarlanan basınç, hızlı kaplınde (4) görülebilir.

### 10.3 Basıncılı hava hortumunun\* takılması (Res. 6)

Basıncılı hava hortumunun\* basınçlı hava hortumunu\* hızlı kaplıne bağlantılarına (4) takın. Ardından basınçlı hava aletini\* basınçlı hava hortumunun\* hızlı bağlantı elemanı\* bağlayın.

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 11 Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Enjeksiyon ve püskürtme ek cihazları ile yapılan çalışmalarda ve açık havadaki geçici kullanım durumunda cihaz mutlaka 30 mA'lık ya da daha az bir devreye girme akımına sahip **hatalı akım koruma şalteri** üzerinden bağlanmalıdır.

### 11.1 Hasarlı elektrik bağlantı kabloları

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kabloları pencere veya kapı boşluklarından geçirildiğinde basınç noktaları,
- Bağlantı kablosunun yanlış sabitlenmesi veya yönlendirilmesi nedeniyle bükülmeler,
- Bağlantı kablosu üzerinden seyahat ederek arayüzler,
- Duvar prizinin zorla çekilmesi nedeniyle izolasyon hasarı,
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu tür arızalı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve yalnız hasarı nedeniyle hayati tehlike oluşturur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece aynı işarete sahip bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

**Hasarlı veya arızalı şebeke bağlantı kablolarının değiştirilmesi için güvenlik talimatları**

#### Bağlantı türü Y

Şebeke bağlantısı hattının değiştirilmesi gereken durumda, güvenliği sağlamak için bunlar üretici veya temsilcisi tarafından gerçekleştirilmelidir.

### 11.2 Önemli uyarılar

Motor aşırı yüklenme olduğunda kendiliğinden kapanır. Motor soğuma süresinden (zamana göre farklı) sonra tekrar çalışır.

### 11.3 Alternatif akımlı motor

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

- Şebeke geriliminin ürün tip etiketinde belirtilen gerilim ile aynı olmasına dikkat edin.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

## 12 Temizlik ve bakım

### ⚠ UYARI

**Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.**

### ⚠ UYARI

**Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!**

### ⚠ UYARI

**Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.**

- Ürünü kapatın.
- Elektrik fişini çekin.
- Ürünün soğumasını bekleyin.
- Kompresörü basınçsız hale getirin.

#### Bilgi:

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basınçlı hava aletini veya temizlik tabancasını boşa çalıştırarak, basınç kabında kalan basınçlı havayı kullanarak boşaltın.

### 12.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmediğinden emin olun.

- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Hortum ve püskürtme aletleri temizlenmeden önce kompresörden ayrılmalıdır. Kompresör, su, çözücüler v.b. ile temizlenmemelidir.

## 12.2 Bakım

Gerekli takım:

- Yıldız tornavida\*

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

### 12.2.1 Emniyet valfi (6) (Res. 7)

- Emniyet valfi, basınç kabının izin verilen en yüksek basınç değerine ayarlanmıştır.
  - Emniyet valfi ayarının değiştirilmesi veya boşaltma somunu ile boşaltma somununun başlığı arasındaki bağlantı emniyetinin çıkarılması yasaktır.
  - Emniyet valfinin gerektiğinde doğru şekilde çalışmasını sağlamak için her 30 çalışma saatinde bir, ancak yılda en az üç kez çalıştırılması gerekir.
1. Emniyet valfi (6) çıkışını açmak için delikli boşaltma somununu (6a) açmak amacıyla saat yönü tersine çevirin. Valf duyulur şekilde hava boşaltıyor.
  2. Ardından boşaltma somununu (6a) tekrar saat dönme yönünde çevirerek sıkıştırın.

### 12.2.2 Basınç kabının (7) bakımı (res. 8)

#### DİKKAT

Basınç kabının uzun süreli dayanıklılığını sağlamak için, yağışma suyu her çalışmadan sonra tahliye tapası açılarak boşaltılmalıdır.

#### DİKKAT

Basınç kabındaki yağışma suyu yağ kalıntıları içermektedir. Yağışma suyunu çevre korumaya uygun şekilde ilgili toplama yerinde imha edin.

1. Öncesinde kazan basıncını boşaltın (bkz. 13.2.1).
2. Boşaltma tapasını (7a) saat yönü tersinde çevirerek açın (kompresörün alt tarafından civataya bakıldığında).
3. Yağışma suyunu basınç kabından (7) boşaltmak için, boşaltma tapası (7a) en alçak noktada olacak şekilde hafif yana yatırılmalıdır.
4. Boşaltma tapasını (7a) tekrar kapatın (saat yönünde çevirin). Her işletim öncesinde basınç kabını (7) pas ve hasara dair kontrol edin.
5. Kompresör, hasarlı veya paslı basınç kabı (7) ile işletilmemelidir. Hasarların tespit edilmesi durumunda lütfen müşteri hizmetleri servisine başvurun.

## 13 Depolama ve taşıma

### ⚠ UYARI

#### Yaralanma ve yanma tehlikesi!

Ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve bundan dolayı yaralanmaya neden olabilir.

- Tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce motoru kapatın.
- Motorun soğumasını bekleyin.
- Elektrik fişini çekin.
- Kompresörü basınçsız hale getirin.

#### Bilgi:

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basınçlı hava aletini veya temizlik tabancasını boşta çalıştırarak, basınç kabında kalan basınçlı havayı kullanarak boşaltın.

- Basınçlı hava ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.

### 13.1 Taşıma (Res. 1)

- Hasar ve yaralanmaları önlemek için, ürün araçlarda taşınırken devrilmeye ve kaymaya karşı emniyete alınmalıdır.
- Ürünü, örneğin araçlarda taşıma sırasında çarpmalara, darbelere ve şiddetli titreşimlere karşı koruyun.
- Ürünü taşımak için her zaman taşıma kolunu (2) kullanın.

### 13.2 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerine kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

#### DİKKAT

Elektrik fişini çekin, kompresörün ve bağlı tüm basınçlı hava aletlerinin havasını boşaltın. Kompresörü, yetkisiz kişiler tarafından çalıştırılmayacak bir yer bırakın.

#### DİKKAT

Ürünü sadece kuru ve yetkisiz kişilerin erişemeyeceği ortamda muhafaza edin. Devirmeyin, sadece ayakta muhafaza edin!

### 13.2.1 Aşırı basıncın tahliye edilmesi

Kompresördeki basıncı, kompresörü kapatarak ve örn. bir basınçlı hava aletini veya temizlik tabancasını boşta çalıştırarak, basınç kabında kalan basınçlı havayı kullanarak boşaltın.

## 14 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

## DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir uzman elektrik personeli tarafından yapılabilir.

## 14.1 Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde şu bilgiler verilmelidir:

- Model tanımı
- Ürün numarası
- Tip etiketinin verileri

### Yedek parçalar / Aksesuar

Basınçlı hava aksesuar seti 13 parçalı - Ürün No.:	7906100710
Spiral hortum - Ürün No.:	7906100711

## 14.2 Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal süreçte bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Hızlı bağlantı kaplini, basınçlı hava aksesuar seti, spiral hortum

\* = teslimat kapsamına dahil değildir!

## 15 Bertaraf ve geri dönüşüm

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

## 16 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Anıza	Olası sebep	Yardım
Ürün çalışmıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Kablo, elektrik fişi, sigorta ve prizi kontrol edin.
	Şebeke gerilimi düşük.	Çok uzun uzatma kabloları kullanmayın. Yeterli enine kesitli uzatma kablosu kullanın.
	Dış sıcaklık çok düşük.	+5°C dış sıcaklığın altında çalıştırmayın.
	Motor aşırı ısındı.	Motoru soğumaya bırakın, gerekirse aşırı ısınma nedenini gidin.
Ürün çalışıyor, ancak basınç yok.	Emniyet valfinden sızıntı var.	Yerel servis merkezi ile irtibata geçin. Onarımları sadece eğitilmiş personel tarafından yapılmasını sağlayın.
	Contalar bozuk.	Contaları kontrol edin, bozuk contaları yetkili serviste değiştirin.
	Yoğuşma suyu için boşaltma tapası sızdırıyor.	Cıvatayı elle sıkın. Cıvata üzerindeki contayı kontrol edin, gerekirse değiştirin.

## Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmenden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgedeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Arıza	Olası sebep	Yardıml
Ürün çalışıyor, basınç manometrede gösteriliyor ancak aletler çalışmıyor	Hortum bağlantısında sızıntı var.	Basıncılı hava hortumu ve aletleri kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Hızlı kaplinde sızıntı var.	Yerel servis merkezi ile irtibata geçin. Onarımları sadece eğitilmiş personel tarafından yapılmasını sağlayın.
	Basınç regülatöründe çok düşük basınç ayarlı.	Basınç regülatörünü daha fazla açın.

## 17 AB uygunluk beyanı

### Orijinal uygunluk beyanının çevirisi

#### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka: **SCHEPPACH**  
Ürün adı: **Kompresör - HC51V**  
Ürün no. **5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984, 59061259969, 59061399969, 59061649969**

#### AB yönetmeliği:

2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG\_2005/88/EG, 2011/65/AT\*, 2014/29/AB, 2014/68/AB,

\* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

#### Uygulanan standartlar:

EN 62841-1:2015/A11:2022;  
EN 1012-1:2010;  
EN IEC 55014-1:2021;  
EN IEC 55014-2:2021;  
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021;  
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021;

#### Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:

##### 2000/14/AT\_2005/88/AT - Ek: VI

Garanti edilen ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 97 dB  
Ölçülen ses gücü seviyesi ( $L_{WA}$ ): 93,9 dB  
Onaylanmış kuruluş:

TÜV SÜD  
Intertek Testing Services  
Shanghai Ltd.,  
Building No.86,  
1198 Qinzhou Road (North),  
Shanghai  
200233, Çin

Numara: 0905

#### Yetkili dokümantasyon temsilcisi:

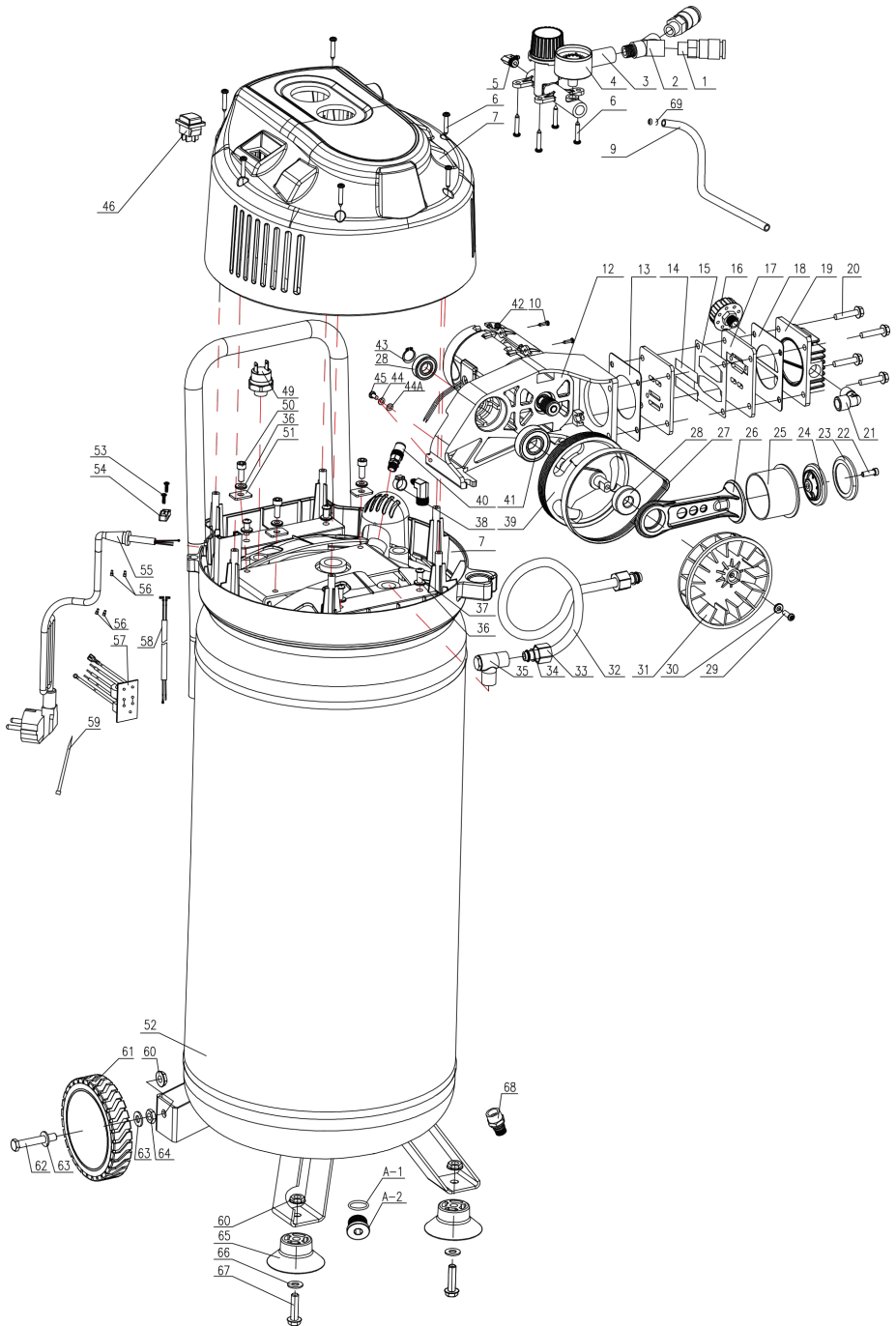
Georg Kohler  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 23.03.2026

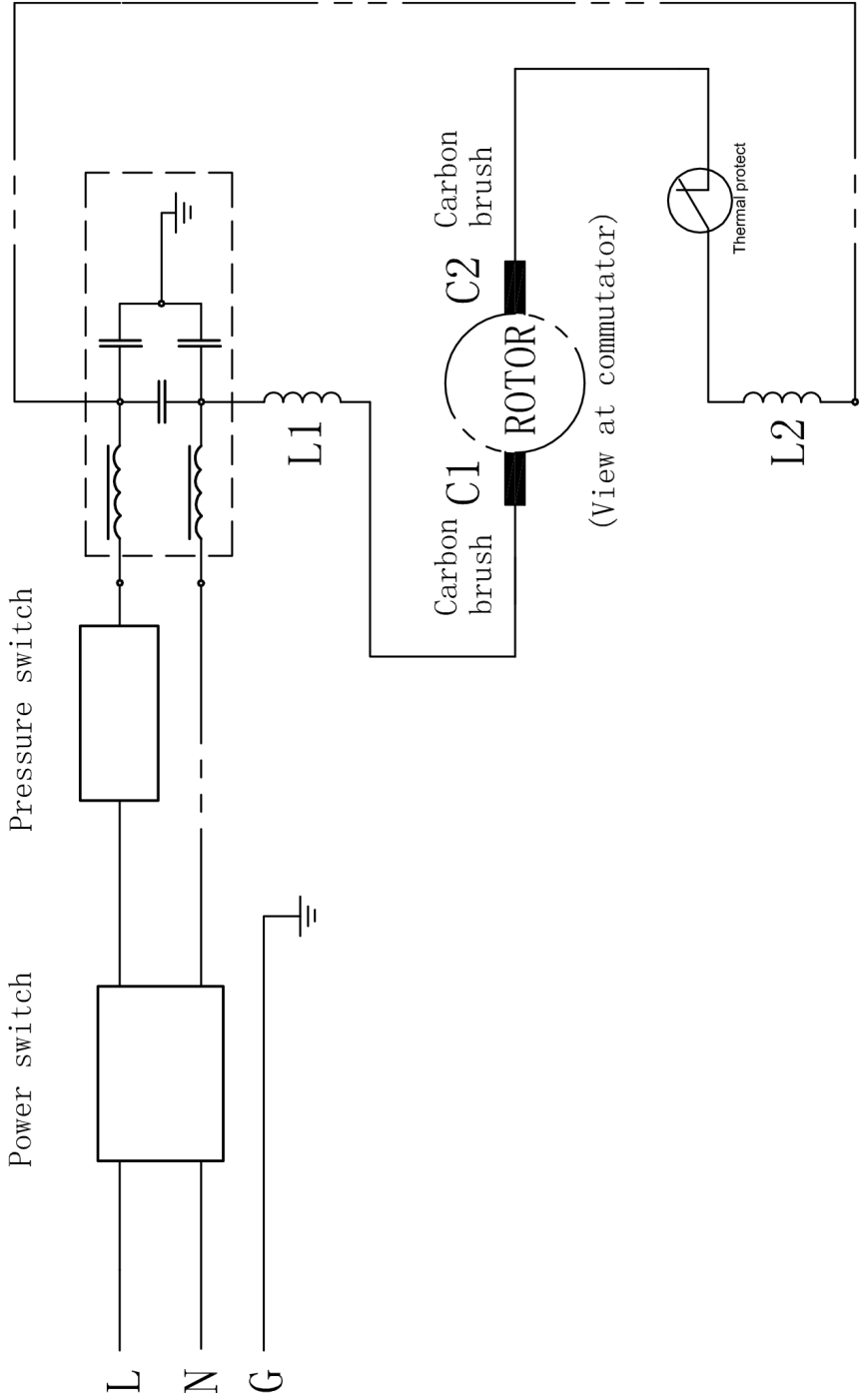
  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher

Head of Project Management







**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul  
informațiilor · Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği

Update: 03/2026 · Ident.-No.: 5906125901, 5906125903, 5906125904, 5906125905, 5906125907, 5906125908, 5906125984,  
59061259969, 59061399969, 59061649969